Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by

Professor Fred Norris Robinson

BINDING SECT. JUL 24 1972

235 d17

COPYRIGHT.

"GWIR YN ERBYN Y BYD."
"DAN NAWDD DUW A'I DANGNEF."

Eisteddfod Genhedlaethol y Cymry,

CADAIR ARTHUR
A MARCHOGION Y FORD GRON,
A
GORSEDD BEIRDD YNYS PRYDAIN,

Caerludd, 1887,

9*fed*, 10*fed*, 11*eg*, *â'r* 12*fed* *O FIS AWST.*

RHAGLEN.

The National Eisteddfod of Wales,

THE CHAIR OF ARTHUR
AND THE KNIGHTS OF THE ROUND TABLE
AND THE
GORSEDD OF BARDS OF THE ISLE OF BRITAIN,

Royal Albert Hall, London,

9*th*, 10*th*, 11*th*, *and* 12*th* *AUGUST*, 1887.

PROGRAMME.

535896
10 3 52

PUBLISHED BY THE
EXECUTIVE COMMITTEE,
LONSDALE CHAMBERS, 27, CHANCERY LANE, LONDON, W.C.

HAYMAN BROS. & LILLY, FARRINGDON RD., LONDON.

PB
2101
E58
1887

The Pianos of Messrs. Brinsmead and Sons, and the Harmoniums of Messrs. Metzler and Co. will be used at the Eisteddfod Meetings and Concerts.

LIBRARY
MAY 1
UNIVERSITY OF

Cynwysiad.

Prisiau y Tocynau . . 3
Ammodau Cyffredinol . 4
Cymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol . . . 6
Pwyllgor a Swyddogion Eisteddfod Genedlaethol Caerludd . . . 7
Beirniaid 8
Datgeiniaid, &c. . . . 9
Cyfarfodydd y Cymmrodorion 10
Cymdeithas yr Iaith Gymraeg 10
Cyfarfod Blynyddol Cymdeithas yr Eisteddfod . 12
Costau Cludiad . . . 13
Cyhoeddiad yr Eisteddfod . 14
Yr Orsedd 14
Cystadleuon Rhagflaenol—Rhybudd i Ymgeiswyr . 16
Cyfarfod Cyntaf yr Eisteddfod 20
Y Cyngherdd Cyntaf . . 27
Ail Gyfarfod yr Eisteddfod . 46
Yr Ail Gyngherdd . . 53
Trydydd Gyfarfod yr Eisteddfod 70
Pedwerydd Gyfarfod yr Eisteddfod 88
Pumed Gyfarfod yr Eisteddfod 108
Y Trydydd Gyngherdd . 124

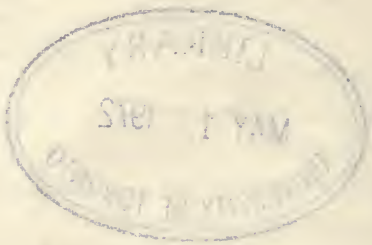
Contents.

Prices of Admission . . 3
General Conditions . . 5
National Eisteddfod Association 6
Committee and Officers of the London Eisteddfod, 1887 7
Adjudicators . . . 8
Artistes 9
Cymmrodorion Section . 11
Society for Utilising the Welsh Language . . 11
Annual Meeting of the National Eisteddfod Association 12
Cab Fares 13
The Proclamation . . 15
The Gorsedd . . . 15
Preliminary Competitions . 17
First Eisteddfod Meeting . 21
The First Concert . . 28
Second Eisteddfod Meeting. 47
The Second Concert . . 54
Third Eisteddfod Meeting . 71
Fourth Eisteddfod Meeting . 89
Fifth Eisteddfod Meeting . 109
The Third Concert . . 124

NOTE.—*For Index to Adjudications, and Competitions, see page* 141.

HARVARD COLLEGE LIBRARY
1938
From the gift of

PB
2101
E58
1887



Prisiau y Tocynau.

—★—

I. Tocynau yn rhoddi mynediad I UN Cyfarfod neu UN Cyngherdd yn unig :—

1. Y LLAWR.	Seddau Goreu . . .	Chwe' Swllt.
	Seddau Ail-Oreu . .	Pum' Swllt
	Ol-Seddau	Pedwar Swllt.

(Y mae y Tocynau uchod wedi eu rhifo i gyfateb a rhif y seddau.)

2. YR ORIEL ISAF.	Blaen Seddau . . .	Tri Swllt.
	Ol-Seddau	Dau Swllt.
3. YR ORIEL UCHAF.	Swllt.	

II. Tocynau yn rhoddi mynediad i'r oll o'r Cyfarfodydd a'r Cyngherddau.

Y LLAWR.	Seddau Goreu . . .	Dwy Bunt.
	Seddau Ail-Oreu . .	Gini a haner.
	Ol-Seddau	Pump Swllt ar [Hugain.

☞ *Danfoner i'r Swyddfa, Lonsdale Chambers, 27, Chancery Lane, am Docynau Rhestr II, cyn Dydd Sadwrn y 6ed o Awst.*

Prices of Admission.

—★—

I. SINGLE TICKETS : Each Meeting :—

Amphitheatre Stalls, 6/. Front Arena, 5/.

Back Arena, 4/.

(All these seats are reserved and numbered.)

Two Front Rows of the Balcony, 3/. Balcony (Back Rows), 2/.

Gallery, 1/.

II. SEASON TICKETS admitting to all the Meetings :—

Amphitheatre Stalls, 40/. Front Arena, 31/6.

Back Arena, 25/.

☞ *Application should be made to the Offices, Lonsdale Chambers, 27, Chancery Lane, W.C., for Season Tickets, before Saturday, August 6th.*

Ammodau Cyffredinol.

1.—Fod hawl i'r Beirniaid i ranu Gwobrwyon lle byddo teilyngdod cyfartal, ac i'w hattal lle na fyddo teilyngdod digonol.

2.—Ni chaniateir i'r Beirniaid gystadlu ar unrhyw destyn gwobrwyedig gan y Pwyllgor.

3.—Fod hawl i'r Pwyllgor Gweithiol i benodi Beirniaid yn lle rhai y digwydd iddynt gael eu hanalluogi gan afiechyd neu ryw achos damweiniol arall.

4.—Rhaid i'r holl gyfansoddiadau (wedi eu cofrestru ac yn ddidraul), fod yn nwylaw yr Ysgrifenwyr Mygedol, 27, Chancery Lane, London, W.C,, ar neu cyn y dydd cyntaf o Gorphenaf, 1887.

5.—Y cyfansoddiadau i ddwyn ffugenwau yn unig; ond caniateir i'r ymgeiswyr anfon eu henwau a'u cyfeiriadau dan sêl i'r Ysgrifenwyr Mygedol.

6.—Fod hawl i'r Beirniaid i ofyn tystiolaeth parthed gwreiddiolder y cyfansoddiadau os bydd angen.

7.—Yr holl gyfansoddiadau buddugol (lle na hysbysir yn wahanol yn yr Ammodau Arbenig) i fod yn eiddo y Pwyllgor.

8.—Fod hawl i'r Pwyllgor i attal Gwobrwyon os na fyddo yr ymgeisydd buddugol neu ei gynrychiolydd yn bresennol pan wneir y dyfarniad yn hysbys, neu bod ei enw dan sêl yn nwylaw yr Ysgrifenwyr Mygedol ar neu cyn y dydd cyntaf o Awst, 1887.

9.—Fod y cyfansoddiadau anfuddugol i gael eu dychwelyd os ymofynir am danynt o fewn mis ar ol dydd olaf yr Eisteddfod, gyda thâl am eu cludiad a'u cofrestriad, os rhoddir boddlonrwydd i'r Pwyllgor parthed eu perchenogaeth.

10.—Ni chaniateir gwrthdystiadau cyhoeddus yn nghyfarfodydd yr Eisteddfod, ond gellir eu hanfon i'r Ysgrifenwyr Mygedol pan y cyfyd achos.

11.—Fod y gair "Cymru," lle bynag yr arferir ef, i'w olygu fel yn cynwys Swydd Fynwy, a bod y geiriau "Ymgeisydd Cymreig" i olygu ymgeisydd wedi ei eni yn Nghymru, neu o rieni Cymreig, neu yn drigiannol yn Nghymru 12 mis cyn diwrnod cyntaf yr Eisteddfod.

12.—Fod pob dadl o berthynas i'r Ammodau Cyffredinol neu Arbenig, neu ar unrhyw fater arall cysylltiedig â Threfnlen neu weithrediadau yr Eisteddfod i gael eu rhoddi i farn y Pwyllgor Gweithiol, dyfarniad pa un fydd derfynol.

Cerddoriaeth.

AMMODAU ARBENIG.

1.—Fod hawl i'r Beirniaid, os bydd nifer mawr o gorau yn cystadlu, i ddewis un neu ychwaneg o'r Testynau a nodir yn y Rhestr.

2.—Ni chaniateir i aelod neu aelodau o'r côr buddugol yn y Brif Gystadleuaeth Gorawl i gystadlu yn yr Ail Gystadleuaeth Gorawl.

3.—Cyfyngir cyfeiliant y Cystadleuon Corawl i'r Berdoneg neu y Felodeg neu y ddwy.

4.—Rhaid i enwau yr ymgeiswyr ar y testynau Lleisiol ac Offerynol fod yn nwylaw yr Ysgrifenwyr Mygedol erbyn y 1 af o Gorphenaf, 1887.

5.—Fod i'r ymgeiswyr buddugol yn y Cystadleuon Lleisiol ac Offerynol, roddi eu gwasanaeth yn y Cyngherddau os bydd galw.

Y Celfau Cain.

AMMODAU ARBENIG.

Y gystadleuaeth yn gyfyngedig i Efrydwyr Cymreig. (Gweler "Ammodau Cyffredinol" Rhif. 11.) Y Cynllun-Ddarlun o Gadair Farddol a'r esiampl oreu o brenwaith cerfiedig, i fod yn eiddo y Pwyllgor, ac i fod yn nwylaw yr Ysgrifenwyr Mygedol erbyn y dydd cyntaf o Fehefin, 1887. Y Darluniau a'r Cerfluniau i fod yn eiddo yr ymgeiswyr.

General Conditions.

1.—That the Adjudicators shall have power to divide prizes where merit be equal, and to withhold them where merit is insufficient.

2.—That no Adjudicators be allowed to compete on any of the subjects for which prizes are offered by the Committee.

3.—That the Executive Committee shall have power to nominate other Adjudicators in the room of any who may be incapacitated by illness or other unforeseen causes.

4.—That all compositions, prepaid and registered, shall be in the hands of the Honorary Secretaries, Lonsdale Chambers, 27, Chancery Lane, London, W.C., on or before the 1st day of July, 1887.

5.—That all compositions shall bear an assumed name or motto only, but competitors may forward their name and address under sealed cover to the Honorary Secretaries.

6.—That the Adjudicators shall have power to require evidence as to the originality of each composition.

7.—That the successful compositions and productions shall be the property of the Committee, unless the contrary is stated in the Special Conditions.

8.—That the Committee shall have the right to withhold the prizes unless the successful competitor or his authorised representative be present when the award is declared, or unless his name under seal be in the hands of the Honorary Secretaries on or before the 1st day of August, 1887.

9.—That the compostions of unsuccessful competitors shall be returned to them if applied for within a month of the last day of the Eisteddfod, and if sufficient stamps be forwarded for postage and registration, but the Committee will require sufficient proofs of ownership.

10.—That protests shall not be made publicly at the Eisteddfod meetings, but shall be forwarded in writing to the Honorary Secretaries at the time when the cause of protest arises.

11.—That the word "Wales" shall in all cases be held to include the county of Monmouth, and that the term "Welsh Competitor" shall be held to mean a competitor who is a native of Wales, or is of Welsh parentage, or shall have resided in Wales for twelve months prior to the first day of the Eisteddfod.

12.—That all disputes as to the foregoing or the Special Conditions, or upon any other matter in connection with the programme or proceedings of the Eisteddfod, shall be submitted to the judgment of the Executive Committee, whose decision shall be final.

Music.

SPECIAL CONDITIONS.

1.—Should the number of choirs competing in any of the Choral Competitions be large, the Adjudicators shall have power to select one or more pieces from those named in the list.

2.—No member or members of the successful choir in the Chief Choral Competition will be permitted to compete in Choral Competition No. 2.

3.—In the Choral Competitions the accompaniment shall be limited to the pianoforte, the harmonium, or both.

4.—The names of competitors for the Vocal and Instrumental subjects must reach the Honorary Secretaries on or before the 1st of July, 1887.

5.—Successful competitors, choral or otherwise, to give their services at the Evening Concerts if required.

With the exception of Numbers 1 *and* 3 (*the First and Third Choral Competitions*) ALL *the prizes in the Musical Department are limited to Welsh Competitors.* (*See General Condition No.* 11.)

Art.

SPECIAL CONDITIONS.

The Competition is limited to Welsh Art Students. (See General Conditions No. 11). The design for the Bardic Chair and the Specimens of Wood Carving to be the property of the Committee, and to be in the hands of the Honorary Secretaries by the 1st of June, 1887. The Paintings and Sculpture to be the property of the competitors.

THE

National Eisteddfod Association.

President.

THE MOST HON. THE MARQUESS OF BUTE, K.T.

Vice-Presidents.

His Grace the Duke of Westminster, K.G.
The Most Hon. the Marquis of Anglesey.
The Right Hon. the Earl of Denbigh
The Right Hon. the Earl of Powis
The Right Hon. Lord Aberdare
The Right Hon. Lord Dynevor
The Right Hon. Lord Mostyn
The Right Hon. Lord Penrhyn
The Right Hon. Lord Tredegar
The Right Rev. the Bishop of Bangor
The Right Rev. the Bishop of St. Asaph
The Right Hon. Geo. Osborne Morgan, Q.C., M.P
Sir George Elliot, Bart., M.P.
Sir R. Green Price, Bart.
Sir E. J. Reed, K.C.B., M.P.
Sir A. Cowell Stepney, Bart., M.P.
Sir. H. Watkin Williams Wynn, Bart.
Sir W. Thomas Lewis
Sir H. Hussey Vivian, Bart., M.P.
The Hon. A. H. J. Walsh, M.P.
The Hon. F. S. A. Hanbury Tracy, M.P.
The Hon. George T. Kenyon, M.P.
The Very Rev. the Dean of Llandaff
The Ven. Archdeacon Griffiths, Neath
William Abraham, Esq., M.P.
Richard Davies, Esq., Lord-Lieut. of Anglesey
Thomas E. Ellis, Esq., M.P.
Cyril Flower, Esq., M.P.
Charles H. James, Esq., M P.
Thomas Lewis, Esq , M.P.
Morgan Lloyd, Esq., Q C.
Admiral R. C. Mayne, M.P.
W. Fuller Maitland, Esq., M.P.
W. R. H. Powell, Esq., M.P.
J. H. Puleston, Esq., M.P.
William Rathbone, Esq., M.P.
Stuart Rendel, Esq., M.P.
Henry Richard, Esq., M.P.
John Roberts, Esq., M.P.
W. Bowen Rowlands, Esq., Q.C, M.P.
Samuel Smith, Esq., M.P.
Alfred Thomas, Esq., M.P.
Edmund Swetenham, Esq., Q C., M.P.
Arthur J. Williams, Esq., M.P.
W. Cornwallis West, Esq., M.P.

Council.

Mr. LEWIS MORRIS, M.A., *Chairman.*

Brereton, Mr. A. J. (Andreas o Vôn) deceased
Davies, Mr. T. (Dewi Wyn o Essyllt)
Davies, Mr. John (Gwyneddon)
Davies, Mr. John, C.C.
Davies, Mr. R. (Tafolog)
Davies, Mr. W. Cadwaladr
Davies, Mr. W. E.
Davies, Mr. W. (Mynorydd)
Edwards, Mr. Hugh
Ellis, Rev. Griffith. M.A.
Elis Wyn o Wyrfai
Eos Morlais
Evans, Mr. Beriah Gwynfe
Evans, Mr. D. Emlyn
Evans, Rev. John (Eglwysbach)
Evans, Mr. Stephen
Evans, Mr. E. Vincent
Foulkes, Mr. Isaac (Llyfrbryf)
Gee, Mr. Thomas
Griffith, Mr. D. (Clwydfardd)
Griffith, Mr. J. Milo
Gweirydd ap Rhys
Gwilym Eryri
Hughes, Mr. J. Ceiriog, deceased.
Hughes, Rev. J. Elias, M.A.
Idris Vychan
Iolo Trefaldwyn, deceased
Jenkins, Mr. David, Mus. Bac.
Jones, Mr. E. T.
Jones, Mr. William (Gwrgant), deceased
Jones, Mr. D. W. (Dafydd Morgannwg)
Jones, the Rev. J. Eiddon
Lewis, Mr. Owen (Owain Dyfed)
Llew Llwyfo
Nathan Dyfed
Owen, Dr. Isambard, M.A.
Parry, Mr. Joseph, Mus. Doc.
Parry, Rev. G. (Tecwyn)
Parry, Rev. R. (Gwalchmai)
Powel, Professor T., M.A.
Puleston, Mr. J. H., M.P.
Rees, Rev. Evan (Dyfed)
Rees, Mr. W. T. (Alaw Ddu)
Rhys, Professor John, M.A.
Thomas, Rev. W. Glanffrwd
Thomas, Mr. Howel
Thomas, Mr. John (Pencerdd Gwalia)
Thomas, Mr. J. (Eifionydd)
Williams, Rev. John (Glanmor)
Williams, Rev. R. (Hwfa Môn)
Williams, Mr. T. Marchant, B.A.
Wynne, Mr. Llew

Treasurer—Mr. J. H. Puleston, M.P.

Hon. Secretary—Mr. T. Marchant Williams, B.A.

Secretary—Mr. E. Vincent Evans.

Offices—Lonsdale Chambers, 27, Chancery Lane, London, W.C.

List of Officers and Committee

OF THE

National Eisteddfod of Wales,

LONDON, 1887.

President of the General Committee :	J. H. PULESTON, Esq., M.P.
Vice-Presidents of the General Committee :	ALDERMAN DAVID EVANS. MORGAN LLOYD, Esq., Q.C. LEWIS MORRIS, Esq., M.A.
Honorary Treasurers :	ALDERMAN DAVID EVANS. LEWIS H. ROBERTS, Esq.
Chairman of the Executive Committee :	STEPHEN EVANS, Esq., J.P.
Vice-Chairmen of the Executive Committee :	ISAMBARD OWEN, Esq., M.D., M.A. T. MARCHANT WILLIAMS, Esq., B.A.
Chairman of the Literary Sub-Committee :	LEWIS MORRIS, Esq., M.A.,
Vice-Chairman : . . .	RICHARD ROBERTS, Esq., B.A.
Chairman of the Musical Sub-Committee :	JOHN THOMAS, Esq., (Pencerdd Gwalia).
Vice-Chair : . . .	Miss MARY DAVIES.
Chairmen of the Arts and Science Sub-Committee :	W. CAVE THOMAS, Esq., F.S.S. JOHN WILLIAMS, Esq., M.D.
Chairmen of the Finance Sub-Committee :	ALDERMAN DAVID EVANS. LEWIS H. ROBERTS, Esq.

The Executive Committee.

Burrell, J.
Coram, Charles
Davies, Miss Mary
Davies, Rev. J. E., M.A.
Davies, Rev. J. Ossian
Davies, Thomas
Davies, William
Davies, W. E.
Edwards, David
Edwards, Hugh
Edwards, Peter
Evans, Alderman David
Evans, D. H.
Evans, E. Vincent
Evans, Humphrey
Evans, Rev. Owen, D.D.
Evans, Stephen, J.P.
Green, Robert
Griffith, J. Milo
Griffith, Robert
Hughes, Rev. John
Hughes, Rev. J. Elias, M.A.
Jenkins, Edward
Jones, David
Jones, Rev. Ellis James, M.A.
Jones, Evan
Jones, J. W.
Jones, Peter R.
Jones, William
Lewis, Owen
Marks, B. S.
Morgan, Rev. John Hugh
Morgan, Morgan
Morris, John H.
Morris, Lewis. M.A.
Morris, Rev. R. E., B.A.
Owen, David, M.A.
Owen, Isambard, M.D., M.A.
Owen, T. W.
Parry, Robert, B.A.
Parry, T.
Phillimore, E. G. B., M.A.
Puleston, J. H., M.P.
Rees, Rev. William
Roberts, F. T., M.D.
Roberts, Lewis H.
Roberts, Richard, B.A.
Roberts, Rev. Robert
Sauvage, James
Thomas, Howel
Thomas, John, (Pencerdd Gwalia)
Thomas, Rev. R. L.
Thomas, W. Cave, F.S.S.
Williams, E. Lloyd, M.R.C.S.
Williams, Isaac
Williams, John, M.D.
Williams, Lucas
Williams, T. Marchant. B.A.
Williams, W. Prydderch
Wood, Richard

W. E. DAVIES,
E. VINCENT EVANS, } *Honorary Secretaries.*

Offices : Lonsdale Chambers, 27, Chancery Lane, London, W.C.

Y Beirniaid. | Adjudicators.

BARDDONIAETH. } Rev. Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai); Mr. R. Davies
POETRY. } (Tafolog); Rev. E. Rees (Dyfed); Mr. John Davies (Gwyneddon); Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg); Rev. W. H. Williams (Watcyn Wyn); Rev. J. C. Jones, D.D. (Cynddylan); Mr. Morris Owen (Isaled); Rev. D. Adams, B.A. (Hawen); Professor Rowlands (Dewi Môn); Mr. Daniel Griffiths; Professor T. F. Roberts, B.A., and Rev. R. E. Morris, B.A.

RHYDDIAETH. } Professor Edwards; Professor J. E. Lloyd, B.A.; Professor
PROSE. } Ellis Edwards, M.A.; Rev. Hugh Jones; Professor Rowlands; Rev. T. Edwards (Gwynedd); Mr. Owen Edwards, M.A.; Mr. T. E. Ellis, M.P.; Mr. R. A. Jones, B.A.; Rev. D. Silvan Evans, B.D.; Professor Rhys, M.A.; Mr. Egerton Phillimore, M.A.; Mr. B. G. Evans; Mr. Isaac Foulkes; Miss Rees (Cranogwen); Mr. W. J. Parry; Rev. John Owen, M.A.; Major Jones; Mr. Howel W. Lloyd, M.A.; Mr. W. D. Jeremy; Mr. D. Emlyn Evans; Mr. John Roberts; Rev. John Evans; Mr. Marchant Williams, B.A.; Mr. R. D. Roberts, D.Sc.; Mr. Cadwaladr Davies; Rev. D. Evans, M.A.; Mr. John Davies; Mr. W. E. Davies; Principal Gethin Davies, B.A.; Mr. R. H. Williams, F.R.H.S.; Mrs. Rhys; Mrs. W. J. Parry; Miss Gee; Principal Viriamu Jones, and Principal Reichel.

CYFEITHIAD. } Professor T. F. Roberts, B.A.; Mr. Llywarch Reynolds,
TRANSLATION. } B.A.; Rev. G. Parry, D.D.; and Mr. Edward Foulkes.

CERDDORIAETH. } Sir George Macfarren; Signor Randegger; Dr. Joseph
MUSIC. } Bennett; Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia); Dr. Joseph Parry; Mr. D. Emlyn Evans; Mr. David Jenkins, Mus. Bac.; Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac.; Mr. John Thomas (Llanwrtyd); Dr. Stainer, and Mr. Ebenezer Prout.

Y CELFAU CAIN. } Mr. Alma Tadema, R.A.; Mr. Burne Jones, A.R.A.; Mr.
ART. } G. Storey, A.R.A.; Mr. Hamo Thorneycroft, A.R.A.; Mr. C. B. Birch, A.R.A.; Mr. W. Cave Thomas, F.R.S.S., and Mr. Milo Griffith.

Artistes.

Miss MARY DAVIES.
Miss BEATA FRANCIS. Miss MARY OWEN.
Miss MARTHA DAVIES, and Madame EDITH WYNNE.

Miss ELEANOR REES.
Madame LIZZIE EVANS. Madame ANNIE WILLIAMS.
Miss MARIAN PRICE. Miss HANNAH JONES.
Miss BLODWEN JONES.

EOS MORLAIS. Mr. DYVED LEWYS.
Mr. MALDWYN HUMPHREYS. Mr. BEN DAVIES.

Mr. JAMES SAUVAGE.
Mr. D. PRICE. Mr. DAVID HUGHES.
Mr. EDWARD OWEN. Mr. WILFRED JONES.
Mr. LUCAS WILLIAMS.

THE EISTEDDFOD CHOIR

COMPRISING 300 VOICES,

CONDUCTED BY

Mr. JOHN THOMAS *(Pencerdd Gwalia)*, and Mr. TOM PARRY.

A BAND OF HARPS

DIRECTED BY

Mr. JOHN THOMAS. *(Harpist to Her Majesty the Queen.)*

Harp. Mr. JOHN THOMAS *(Pencerdd Gwalia).*
(Harpist to Her Majesty the Queen).

Flute. Mr. FREDERIC W. GRIFFITHS.

Accompanists.

Miss BESSIE WAUGH. Miss META SCOTT.
Miss ENID JONES. Mr. WALTER HUGHES.
Mr. HAYDN PARRY.

Singers of Welsh Pennillion.

IDRIS VYCHAN and EOS Y BERTH.

Welsh Harper. Mr. ALBERT ROBERTS (Newtown.)

Conductors of the Eisteddfod Meetings.

Mr. WILLIAM ABRAHAM, M.P. *(Mabon.)*
Rev. HUGH HUGHES (Llandudno) and PEDR MOSTYN

CYFARFODYDD Y CYMMRODORION.

Pwyllgor Adran yr Eisteddfod :

WM. DAVIES (*Mynorydd*).
W. E. DAVIES.
E. VINCENT EVANS.
J. MILO GRIFFITH.
OWEN LEWIS (*Owain Dyfed*).
LEWIS MORRIS, M.A.
ISAMBARD OWEN, M.A.,M.D.
JOHN THOMAS (*Pencerdd Gwalia*).
W. CAVE THOMAS, F.R.S.S.
HOWEL THOMAS.
T. MARCHANT WILLIAMS, B.A.

Ysgrifenydd Mygedol Adran yr Eisteddfod :

Dr. ISAMBARD OWEN, A.C., 5, Hertford Street, Mayfair, W.

Nos Lun Awst, yr 8fed : **Cyfarfod Agoriadol : Anerchiadau** gan amryw Foneddigion.

Cynhelir y Cyfarfod yr yr HOLBORN TOWN HALL, Gray's Inn Road, i ddechreu am 8 o'r gloch. Te a Choffi am 7.30.

Boreu Mercher, Boreu Iau, a Boreu Gwener, yn y CENTRAL TECHNICAL INSTITUTE, PRINCE'S GATE, am ddeg, cynhelir Cyfarfodydd i ymdrafod y pwnc o "DDADBLYGIAD DYFODOL Y GYFUNDRIEN ADDYSGIADOL GYMREIG."

Llywyddir gan y Parchedig Ddoctor EDWARDS, A.C., Prifathraw Coleg Aberystwyth. Agorir yr Ymdrafodaeth gan y Prifathraw VIRIAMU JONES, o Goleg Caerdydd; â'r Prifathraw REICHEL, o Goleg Bangor.

Traddodir anerchiadau ar y pwnc gan Miss E. P. Hughes, o Gaergrawnt; Miss Dilys Davies; Yr Hybarch Archddeon Griffiths, o Gastellnedd; Mr. Cadwaladr Davies; Mr. William Edwards, A.C. (Arolygydd Ysgolion i'w Mawrhydi y Frenhines); Mr. Beriah Gwynfe Evans; y Proffeswr T. F. Roberts, o Goleg Caerdydd; y Proffeswr T. Powel, M.A.; y Proffeswr J. E. Lloyd, B.A.; a Mr. T. Marchant Williams.

Bydd mynediad i'r oll o'r Cyfarfodydd yn rhâd a rhoddir gwahoddiad i bawb sydd yn teimlo dyddordeb yn y pwnc i gymeryd rhan yn ngwaith y Cyfarfodydd.

Am fanylion pellach ymofyner â Dr. OWEN, yr Ysgrifenydd Mygedol.

DYDD SYLW.

Cymdeithas yr Iaith Gymraeg,

(MEWN UNDEB A CHYMDEITHAS Y CYMMRODORION).

Cynelir Cyfarfod Cymdeithas yr Iaith Gymraeg yn y QUEEN'S GATE HALL, Harrington Road, Prydnawn Iau, Awst 11eg, am 5 o'r gloch. Tê am 4.30.

Swyddfa :
66, Miskin Street, Caerdydd.

BERIAH GWYNFE EVANS,
Ysgrifenydd.

THE MEETINGS OF THE CYMMRODORION SECTION.

Committee of the Section:

Wm. Davies (*Mynorydd.*)
W. E. Davies.
E. Vincent Evans.
J. Milo Griffith.
Owen Lewis (*Owain Dyfed*).
Lewis Morris, M.A.
Isambard Owen, M.A.,M.D.
John Thomas (*Pencerdd Gwalia*).
W. Cave Thomas, F.R.S.S.
Howel Thomas.
T. Marchant Williams, B.A.

Honorary Secretary of the Section:

Dr. Isambard Owen, M.A., 5, Hertford Street, Mayfair, W.

The Inaugural Meeting and Conversazione will be held at the Holborn Town Hall on Monday, August 8th, at 8 p.m.

Joint Reception by the Council of the Honourable Society of Cymmrodorion and the Executive Committee of the National Eisteddfod. Tea and Coffee from 7.30 p.m.

At 10.0 a.m. on Wednesday, Thursday, and Friday, August 10th, 11th, and 12th, the Meetings will be held at the CENTRAL TECHNICAL INSTITUTE, PRINCES' GATE, for the discussion of "The Future Development of the Welsh Educational System."

The discussion will be presided over by the Rev. Dr. Edwards, M.A., Principal of the University College of Wales, Aberystwyth. It will be opened by Principal Viriamu Jones, of the University College of South Wales and Monmouthshire, Cardiff; and Principal Reichel, of the University College of North Wales, Bangor.

The following have expressed their intention of speaking, namely, Miss E. P. Hughes, of Cambridge; Miss Dilys Davies; The Ven. the Archdeacon of Llandaff; Professor J. E. Lloyd, M.A.; Professor Powel, M.A.; Mr. Cadwaladr Davies; Mr. William Edwards, M.A. (H.M. Inspector of Schools); Mr. Beriah Gwynfe Evans; Professor T. F. Roberts, M.A., of Cardiff; and Mr. T. Marchant Williams.

The Meetings will all be FREE and OPEN.

All communications should be sent to Dr. Isambard Owen, at the address given above.

SPECIAL NOTICE.

The Society for Utilizing the Welsh Language,

(IN ASSOCIATION WITH THE HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION)

The Meeting of the S.U.W.L. will be held on Thursday, August 11th, at 5 p.m., at the Queen's Gate Hall, Harrington Road. Tea 4.30.

Offices:
66, Miskin Street, Cardiff.

BERIAH GWYNFE EVANS,
Secretary.

Cymdeithas Yr Eisteddfod.

Cynhelir Cyfarfod Blynyddol y Gymdeithas

YN Y QUEEN'S GATE HALL, HARRINGTON ROAD,

AM 5 O'R GLOCH PRYDNAWN

DYDD MAWRTH Y 9fed o AWST, 1887.

Llywyddir gan—*Mr. LEWIS MORRIS.*

Ac yn mysg materion eraill: Darllenir (*a*) Adroddiad y Cynghor a chrynodeb o Gyfrifon y Gymdeithas. (*b*) Derbynir Rhestr Testynau Eisteddfod Gwrecsam 1888. (*c*) Cymerir i ystyriaeth, pa dref a gymeradwyir gan y Gymdeithas fel man cynhaliad Eisteddfod 1889.

TE am haner awr wedi pedwar.

E. VINCENT EVANS, Ysgrifenydd.

The National Eisteddfodd Association.

THE

Annual General Meeting of the Association

WILL BE HELD AT 5 P.M.,

On TUESDAY, AUGUST 9th, 1887.

AT THE QUEEN'S GATE HALL, HARRINGTON ROAD.

President—*Mr. LEWIS MORRIS.*

AGENDA :—1. To Receive the Report and Statement of Accounts.

2. To receive the List of Subjects of the Wrexham Eisteddfod of 1888.
3. To consider what Town the Association shall recommend to the Gorsedd as the place for holding the Eisteddfod of 1889.
4. General Business.

TEA at 4.30.

E. VINCENT EVANS, Secretary.

CAB FARES

FROM THE

ROYAL ALBERT HALL TO THE PRINCIPAL RAILWAY STATIONS.

	s.	d.
Liverpool Street (Great Eastern) } Broad Street (North London) }	2	6
Cannon Street (South Eastern)	2	6
Charing Cross (South Eastern)	1	6
London Bridge (Brighton and South Coast and South Eastern)	2	6
Euston (London and North Western)	2	0
Fenchurch Street (Blackwall)	2	6
King's Cross (Great Northern) } St. Pancras (Midland) }	2	0
Holborn Viaduct } Ludgate Hill } (Chatham and Dover)	2	0
Victoria (Chatham and Dover and Brighton and South Coast)	1	0
Paddington (Great Western)	1	0
Waterloo (South Western)	2	0

DISTRICT RAILWAY.

THE SUBWAY AND ARCADE

WILL BE AVAILABLE DURING

The Eisteddfod Meetings and Concerts,

Thus affording direct communication (under cover) for Passengers arriving by the Trains of the

DISTRICT RAILWAY & METROPOLITAN RAILWAY COMPANIES.

N.B.—TICKETS for the EISTEDDFOD may be obtained at the Booking Office IN THE SUBWAY.

"Gwir yn erbyn y Byd."
Yn Enw Duw a'i Dangnef.
Gwaedd uwch adwaedd.

Y CYHOEDDIAD.

Llawn Lleuad yn mis y Dail-a Bymp. Alban Arthan.

1886.

Bydded yn Hysbys,

Pan y bydd oed Crist yn 1887 a chyfnod Gorsedd Beirdd Ynys Prydain yng ngwyl a gwledd Alban Elfed, sef cyfnod cyhydedd Haul y mesuryd, ar ol y Gwys a'r Gwahawdd hyn, i Gymru oll gan Gorn Gwlad, o'r amlwg yngolwg; yng nghlyw Gwlad a Theyrnedd dan Osteg a Rhybydd un-dydd a Blwyddyn cynhelir Eisteddfod a Gorsedd wrth Gerdd yn Mhrif-ddinas Caerludd ym Mhrydain ag hawl i bawb a geisiont Fraint a Thrwydded wrth Gerdd Dafawd a Barddoniaeth i gyrchu y Brifddinas honno, yn awr cyntefin Anterth a chynnal gan Haul; lle ni bydd noeth arf yn eu herbyn, ac yno yn erwynebol y Tri Chyntefigion Beirdd Ynys Prydain nid amgen Plenydd, Alawn, a Gwron a chyda nhwy,

CLWYDFARDD, Arch-Dderwydd, GWALCHMAI, HWFA MÔN NATHAN DYFED,

Archeiddon Griffiths (Castellnedd), Cadvan, Ceiriog, Cochfarf, Cynddylan, Dafydd Morganwg, Dewi Môn, Dewi Wyn o Essyllt, Dyfed, Eifionydd, Elis Wyn o Wyrfai, Gwilym Eryri, Gwyneddon, Gwynfe, Idris Vychan, Iolo Trefaldwyn, Llew Llwyfo, Llyfrbryf, Morien, Pedr Mostyn, Tafolog, Tecwyn, Twm Gwynedd, a Watcyn Wyn, Pencerdd Gwalia, Ap-Farren, Gwyddon, Eben Alaw, Gwilym Pennant, Rhisiart Maldwyn, Huw Forwr Mynorydd, Owain Dyfed, Milo Gruffydd, ac Ossian Dyfed, a hwynt oll yn Feirdd a Thrwyddedigion wrth Fraint a Defawd Beirdd Ynys Prydain; ac yno cynnal Barn Cadair a Gorsedd ar Gerdd a Barddoniaeth, ac ar bawb, parth Awen, a Buchedd, a Gwybodau, a geisiont Fraint, ac Urddas, a Thrwyddedogaeth; yn nawdd Cadair Arthur ar Ford Gron a Chadair Morganwg a Gwent, ac Euas ac Erging, ac Ystrad Yw ac wrth Fraint a Defawd Beirdd Ynys Prydain; Yn Wyneb Haul, Llygad Goleuni.

Llafar bid lafar.

Y Gwir yn erbyn y byd.
Yn enw Duw a'i Dangnef.

YR ORSEDD.

CYNHELIR

Gorsedd Beirdd Ynys Prydain,

yn Hyde Park, yn gyfagos i'r Albert Hall, bob boreu yn ystod yr Eisteddfod o dan arweiniad

YR ARCHDDERWYDD CLWYDFARDD,

Cymerir rhan yn ngweithrediadau yr Orsedd gan Gwalchmai, Hwfa Môn, Nathan Dyfed, Dewi Wyn o Essylt, Llew Llwyfo, a Phrif-Feirdd, Ofyddion, Llenorion, a Cherddorion Cymru.

Agorir yr Orsedd, yn ol Braint a Defawd Beirdd Ynys Prydäin, am Ddêg o'r Gloch, gwedi gwys a gwahawdd o un dydd a blwyddyn i Gymru benbaladr. Darllenir y proclamasiwn a threfnir y gweithrediadau angenrheidiol er rhoddi Barn Gorsedd ar Gerdd a Barddoniaeth, ac ar bawb, Parth Awen a Buchedd, a Gwybodau, a geisiont Fraint, ac Urddas, a Thrwyddedogaeth yn nawdd Cadair Arthur, ac wrth Fraint a Defawd Beirdd Ynys Prydain. YN NGWYNEB HAUL LLYGAD GOLEUNI.

GWEDDI YR ORSEDD.

Dyro, Dduw, dy nawdd;
Ag yn nawdd, nerth;
Ag yn nerth, deall;
Ag yn neall, gwybod;
Ag yngwybod, gwybod y cyfiawn
Ag yngwybod y cyfiawn, ei garu;
Ag o garu, caru pob hanfod;
Ag ymhob hanfod, caru Duw.
Duw a phob Daioni.

ARHOLIADAU AM URDDAU.

Prydnawn Mercher, Awst 10ed, am haner awr wedi pump, yn Queen's Gate Hall, Harrington Road, cynhelir Arholiadau am Urddau, mal y gallo yr Ymgeiswyr Buddugol gael eu hurddo yn Ngorsedd y dyddiau dilynol.

PRAWF.—Atebion bodhaol i Ofyniadau (argraphedig) a roddir ar y pryd.

ARHOLWYR.

Urdd Bardd.—Gwalchmai Hwfa Môn, a Llew Llwyfo.
Urdd Ofydd.—Nathan Dyfed a Dewi Wyn o Essyltt.
Urdd Cerddor.—Pencerdd Gwynedd a Mr. David Jenkins, Mus. Bac.

THE ANCIENT BARDIC GORSEDD

WILL BE HELD IN THE OPEN AIR,

"IN THE FACE OF THE SUN, THE EYE OF LIGHT,"

IN HYDE PARK, NEAR TO THE ROYAL ALBERT HALL,

EVERY MORNING DURING THE EISTEDDFOD,

According to the Rites and Ceremonies of the Bards of the Isle of Britain,
BEGINNING AT TEN O'CLOCK.
Under the direction of CLWYDDFARDD (ARCHDRUID OF WALES), assisted by GWALCHMAI, HWFA MÔN, NATHAN DYFED, and LLEW LLWYFO.
All the Principal Druids, Bards, Ovates and Musicians will take part in the Gorsedd.

THE GORSEDD PRAYER (Translation).

Grant, O God! Thy protection;
And in protection, strength;
And in strength, understanding;
And in understanding, knowledge;
And in knowledge, knowledge of the just;
And in the knowledge of the just, the love of it:
And in that love, the love of all existences:
And in the love of all existences, the love of God.
God and all Goodness.

In November, 1886, in the Inner Temple Gardens, kindly placed at the disposal of the Committee by the Treasurer and Benchers, a Gorsedd was held to proclaim the Eisteddfod of 1887 now about to be held.

The following was the form of proclamation:—

"On the day of Full Moon in the Month of the Falling Leaves in the Winter Solstice, 1886. Be it known:—

"That when the age of Christ is 1887, and when the period of the Bards of the Isle of Britain shall approach the Feast of the Solstice of Autumn, namely the Equinox of the Harvest of Corn, after the Notice and Summons here given to all Wales at the sound of the Trumpet from this conspicuous place in the hearing of Country and Queen, a Gorsedd and Eisteddfod will be held in the Chief-City of Lud in Britain, and thereunto all who seek privilege and license in the arts of Poesy and Song shall have right of access and no weapon shall be unsheathed against them. And at that Eisteddfod the judgment of Chair and Gorsedd will be pronounced on Song and Poetry, and upon the Poetic Inspiration, the Character and the Attainments of all who seek such privilege, degree, and license in the protection of the Chair of Arthur and the Round Table and that of Glamorgan, and according to the Rites and Privileges of the Bards of the Isle of Britain. 'In the Face of the Sun, the Eye of Light.'"

THE GORSEDD OF BARDS is generally regarded as a relic of the Druidic times, and is named in the Welsh Triads as the highest assembly of the Isle of Britain. It is held in the open air "in the face of the Sun, the Eye of Light." The proceedings are carried on within a circle marked out by twelve unhewn stones placed a few feet apart. In the centre is a large stone, also unhewn, called the "Maen Llôg," or "Logan Stone," upon which the Arch Druid stands facing the East. At each of the twelve stones a Bard is placed to guard the sacred circle, and there are others within the circle to take part in the proceedings. The ancient Gorsedd Prayer having been said the other work is proceeded with according to the old ritual of the Bards, the ceremony usually occupying about an hour.

Eisteddfodic proclamations bear the "sacred sign" and the mottoes which are placed at the head of the title page of this programme.

The "sacred sign" /|\ according to some authorities symbolises the rays of Divine Light, while according to others it is composed of three letters of the old Bardic alphabet (Coelbren y Beirdd) which form the sacred name of God.

The mottoes are those of the Eisteddfod and the five "chairs" of Bardic Provinces into which Wales was in ancient times divided. "Gwir yn erbyn y Byd"—"Truth against the world," is the motto of the Eisteddfod and Gorsedd of Bards as a whole. "Duw a phob Daioni,"—God and all that is good," is the motto of the Bardic Province of Glamorgan; "Calon wrth Galon,"—"Heart to Heart," is that of the Province of Dyfed (South West Wales); "Iesu na'd Gamwaith"—"Jesus forbid Injustice," is that of Gwynedd (Northern Wales), and "A laddo a leddir,"—"He that slays shall be slain," is that of Powys (Central Wales). "Dan Nawdd Duw a'i Dangnef,"—"Under the protection of God and His peace," is the motto of the Chair instituted at Caerleon according to tradition by King Arthur and the Knights of the Round Table, and it was to the Province of this Chair that the old City of London was attached.

EXAMINATIONS FOR DEGREES.

Examinations for Degrees in Bardism and Music will be held at the Queen's Gate Hall, Harrington Road (close to South Kensington Station) at 5.30 p.m. on Wednesday, August 10th, conducted by Gwalchmai, Hwfa Môn, Nathan Dyfed, Dewi Wyn o Essyllt, Llew Llwyfo, and by Pencerdd Gwynedd and Mr. David Jenkins, Mus. Bac.

RHYBUDD PWYSIG I YMGEISWYR CERDDOROL.

DALIER SYLW.—Gan fod nifer yr Ymgeiswyr mor lluosog cynhelir Cystadleuon Arbeing er mwyn dethol y Goreuon i gystadlu ar lwyfan yr Eisteddfod. Cynhelir y cyfryw Gystadleuon Arbenig ar y :—

PEDWARAWD LLEISIOL .	"The Lord is Nigh."
DEUAWD LLEISIOL . . .	"Night Breezes."
DEUAWD LLEISIOL . . .	"Haste my Nanette."
UNAWD SOPRANO . . .	"Yr Ehedydd."
UNAWD SOPRANO . . .	"Farewell ye Limpid Springs."
UNAWD CONTRALTO . .	"Oh, call my brother back to me."
UNAWD CONTRALTO . .	"Hence, Iris ! hence away."
UNAWD TENOR	"There be none of Beauty's Daughters.
UNAWD TENOR	"Lend me your aid."
UNAWD BASS	"The Cambrian War Song."
UNAWD BASS	"Repent ye."

Hefyd ar

Y GYSTADLEUAETH AR Y BERDONEG,

A'R GYSTADLEUAETH AR Y FELODEG.

Os yn ystod un o Gyfarfodydd Boreuol yr Eisteddfod y digwydda 'r gystadleuaeth fod bydd yn anghenrheidiol i'r Cystadleuwyr fod wrth ddrws y mynediad i'r Orchestra ar ochr ddwyreiniol yr Albert Hall, chwarter cyn deg, foreu y Gystadleuaeth. Dechreuir yn brydlawn am Ddeg o'r gloch.

Gan mai yn nghyfarfod yr Hwyr dydd Iau y bydd y Cystadleuon Canlynol sef: Yr Unawd Soprano "Yr Ehedydd," y Pedwarawd Lleisiol "The Lord is nigh," a'r Deuawd Lleisiol "Haste my Nanette," disgwylir i'r Ymgeiswyr fod wrth yr un drws chwarter wedi pump nos Iau. Dechreuir yn brydlawn am haner awr wedi pump o'r gloch.

IMPORTANT NOTICE TO COMPETITORS IN THE MUSICAL DEPARTMENT.

In the following Competitions, viz.:—

VOCAL QUARTET . .	"The Lord is nigh."
VOCAL DUET . . .	"Night Breezes."
VOCAL DUET . . .	"Haste, my Nanette."
SOPRANO SOLO . .	"Yr Ehedydd."
SOPRANO SOLO . .	"Farewell, ye Limpid Springs."
CONTRALTO SOLO . .	"Oh, call my brother back to me."
CONTRALTO SOLO . .	"Hence, Iris! hence away."
TENOR SOLO . . .	"There be none of Beauty's Daughters.
TENOR SOLO . . .	"Lend me your aid."
BASS SOLO . . .	"The Cambrian War Song."
BASS SOLO . . .	"Repent ye."

ALSO IN THE

PIANOFORTE COMPETITION

AND

HARMONIUM COMPETITION,

Preliminary Contests will take place, as the number of Entries is so great.

Where the Competitions are in the Morning Programme, Competitors are requested to attend at the entrance to the Orchestra on the eastern side of the Royal Albert Hall, at 9.45 a.m. on the day of Competition. The Preliminary Contest will begin punctually at 10 o'clock.

When the Competitions are in the Programme of Thursday Evening, that is to say in the case of the Soprano Solo "Yr Ehedydd," the Vocal Quartette "The Lord is Nigh," and the Vocal Duet "Haste my Nanette," Competitors are requested to attend at the same entrance of the Royal Albert Hall, at 5.15 p.m. The Preliminary Contests will begin punctually at 5.30 p.m.

/|\

"Gwir yn erbyn y Byd."
"Dan Nawdd Duw a'i Dangnef."

Cyfarfod Cyntaf yr Eisteddfod.

RHAGLEN.

First Eisteddfod Meeting.

PROGRAMME.

Y Cyfarfod Cyntaf.

BOREU MAWRTH AWST 9, 1887.

I DDECHREU YN BRYDLAWN AM 11 O'R GLOCH.

(Y Drysau yn Agored am 10.)

LLYWYDDION:

Y Gwir Anrhydeddus William Ewart Gladstone, A.S.,

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Mostyn.

Arweinwyr—

MR. WILLIAM ABRAHAM, A.S. (Mabon),

Y PARCH HUGH HUGHES, a MR. P. MOSTYN WILLIAMS (Pedr Mostyn).

YR ORSEDD am 10 o'r gloch (gwel tudalen 14).

CYSTADLEUON RHAGFLAENOL am 10 o'r gloch (gwel tudalen 16).

CYFARFOD CYFFREDINOL CYMDEITHAS YR EISTEDDFOD am 5 o'r gloch (gwel tudalen 12).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
1	—	—	Chwareuir ar yr Organ gan Mr. J. Haydn Parry.
2	—	11.0	Cymerir y Gadair gan y Llywydd.
3	—	11.5	Anerchiadau gan y Beirdd.
4	—	11.10	Cân yr Eisteddfod, "Llwyddiant i'r Eisteddfod." Hen Alaw Gymreig. Mr. Edward Owen.
5	—	11.15	Anerchiad gan y Llywydd.
6	—	11.55	Cân "Gwlâd fy Ngenedigaeth" (Dr. Joseph Parry.) Mr. Ben Davies (trwy ganiatâd Mr. Leslie).

First Eisteddfod Meeting.

TUESDAY MORNING, AUG. 9, 1887.

COMMENCING PUNCTUALLY AT ELEVEN O'CLOCK.

(Doors opened at Ten o'clock.)

PRESIDENTS:

The Right Hon. William Ewart Gladstone, M.P.,

The Right Hon. Lord Mostyn.

Conductors—

MR. WILLIAM ABRAHAM, M.P. (Mabon),

THE REV. HUGH HUGHES, and MR. P. MOSTYN WILLIAMS.

The GORSEDD in Hyde Park at 10 a.m. (see p. 15).

PRELIMINARY CONTESTS (Soloists, &c.) at 10 a.m. (see p. 17).

GENERAL MEETING of National Eisteddfod Association at 5 p.m. (see p. 12).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
1	—	—	Organ Recital. Mr. J. Haydn Parry.
2	—	11.0	Arrival of the President.
3	—	11.5	Poetical Addresses to the President by some of the principal Bards.
4	—	11.10	Eisteddfod Song, "Llwyddiant i'r Eisteddfod." Welsh Melody. Mr. Edward Owen.
5	—	11.15	Address by the President.
6	—	11.55	Song, "Gwlâd fy Ngenedigaeth" (Dr. Joseph Parry). Mr. Ben Davies (by permission of Mr. Leslie).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
7	A	12.0	Cystadleuaeth: Datganu Unawd Contralto, "Hence Iris! hence, away!" (Handel, *Semele*). Gwobr 5 punt. *Beirniaid:* Signor Randegger, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., a Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 15 o Gystadleuwyr allan o ba rai y detholir rhai i ymgystadlu ar lwyfan yr Eisteddfod (*gwel tudalen* 16).
8	—	12.15	Datganu Pennillion. Idris Vychan ac Eos y Berth. Telynor, Mr. Albert Roberts, Drefnewydd.
9	—	—	CYSTADLEUAETH I GORAU O FEIBION (agored i'r Byd). Rhif y lleisiau, o 50 i 70. Gwobr 50 punt a Bathodyn Aur i'r Arweinydd. (*a*) "Where is he?" (Beethoven, *Engedi.*) (*b*) "The Beleaguered" (Sullivan). (*c*) "Valiant Warriors" (David Jenkins, *David and Goliath*). *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia) Mr. D. Emlyn Evans, Mr. David Jenkins, Mus. Bac.
—	B	12.30	Cynon Glee. Arweinydd, Mr. D. E. Davies.
—	C	12.45	Y Merthyr Orpheus, Arweinydd, Mr. W. H. Powell.
—	D	1.0	Y London Welsh. Arweinydd, Mr. J. Haydn Parry.
—	E	1.15	Brynaman. Arweinydd,
—	F	1.30	Y Tredegar Orpheus. Arweinydd, Mr. David Jones.
—	G	1.45	Y Rhondda Glee. Arweinydd, Mr. T. Stephens.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
7	A	12.0 noon.	Competition: Contralto Solo, "Hence, Iris, Hence, Away!" (Handel, *Semele*). Prize £5. *Adjudicators:* Signor Randegger, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., and Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 15 Competitors, out of whom a selection will be made for this final competition (*see p.* 17).
8	—	12.15	Pennillion Singing, by Idris Vychan and Eos y Berth. Welsh Harp, Mr. Albert Roberts, Newtown. PENNILLION SINGING.—"The Harpist plays over the tune, and the Vocalists sing as suits their fancy, beginning with the third, fourth, fifth, or even with the last bar of the tune, and while the Harper gives way to his imagination in different forms of variations of the tune, the Singers take care to keep in correct harmony and to end exactly with the last note of the melody."—*The late John Owen of Chester (Owain Alaw).*
9	—	—	CHORAL COMPETITION FOR MALE VOICES (open to all comers.) Number of voices, 50 to 70. Prize, £50, and a Gold Medal to the Conductor. *Test Pieces:* (*a*) "Where is he?" (Beethoven, *Engedi.*) (*b*) "The Beleaguered" (Sullivan). (*c*) "Valiant Warriors" (David Jenkins, *David and Goliath*). *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), Mr. D. Emlyn Evans, and Mr. David Jenkins, Mus. Bac.
—	B	12.30	Cynon Glee Society. Conductor, Mr. W. E. Davies.
—	C	12.45	The Merthyr Orpheus Society. Conductor, Mr. W. H. Powell.
—	D	1.0	The London Welsh. Conductor, Mr. J. Haydn Parry.
—	E	1.15	Brynaman. Conductor,
—	F	1.30	Tredegar Orpheus Society. Conductor, Mr. David Jones.
—	G	1.45	Rhondda Glee Society. Conductor, Mr. T. Stephens.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
—	H	2.0	Glan Tawe. Arweinydd, Mr. John Jones.
—	I	2.15	Dowlais. Arweinydd, Mr. John Evans.
—	J	2.30	Yr Arfonic. Arweinydd, Dr. Roland Rogers.
—	K	2.45	Port Talbot. Arweinydd, Mr. E. T. Evans.
—	L	3.0	Huddersfield. Arweinydd, Mr. John North.
10	M	3.15	Cystadleuaeth ar y Felodeg. Yr Arweiniad i "Emmanuel" (Joseph Parry). Gwobr 5 punt. *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Dr. Joseph Parry, a Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Deg o Gystadleuwyr allan o ba rai y detholir yr ymgeiswyr yn y Gystadleuaeth uchod (*gwel tudalen* 16).
11	N	3.30	Cystadleuaeth: Datganu Unawd Tenor, "There be none of Beauty's Daughters" John Thomas (Pencerdd Gwalia). Gwobr 5 punt. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Mr. D. Emlyn Evans, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). 41 o Gystadleuwyr allan o ba rai y detholir rhai i ymgystadlu ar lwyfan yr Eisteddfod (*gwel tudalen* 16).
12	—	3.45	Beirniadaeth ar y Gystadleuaeth Gorawl, Rhif 9.
13	—	3.55	Cyflwyniad y Wobr i Arweinydd y Côr Buddugol.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
—	H	2.0	Glan Tawe Glee Society. Conductor, Mr. John Jones.
—	I	2.15	Dowlais Glee Society. Conductor, Mr. John Evans.
—	J	2 30	The Arvonic Choir. Conductor, Dr. Roland Rogers.
—	K	2.45	The Port Talbot Society. Conductor, Mr. E. T. Evans.
—	L	3.0	The Huddersfield Glee Society. Conductor, Mr. John North.
10	M	3.15	Competition: Harmonium Solo, The Overture to "Emmanuel" (Joseph Parry). Prize £5. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Dr. Joseph Parry, and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Ten Competitors, from whom a selection will be made for the final competition. (*Competitors are requested to refer to the notice on page 17*).
11	N	3.30	Competition: Tenor Solo, "There be none of Beauty's Daughters" (John Thomas). Prize £5. *Adjudicators:* Mr. Joseph Bennett, Mr. D. Emlyn Evans, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). 41 Competitors, out of whom a selection will be made for the final competition (*see p.* 17).
12	—	3.45	Adjudication on the Choral Competition, No. 9.
13	—	3.55	Presentation of Prize to the Conductor of the Winning Choir.

/|\

Eisteddfod Genhedlaethol y Cymry,

CAERLUDD, 1887.

Y CYNGHERDD CYNTAF,

NÔS FAWRTH, AWST 9FED, 1887.

GEIRIAU Y GERDDORIAETH.

National Eisteddfod of Wales,

LONDON, 1887.

THE FIRST CONCERT,

TUESDAY, AUGUST 9TH, 1887.

BOOK OF WORDS.

PUBLISHED BY
THE EXECUTIVE COMMITTEE,
LONSDALE CHAMBERS, 27, CHANCERY LANE, LONDON, W.C.

Y CYNGHERDD CYNTAF,
NÔS FAWRTH,
AWST 9ed, 1887.
I DDECHREU AM 8 O'R GLOCH.

Llywydd—STEPHEN EVANS, Ysw., U.H.

THE FIRST CONCERT.
TO BE HELD ON
TUESDAY, AUGUST 9th, 1887,
BEGINNING AT 8 P.M.

President—STEPHEN EVANS, Esq., J.P.

RHAGLEN.

I.

YR ANTHEM GENEDLAETHOL.

ANERCHIAD GAN Y LLYWYDD. ADDRESS BY THE PRESIDENT.

CYDGAN (Chorus). . "I'r Awen" . . *John Thomas.*
CÔR YR EISTEDDFOD.
(THE EISTEDDFOD CHOIR.)

CÂN (Song) . . . "Mentra Gwen" . . *Alaw Gymreig.*
EOS MORLAIS. (Welsh Melody.)

CÂN (Song) . . "Y Fam a'i Baban" . *Alaw Gymreig.*
MISS ELEANOR REES.

CYDGANAU (Choruses) (*a*) "Ar hŷd y nôs" . . . *Alawon.*
(*b*) "Hob y derri danno" . . *Cymreig.*
CÔR YR EISTEDDFOD.

CÂN (Song) . . . "Y Fwyalchen" . . *Alaw Gymreig.*
MISS MARY DAVIES.

CÂN (Song) . . . "Pe cawn i hon" . . *Alaw Gymreig.*
MR, JAMES SAUVAGE.

UNAWD AR Y DELYN (Harp Solo) "Merch Megan" . . *John Thomas.*
MR. JOHN THOMAS.
(*Harpist to Her Majesty the Queen.*)

CÂN (Song) . . "Dafydd y Gareg Wen" . *Alaw Gymreig.*
MADAME EDITH WYNNE.

CÂN (Song) .	"Rhyfelgyrch Cadben Morgan" MR. LUCAS WILLIAMS.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . . .	"Llwyn Onn" . . . MADAME LIZZIE EVANS.	*Alaw Gymreig.*
CYDGAN IWBILI (Jubilee Chorus)	"Teyrnged Cymru i'n Banon-Ymherodres" CÔR YR EISTEDDFOD.	*John Thomas.*

II.

CYDGAN (Chorus)	"Cwynfan Prydain" . CÔR YR EISTEDDFOD.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . .	"Y Ferch o'r Scêr" . EOS MORLAIS.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . .	"Merch y Melinydd" . MISS ELEANOR REES.	*Alaw Gymreig.*
TELYNAU .	"Trefniant o Alawon Cymreig" "Scenes of Childhood" Y GERDDORFA DELYNOL. (THE BAND OF HARPS.)	*John Thomas.*
CÂN (Song) . .	"Bugeilio'r Gwenith Gwyn" . MISS MARY DAVIES.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . . .	"Gogerddan" . . . MR. JAMES SAUVAGE.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . . .	"Bedd-Gelert" . . . MADAME EDITH WYNNE.	*John Thomas.*
CYDGANAU (Choruses)	(*a*) "Y Tylwyth Têg" . . (*b*) "Hela'r 'Sgyfarnog" . CÔR YR EISTEDDFOD.	*John Thomas.* *Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . . .	"Gyda'r Wawr" . . . MADAME LIZZIE EVANS.	*Alaw Gymreig.*
CÂN (Song) . .	"Ymadawiad y Brenhin" . MR. LUCAS WILLIAMS.	*Alaw Gymreig.*
CYDGAN (Chorus)	"Rhyfelgyrch Gwyr Harlech" CÔR YR EISTEDDFOD.	*Alaw Gymreig.*

GEIRIAU Y CANEUON,

A'R CYDGANAU.

BOOK OF WORDS.

"Yr Anthem Genedlaethol" (The National Anthem).

CÔR YR EISTEDDFOD.

Duw cadw ar bob awr,
Frenhines Prydain Fawr,
Mewn hawddaf hynt.
Teyrnased eto'n hir,
A than ei nawdd yn wir,
Boed blodau hedd trwy'r tir,
Duw, cadw hon.

Bydd iddi'n darian gref
Rho iddi nawdd o'r nef,
Duw, cadw hon.
Pob rhyw elynol gâd
Eiddigedd, llid a brâd,
Darostwng nefol Dâd,
Duw, cadw hon.

CYDGAN (Chorus) . "I'r Awen" . . *John Thomas.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

O! ddedwydd ddydd i ddawn ein hênwlad,
I swyno pawb ar wyneb daear gron;
Cydunwn oll mewn rhwymyn cariad,
I seinio per alawon lleddf a llon.
Byw byth bo'r gân, byw bo cerddoriaeth,
Gwir enaid gwawl yn ennyn dwyfawl dân!
I lenwi'r byd âg ysprydoliaeth;
Fel adlais llu y loyw nefoedd lân!

Awen, tyr'd o blith nefolion
I gysuro daearolion;
Dawnus gares anfarwolion,
Nef a daear ydwyt ti!
Cain a gloywon dy adenydd,
Pân yn hofran uwch ein glennydd,
I gyflwyno y llawenydd,
Leinw ein calonau ni!
Gogoneddus yw dy wênau,
Mêl a lifa o dy enau;
Miwsig awel y wybrenau,
Yw dy hudol lais i ni.

CÂN (Song) . . "Mentra Gwen" . *Alaw Gymreig.*

EOS MORLAIS.

Am danat ti mae son,
Wenaf Wen, Wenaf Wen,
O Fynwy fawr i Fon,
Wenaf Wen;
I'r castell acw heno,
Rhaid i ti droi a huno,
Hen deulu iawn sydd ynddo,
Da di, mentra, mentra Gwen.

O'th flaen mae mynydd maith,
Wenaf Wen, Wenaf Wen.
Gwell i ti dori'th daith
Wenaf Wen.
Wel yn fy mraich gan hyny,
Yr awn gan benderfynu,
Fod yn y castell letty,
Da di, mentra, mentra Gwen.

Fi pia'r Castell hwn,
Wenaf Wen, Wenaf Wen,
Ti elli fyw mi wn,
Wenaf Wen,
Yn wraig yn Nghastell Crogen,
I'w barchu ef a'i berchen,
A chymer fi'n y fargen,
Da di, mentra, mentra Gwen.

CÂN (Song) . . "Y Fam a'i Baban" . *Alaw Gymreig*

MISS ELEANOR REES.

Roedd mam a'i baban bach yn cysgu
Ar ei thyner fron;
A dyma'r gân wnai suo ganu
Rhwng y lleddf a'r llon:—
"O cwsg yn dawel tra ar fy nwyfron
A melus odiaeth a fo'th freuddwydion!
Ti gei ofidiau, os cei di fywyd,
A llawer croes a llawer adfyd,
Ond cei angylion i'th wylio hefyd,
Ar y ddaear hon."

Mae pryder mam, a'i holl ofalon
Ar y fynyd hon,
Fel plêth o serch o gylch dy galon,
Anwyl blentyn llon!
Mae'th gân a'th wylo yn fiwsig iddi
A'th fwyn gymdeithas yn nefoedd ganddi,
Mae'r gwrid eiriangoch sydd ar dy ruddiau
I olwg mam fel byw rosynau;
A'th lygad siriol, fel gwawr y boreu,
Anwyl blentyn llon!"

Cei weddi'th fam o hyd i'th ddilyn
Yma is y nen;
Bendithion nef fônt byth yn disgyn
Ar dy gyrliog ben.
Os byw yw'th dynged bydd fyw yn dduwiol
A deddfau rhinwedd fônt byth dy reol;
Ac os mai marw a wnei yn blentyn,
Cei ado 'th fam i ollwng deigryn,
Cei dithau goron o aur a thelyn
Draw tu fewn i'r llen.

CYDGANAU (Choruses). *(a)* "Ar hyd y nos" . *Alaw Gymreig.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Yn fy nghwsg fy hoff ddymuniad,
Ar hyd y nos;
Yw breuddwydio am fy nghariad
Ar hyd y nos;
Gweled angel yn ei gwylio,
Diniweidrwydd yn ei hulio,
A gwyleidd-dra i'w bendithio,
Ar hyd y nos.

Gwelaf wên yn llawn anwyldeb
Ar hyd y nos;
Yn tywynu yn ei gwyneb,
Ar hyd y nos;
Gwên o gariad pur yn gloywi,
Gwên yn cynyg calon imi,
Minnau'n methu cyrhaedd atti,
Ar hyd y nos.

(b) . . "Hob y derri danno" . *Alaw Gymreig.*

Pleser sy'n dy rudd yn gwrido,
Hob y derri danno, Siân fwyn Siân
Minnau'n dotio ac yn blysio,
Dyna ganu etto, Siân fwyn Siân,
Rwyf yn glaf o gariad gwirion,
Dyro gusan Siân.
Ti a bia Tal a'i galon,
Siân fwyn tŷr'd i'r llwyn,
Seiniaf enw Siâni fwyn,
Siân fwyn Siân.

Gwyn fy myd pe bawn golommen,
Hob y derri danno, Siân fwyn Siân,
Nythwn yn dy fonwes burwen,
Dyna ganu etto, Siân fwyn Siân,
Yn dy fonwes mi furmurwn,
Dyro gusan Siân.

Yn dy glustiau mi sisialwn,
Siân fwyn tyr'd i'r llwyn,
Seiniaf enw Siâni fwyn,
Siân fwyn Siân.

CÂN (Song) . . "Y Fwyalchen" . *Alaw Gymreig.*

MISS MARY DAVIES.

Wrth rodio yn isel fy meddwl,
Ryw ddyffryn yn Ngwalia gwlad fwyn,
Ar foreu teg hafaidd Mehefin,
Tra gwenai yr haul ar bob llwyn.
Mi glywais hyfrydlais yn seinio,
Nes treiddio fy nghalon i'r byw,
Y beraidd fwyalchen oedd yno,
Yn cathlu ei moliant i Dduw.

Wrth glywed ei halaw melusber,
Cywilydd a lanwodd fy mron,
Fod prudd-der yn llenwi fy meddwl,
Ac adar y goedwig yn llon.
Dywedais mae genyf ragorach,
Destynau o foliant na hwy,
Bendithion anfarwol fy Mhrynwr,
Bydd lawen fy enaid, byth mwy.

CÂN (Song) . . "Pe cawn i hon" . *Alaw Gymreig.*

MR. JAMES SAUVAGE.

Pe cawn i hon yn eiddo i mi
O galon yn fy ngharu:
Ni fynwn ddim o'i chyfoeth hi,
Rhag ofn i'm serch glaiaru
Mae rhywbeth yn ei gwisg a'i gwedd,
Ac yn ei hagwedd hygar,
Rhaid iddi fod yn eiddo fi,
Tra byddom ar y ddaear.

Pe cawn i hon yn eiddo i mi,
O fel gwnawn ei mynwesu,
Mae dweyd ei henw ar hin oer,
Yn gwneud im corff gynesu,
Ond pe bai hi yn eiddo i mi,
A'i serch yn dal yn glaiar,
Ni fynwn i mohoni hi
Ar gyfrif ar y ddaear!

UNAWD AR Y DELYN (Harp Solo). "Merch Megan" . . *John Thomas.*

MR. JOHN THOMAS.

(Telynor i'w Mawrhydi y Frenhines.)

CÂN (Song) . "Dafydd y Gareg wen" . *Alaw Gymreig.*

MADAME EDITH WYNNE.

Gwael a gwan ydwyf, yr awel a drôdd,
Nwyfiant ehedodd ac iechyd a ffôdd;
Diwrês fy awen, diffoddwyd ei thân,
Henaint a'm lluddiodd a gwywodd y gân.

Ffarwel i mywyd fu'n freuddwyd o fri,
Ffarwel fy nhelyn, fy eilun wyt ti;
Llawen a fuost mewn neithior a gwledd;
Mud fydd dy dannau pan elwyf i'r bedd.

Moeswch y Delyn am unwaith i mi
Dyma'r dôn olaf a ganaf i chwi;
Pan yn fy amdo yn huno mewn hedd,
F'awen a chwery y dôn ar fy medd.

CÂN (Song) . "Rhyfelgyrch Cadben Morgan" *Alaw Gymreig.*

MR. LUCAS WILLIAMS.

Rhwym wrth dy wregys, gleddyf gwyn dy dad;
Atynt fy machgen! tros dy wlad!
Mwg y pentrefydd gyfyd gyda'r gwynt,
Draw dy gymrodyr ânt yn gynt.
Sych dy ddagrau, i dy gyfrwy naid,
Gwrando'r saethau'n suo fel seirph dibaid;
Wrth dy fwa, hyn wna'th fraich yn gref,
Cofia am dy dad, fel bu farw ef.

Marchog iw canol! dangos dy arf-bais,
Cyfod goch-faner Dychryn Sais!
Chwyth yr hen udgorn a ferwina'i glust,
Byw o'i enciliad bydd yn dyst.
Swn gorfoledd clyw yr enyd hon,
Bloeddio "Buddugoliaeth" tros Foel-y-don;
Bendith arnat, dos yn enw'r nef!
Cofia am dy dad, fel bu farw ef!

CÂN (Song) . "Llwyn Onn" . . *Alaw Gymreig.*

MADAME LIZZIE EVANS.

Yn rhodio yr ydwyf yn isel fy nghalon
Hyd laswellt a mwsog'cysgodion Llwyn Onn;
Er trydar mân adar a miwsig awelon,
Mae gofid a thristyd yn llethu fy mron:
Fan yma mi welais y feinwen anwylaf,
A phlethiad o flodau'n coroni ei phen;
Ymhlith y briallu hi rodiai yn araf—
Meddyliais mai duwies a welais is nen.

Mae'r haul etto'n gwênu ar dlysni y tewlwyn,
A'r awel yn chwareu ar delyn y dail;
Mae'r adar yn trydar i loni y gwyrddlwyn,
A minnau mewn breuddwyd heb sylwedd na sail,
Yn gofyn i'r blodau, y coed, a'r awelon,
Yn isel, ac ofnus, ac ysig fy mron?
Pa le mae y feinwen a swynodd fy nghalon?
Mae'n huno yn dawel yn mynwent Llwyn Onn.

CYDGAN IWBILI (Jubilee Chorus) { "Teyrnged Cymru i'n Banon-Ymerodres." } *John Thomas.* (Pencerdd Gwalia).

("Cambria's Homage to our Empress Queen.")

CÔR YR EISTEDDFOD.

CHORUS.

O'i mynyddau a'i dyffrynoedd,
Cymru gwyd lawen-lais clir,
I gyhoeddi ei hymlyniad
Wrthyt, Fanon môr a thir!
Heddyw'th Blant, a'th Feirdd Gerddorion,
Godant rymus floedd o fri,
Cymru â'i Thelynau'n adsain
Mawl dy Eur-deyrnasiad di.

ALTOS.

Merched Cymru a emynant
Riniau'r oreu wraig a mam;
Dy raslonrwydd leddfodd ofid
Llwybrau bywyd ar bob cam.

SOPRANOS.

Maith deyrnasa'n fri i'th ddeiliaid,
Yn eu cariad a'u mawrhad,
Nes ehedo'th addfwyn yspryd
I drigfanau'r nefol wlad.

CHORUS.

O'i mynyddau a'i dyffrynoeddd, &c.

TENORS.

Meibion Cymru—naid pob calon
Tra yn canu'th werth a'th fri?
Cael dy wên yw'n tâl anwylaf,
Penaf wobr ein daear ni.

BASSES.

Meibion Cymru fyddant fythol
Eiddot ti, a'th glod fawrhant;
Er dy fwyn rho'nt waed eu bywyd,
Pan i'r gâd eu galw gânt.

CHORUS.

Haner canmlwydd sydd er dodiad
Gemâu disglaer gylch dy ben;
Haner canmlwydd er gorseddiad
Gwyryf-Deyrn ar Brydain Wen!
Palla'th diroedd teg flaguro,
Henaint wyna'n daear ni,
Cyn y derfydd perarogledd
Nac ysplandra d'enw di!

O'i mynyddau a'i dyffrynoedd,
Cymru gwyd lawen-lais clir,
I gyhoeddi ei hymlyniad
Wrthyt, Fanon môr a thir!

PART II.

CYDGAN (Chorus) . "Cwynfan Prydain" . *Alaw Gymreig.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Cwynai Cymru pan yn colli,
Mil o ddewrion gloewon gledd,
Cwynai Cymru wedi hyny
Wrth roi Glyndwr yn ei fedd;
Ond ar feddau'r dewrion hyny,
Mae angylion hedd yn llu,
Er ys oesoedd yn dadganu
Cydgan rhyddid Cymru gu.

Cwynai Cymru wel'd cyfeillion
Yn ei gwawdio yn ei chefn;
Cwynai hefyd wel'd ei meibion
Yn bradychu'u hiaith drachefn;
Ond mae heulwen wedi codi
Ar ein hiaith ac ar ein gwlad;
Ac mae miloedd eto'n moli
Iaith a moesau Cymru fâd!

Cwynai Cymru wel'd ei thelyn
Heb un llaw i ddeffro 'i thant—
Gwel'd yr Awen gyda deigryn
Ar ei grudd am fil o'i phlant;
Ond mae'r deigryn wedi 'i sychu—
Hen delynau'n fyw o gân,
Gyda myrdd o leisiau'n canu
Hen alawon Cymru lân.

CÂN (Song) . "Y Ferch o'r Scêr" . *Alaw Gymreig.*

EOS MORLAIS.

Mab wyf fi sy'n byw dan benyd,
Am f'anwylyd fawr ei bri;
Gwaith ei charu fwy na digon,
Curio wnaeth fy nghalon i.
Gwell yw dangos beth yw'r achos,
Nag ymaros dan fy nghur;
Dere'r seren atai'n llawen,
Ti gai barch a chariad pur.

Pwylla'r bachgen gwyllt ei anian,
'Rwyf dan ofnau rhwymo'm llaw;
Gwaith cael digon o rybuddion,
Wrth gariadon yma a thraw.
'Rwy'n rhy ifanc eto i ddianc,
Cymeraf bwyll cyn myn'd rhy bell,
Pan bwy'n barod, ryw ddiwrnod,
Clywed gai os byddi gwell.

CÂN (Song) . "Merch y Melinydd." . *Alaw Gymreig.*

MISS ELEANOR REES.

Os yw fy anwyl gariad
Yn caru dwy neu dair,
Ac yn eu cadw'n foddlon
Bob marchnad a phob ffair,
O peidied yntau meddwl
Fod hyny'n boen i mi,
'Rwyf fi mor rhydd ag yntau
I garu dau neu dri.

'Phrioda'i ddim eleni,
Chwedleua 'i ddim â neb;
Twyllodrus iawn yw meibion
A fedrant dd'weyd yn dêg;
Po decaf bo nhw'n d'wedyd,
O, gwaetha'i gyd y daw;
Llawenydd pob merch ieuanc
Yw'i dewis ar ei llaw.

Os oes rhyw dair neu bedair
Yn hoff o hono ef,
Mae genyf inau bedwar
Ar bymtheg yn y dref;
Ond nhw sy'n d'weyd fel yma,
A nhw sy'n d'weyd fel hyn,
D'wyf fi ond gwenu arnynt
A dal fy serch yn dyn.

Fe dd'wed fy mod yn euog
O herwydd gwrid fy moch;
Os gwrida ef yn welw,
Mi wrida inau'n goch,
A d'wedaf yn ei wyneb,
A gwyneb dewr bob dyn,
Llawenydd "Merch Melinydd"
Yw caru dim ond un.

TELYNAU . "Trefniant o Alawon Cymreig." . *John Thomas.*
("Scenes of Childhood.")

GAN Y GERDDORFA DELYNOL.
(The Band of Harps.)

CÂN (Song) . "Bugeilio'r Gwenith Gwyn" . *Alaw Gymreig.*

MISS MARY DAVIES.

Mi sydd fachgen ieuanc ffôl
Yn caru'n ol fy ffansi,
Mi yn bugeilio'r gwenith gwyn
Ac eraill yn ei fedi.
Pam na ddeui ar fy ôl
Ryw ddydd ar ol ei gilydd?
Gwaith 'rwy'n dy wel'd y feinir fach
O! glanach lanach beunydd!

Glanach lanach wyt bob dydd
Neu fi sy'n myn'd yn ffolach
Er mwyn y gwr a wnaeth dy wedd
Gwna im drugaredd bellach.
Cwn dy ben gwêl occo draw
Rho imi'th law Gwen dirion
Gwaith yn dy fonwes berth ei thro
Mae allwedd clo fy nghalon.

Tra fo dŵr y mor yn hallt
A thra fo ngwallt yn tyfu
A thra fo calon yn fy mron
Mi fydda'n ffyddlon iti.
Dywed imi'r gwir dan gêl
A rho dan sêl attebion
P'un ay myfi neu arall Gwen
Sydd oreu gan dy galon.

CÂN (Song) . . . "Gogerddan" . . *Alaw Gymreig.*

MR. JAMES SAUVAGE.

"I blas Gogerddan heb dy dad! fy mab erglyw fy llef,
Dos yn dy ol i faes y gâd, ac ymladd gydag ef!
Dy fam wyf fi, a gwell gan fam it' golli'th waed fel dwfr,
Neu agor drws i gorph y dewr, na derbyn bachgen llwfr.

I'r neuadd dos, ac yno gwel arluniau'r Prysiaid pur:
Mae tân yn llygad llym pob un, yn goleu ar y mur."
"Nid fi yw'r mab anmharcha'i fam, ac enw tŷ ei dad,
Cusenwch fi, fy mam," medd ef, ac aeth yn ol i'r gâd.

Daeth ef yn ol i dŷ ei fam, ond nid, ond nid yn fyw!
Medd hithau, "O fy mab! fy mab! O maddeu im O Dduw!"—
Ar hyn atebai llais o'r mur—"Trwy Gymru tra rhed dwfr,
Mil gwell yw marw'n fachgen dewr, na byw yn fachgen llwfr.'

CÂN (Song) . . "Bêdd Gelert" . . *John Thomas*

MADAME EDITH WYNNE.

O'r helfa ar ei fuan farch, Llewelyn ddaeth i'w Lys
Gan seinio 'i gorn ac atto daeth, ei deulu oll ar frys
Pan welodd ef ei Rian lân, a'i gwenau hawddgar hi,
"Pa le mae Gelert? ebe ef, "Pa le mae mhlentyn i?"
Paham na ddaw y ddau yn awr, a chroesaw mawr i mi,
"Mae'th fab mewn hûn, a thybiais i fod Gelert gyda thi,"
Gâd i mi wel'd fy anwyl fab, a'i wasgu at fy mron
Fy nhrysor penaf ydyw ef, ar wyneb daear gron.

Ar frys yr aeth i'w'stafell ef; cadd yno ddychryn mawr
R'oedd cryd ei blentyn wedi 'i droi, a gwaed yn rhuddo 'r llawr,
"Fy mhlentyn tyner" ebe ef, "Fy mhlentyn anwyl i,"
Rhyw lofrudd a'i ysgeler law, derfynodd d'einioes di
A Gelert o rhyw dywyll le, a gododd ar ei draed,
Ei lygaid yn melltenu tan, a'i safn yn goch gan waed
"Ai ti a wnaeth y weithred hon, o elyn tost i mi,"
A sydyn gyda 'i gleddyf llym, trywanodd ef ei gi.

A! dyna lais o dan y cryd, fel miwsig angel syw
Ymgrymmu wnaeth y fam a'r tad, mae 'r plentyn etto'n fyw
Wrth droi y dillad gwelant ef, yn gwenu yn ei hûn
Ac wrth ei ben yn gelain gorph, mae blaidd o aflan lun
Llewelyn dd'wedai yn ei loes, "O Gelert ffyddlon gi,"
Achubaist ti ei fywyd ef, a lleddais innau di
Cei faen o farmor ar dy fedd, anrhydedd fydd dy ran
A'r ci wrth lyfu llaw y Llyw, fu farw yn y fan

CYDGANAU (Choruses) (*a*) "Y tylwyth têg" . *John Thomas.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Awn i'r goedfron at y ffynnon,
Lle mae dyfroedd gloyw glân;
Yno gyd â mwyn awelon,
Tylwyth teg a eiliant gân.
Gyd â llaw mewn llaw yn llawen,
Dawnsio wnant ar hyd y nos,
Pan fo ser yn hulio 'r wybren,
I gysuro 'r lleuad dlos.

Yn y fodrwy werdd y dawnsiant,
Gyd â gwênau hoffus iawn;
Difyr fodau yn eu mwyniant,
Ysgafn ydynt fel y gwawn:
Telaid yw eu môsiwn gwisgi,
Prin cyffyrddant ddaear lawr—
Fel y gloywon ser uchelfri,
Ymddiflanant gyd â'r wawr.

Maent yn rhydd oddiwrth ofalon,
Helbul, gofid, poen, a chlwy';
Ingau, loesau, a threialon,
Ni chyrhaeddant attynt hwy.
Prydferth ydynt fel angylion,
Hyfryd yw eu chwareu chwêg;
O! annedwydd ddaearolion,
Dysgwch fyw fel Tylwyth teg.

(*b*) . . . "Hela'r Sgwarnog" . *Alaw Gymreig.*

Dowch a'r milgwn at eu gilydd
Clywch y rhew-wynt yn y coed,
Wele'r wawr yn rhodio' r mynydd
Gydag eira dan ei throed
Meirch weryrant, Helwyr gasglant
Dyma ddiwrnod o foddhâd
O mae'n iechyd, a dedwyddyd
Hela sgwarnog yn y wlad.

Dyna floeddio ar y ddehau
Talihoian tros y fro
Wele'r 'gwtta hir ei chlustiau
Yn ymwrando, Hei Si Ho
Neidia, rheda, dyna drofa
Ar ei hôl pob milgi âd.
O mae'n, &c., &c.

CÂN (Song) . "Gyda'r Wawr" . *Alaw Gymreig.*

MADAME LIZZIE EVANS.

Udganai udgorn rhyfel
Gyda'r wawr,
Gweryrai'r meirch yn uchel
Gyda'r wawr;
Bu galed iawn y brwydro,
A'm hanwyl gariad yno,
Yn gorwedd wedi'i glwyfo,
Gan alw am ei Weno,
Gyda'r wawr.

Eis yno'r boreu wedyn,
Gyda'r wawr!
I chwilio am Llewelyn
Gyda'r wawr;
Cê's wel'd ei ruddiau gwelw,
Cê's glywed swn fy enw;
Oddiar ei fin wrth farw
Rhyw foreu prudd oedd hwnw,
Gyda'r wawr.

Bob dydd rwy'n mynd er hyny,
Gyda'r wawr,
At fedd y gwr rwy'n garu,
Gyda'r wawr;
I blanu tlysion flodau,
Eneiniwyd gyda'm dagrau;
Tra'r dydd yn taflu'i oleu,
I ddweyd y cwŷd ryw foreu,
Gyda'r wawr.

CÂN (Song) . "Ymadawiad y Brenin" . *Alaw Gymreig.*

MR. LUCAS WILLIAMS.

Paham y mae ein brenin mad,
Foru'n ymadael gyda'i wlad?
Codi mae'r graig ei choelcerth ar ei phen,
Tanllyd goelcerthi'n sy'n fflamio'r nen;
Cilia'r sêr, cilia'r sêr, mae y nef mor wen:
Trymder y nos deffro mae gan
Udgyrn yn galw yn mhob man.

Da gwyr efe ein brenin cu,
Fod ein gweddïau oll o'i du;
Duo mae cwmwl pryder ar ei wedd,
Tremio y mae ar ei ffyddlon gledd;
Fel yn dweyd, fel yn dweyd "ti gei waedlyd
wledd:"
Bydd gydag ef O Ddwyfol Dad,
Tyr'd ag ef eto'n ol iw wlad.

CYDGAN (Chorus) "Rhyfelgyrch gwyr Harlech" *Alaw Gymreig.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Harlech, cyfod dy faneri,
Gwêl y gelyn, ennyn yni,
Y Meirionwys oll i waeddi,
Cymru fo am byth!
Aed y waedd ac aed y weddi,
I bob cwr o'n gwlad uchelfri,
Nes adseinia yr Eryri,
Cymru fo am byth!
Arwyr, sawdwyr, sydyn;
Rhuthrwn ar y gelyn:
Gyrwn ef i ffoi, o nant
A bryn a phant a dyffryn;
Chwyfiwn faner goruchafiaeth,
Gorfoleddwn yn ei alaeth;
Cymru fo am byth!

Gwaed sy'n gwrido y cleddyfau,
Twrw mawr a thingcian arfau;
Uwch na'r twrw ceir banllefau,
Cymru fo am byth!
Saethau a phicellau wibiant,
Cyrn udganant—meirch weryrant-
Milwyr ruthrant—rhengau floeddiant
Cymru fo am byth!
Tanbaid yw calonnau,
Grymus ydyw breichiau
Gwyr yn ymladd dros eu gwlad,
Orenwog wlad eu tadau!
Gwyllt a ffyrnig yw'r ymladdfa,
Gwancus yw y cledd wrth wledda
Duwies buddugoliaeth floeddia,
Cymru fo am byth!

/|\

"GWIR YN ERBYN Y BYD."

"DAN NAWD DUW A'I DANGNEF."

Ail Gyfarfod yr Eisteddfod.

RHAGLEN.

Second Eisteddfod Meeting.

PROGRAMME.

Ail Gyfarfod yr Eisteddfod,

BOREU MERCHER, AWST 10ED, 1887.

I DDECHREU YN BRYDLAWN AM IIeg. O'R GLOCH.
Y Drysau yn agored am 10.

LLYWYDD :

HENRY RICHARD, YSWAIN, A.S.

ARWEINWYR :

MR. WILLIAM ABRAHAM, A.S. (Mabon),
PARCH HUGH HUGHES A PEDR MOSTYN.

Yr ORSEDD yn HYDE PARK am 10 o'r gloch (gwel tudalen 14).
CYSTADLEUAETH RHAGFLAENOL yn yr ALBERT HALL (un o'r ystafelloedd), *am 10 o'r gloch* (gwel tudalen 16).
CYFARFOD Y CYMMRODORION am 10 o'r gloch (gwel tudalen 10).

Rhif.	Nôd Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
1	—	—	Chwareuir ar yr Organ gan Mr. Walter Hughes.
2	—	11.0	Cymerir y Gadair gan y Llywydd.
3	—	11.5	Anerchiadau i'r Llywydd gan rai o'r Beirdd.
4	—	11.10	Cân yr Eisteddfod, "Baner ein Gwlad." Mr. Dyved Lewys.
5	—	11.15	Anerchiad gan y Llywydd.
6	A	11.40	Beirniadeth ar y Casgliadau o "Ganeuon Gwladgarol Cymru" (gan nodi, hyd y gellir, enw awdwr ac amseriad pob cân). Gwobr Deg gini, cynygiedig gan Gymdeithas Brythonwys Caerludd drwy gyfrwng Cymdeithas yr Eisteddfod. *Berniaid :* Parch E. Rees (Dyfed),

Second Eisteddfod Meeting,

WEDNESDAY, AUGUST 10, 1887.

COMMENCING PUNCTUALLY AT ELEVEN O'CLOCK.
Doors opened at Ten o'clock.

PRESIDENT:

HENRY RICHARD, ESQ., M.P.

CONDUCTORS:

MR. WILLIAM ABRAHAM, M.P. (Mabon),
REV. HUGH HUGHES, and MR. P. MOSTYN WILLIAMS.

The GORSEDD in HYDE PARK at 10 o'clock (see p. 15).
PRELIMINARY CONTEST—Tenor Solo—at 10 o'clock (see p. 17).
CYMMRODORION SECTION MEETING - at 10 o'clock (see p. 11).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
1	—	—	Organ Recital. Mr. Walter Hughes.
2	—	11.0	Arrival of the President.
3	—	11.5	Poetic Addresses to the President by a few of the principal Bards.
4	—	11.10	Eisteddfod Song, "Baner ein Gwlad." Mr. Dyved Lewys.
5	—	11.15	Address by the President.
6	A	11.40	Adjudication on the Collections of Welsh Patriotic Songs. Prize Ten Guineas offered through the medium of the National Eisteddfod Association, by the Cambro-Briton Society. *Adjudicators*: The Rev. E. Rees, (Dyfed), Professor T. F. Roberts, B.A.,

Rhif.	Nôd Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			Proffeswr T. F. Roberts, B.A., Caerdydd, â'r Parch R. E. Morris, B.A., Llundain. 9 o Gasgliadau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1. Iolo Morganwg. 2. Llewelyn. 3. John. 4. Llewelyn Ddu o Lan Tawe. 5. Cymro o'r Cwm. 6. Gwir Wladgarwr. 7. Mab y Mynydd. 8. Asglodyn. 9. Ysbryd Llewelyn.
7	B	11.45	Beirniadaeth ar y Traethodau yn Saesonaeg ar "Ddibenion a Rhagolygon y Colegau Cenedlaethol Cymreig." Gwobr Pum' gini cynygiedig gan y Gwir Barchedig Deon Llandâf trwy gyfrwng Cymdeithas yr Eisteddfod. *Beirniaid:* Prifathraw Viriamu Jones o Gaerdydd, â'r Prifathraw Reichel o Fangor. 3 o Draethodau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1. Nunquam non paratus. 2. Scribblerus. 3. Spectator.
8	C	11.50	Beirniadaeth ar yr *Overtures* i Gerddorfa Gyflawn. Gwobr Pum' Punt ar Hugain; cynygiedig gan Gymdeithas yr Eisteddfod. *Beirniaid:* Dr. Stainer, Mr. Ebenezer Prout, a Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). 7 o Gyfansoddiadau wedi dôd i law. Ffugenwau: 1. A. B. C. 2. Tra Mor tra Brython. 3. Arion. 4. A Young Student. 5. Boia. 6. Clericus. 7. Helianthus.
9	—	11.55	Cân, "Y Deryn Pur" (Alaw Gymreig.) Miss Beata Lloyd Francis.
10	D	12.0	Beirniadaeth ar y *Figure Paintings in Water Colours*, yn darlunio unrhyw ddigwyddiad hanesyddol neu ddychymygol. Prif Wobr Ugain Punt, Ail Wobr Dêg Punt. 2 o Ddarluniau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1. Bleddyn. 2. Dyfi.
11	E	—	Beirniadaeth ar y *Landscape Paintings in Water Colours*. Prif Wobr Ugain Punt, Ail Wobr Dêg Punt. 4 o Ddarluniau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1, 2, a 3 yn ddienw. 4. Dyfi. *Beirniaid* ar Gystadleuon D ac E: Mr. L. Alma Tadema, R.A., Mr. E. Burne Jones, A.R.A., â Mr. G. A. Storey, A.R.A.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Cardiff, and Rev. R. E. Morris, B.A., London. Nine Collections received, bearing the following signatures: 1. Iolo Morganwg. 2. Llewelyn. 3. John. 4. Llewelyn Ddu o Lan Tawe. 5. Cymro o'r Cwm. 6. Gwir Wladgarwr. 7. Mab y Mynydd. 8. Asglodyn. 9. Ysbryd Llewelyn.
7	B	11.45	Adjudication upon the English Essays, on "The Objects and Prospects of the Welsh National Colleges." Prize Five Guineas, offered through the medium of the National Eisteddfod Association, by the Very Rev. The Dean of Llandaff. *Adjudicators:* Principal Viriamu Jones, Cardiff, and Principal Reichel, Bangor. Three Essays received, bearing the following signatures: 1 Nunquam non paratus. 2. Scribblerus. 3. Spectator.
8	C	11.48	Adjudication upon the Overtures for Full Orchestra. Prize £25, given by the National Eisteddfod Association. *Adjudicators:* Dr. Stainer, Mr. Ebenezer Prout, and Mr. John Thomas, (Pencerdd Gwalia). Seven Compositions have been received bearing the following assumed names: *viz.* 1. A.B.C. 2. Tra Mor tra Brython. 3. Arion. 4. A Young Student. 5. Boia. 6. Clericus. 7. Helianthus.
9	—	11.55	Song, "Y Deryn Pur." Welsh Melody. Miss Beata Lloyd Francis.
10	D	12.0	Adjudication upon the Figure Paintings in Water Colours, illustrative of either an Historical or Poetical Subject. First Prize, £20; Second Prize, £10. Two Paintings received, signed: 1. Bleddyn. 2. Dyfi.
11	E	—	Adjudication upon the Landscape Paintings in Water Colours. First Prize, £20; Second Prize, £10. Four Paintings received: 1, 2, and 3. Anonymous. 4. Dyfi. *Adjudicators* on Competitions D and E, Mr. L. Alma Tadema, R.A., Mr. E. Burne Jones, A.R.A., and Mr. G. A. Storey, A.R.A.

Rhif.	Nôd Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
12	F	12.5	Cystadleuaeth mewn Datganu Unawd i lais Tenor, "Lend me your aid" (Gounod, *La Reine de Saba*), Gwobr Pum' Punt. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Mr. Emlyn Evans, a Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). 38 o Gystadleuwyr allan o ba rai y detholir ymgeiswyr i gystadlu ar Lwyfan yrEisteddfod. Cynhelir Cystadleuaeth Ragflaenol (*gweler tudalen* 16).
13	—	12.15	Cyflwynir y Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn nghystadleuon A, B, C, D, ac E. Taer erfynir ar y Buddugwyr i gyrchu i'r Llwyfan yn ebrwydd ar ol darlleniad y Feirniadaeth ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenyddion.
14	—	—	Y BRIF GYSTADLEUAETH GORAWL (agored i'r byd.) Rhif y Lleisian o 200 i 250. Prif Wobr Dau Gant o Bunnau a Bathodyn Aur i'r Arweinydd. Ail Wobr Haner Can' Punt. *Beirniaid*: Syr George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), Dr. Joseph Parry, a Mr. D. Emlyn Evans.
—	G	12.20	Côr Huddersfield. Arweinydd, Mr. John North.
—	H	12.40	Côr Nottingham. Arweinydd, Mr. F. Marshall Ward.
—	I	1.0	Côr Pontypool ac Abersychan. Arweinydd, Mr. Roger Protheroe.
—	J	1.20	Côr Llanelly. Arweinydd, Mr. R. C. Jenkins.
—	K	1.40	Côr Gwrecsam. Arweinydd, Y. Parch C. H. Hylton Stewart, M.A.
—	L	2.0	Côr Abertawe. Arweinydd, Eos Morlais.
—	M	2.20	Côr Abercarn. Arweinydd, Mr. David Bowen.
—	N	2.40	Côr y-Penrhyn-Arvonic. Arweinydd, Dr. Roland Rogers.
15	—	3.15	Y Feirniadaeth a Chyflwyniad y Gwobrwyon Arweinyddion y Corau Buddugol.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
12	F	12.5	Competition in singing a Tenor Solo, "Lend me your Aid" (Gounod, *La Reine de Saba*). Prize, £5. *Adjudicators:* Mr. D. Jenkins, Mus Bac., Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac., and Mr. John Thomas (Llanwrtyd). Thirty-eight Competitors, out of whom a selection will be made for the final Competition (Preliminary Contest at 10 o'clock. *See p.* 17).
13	—	12.15	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions A, B, C, D and E. Winners are requested to make their way to the Platform as soon as the Adjudications have been given, and to communicate with the Secretaries.
14	—	—	CHIEF CHORAL COMPETITION (open to all comers). Number of voices, 200 to 250. First Prize, £200, and a Gold Medal to the Conductor; Second Prize, £50. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), Dr. Joseph Parry, and Mr. D. Emlyn Evans.
—	G	12.20	The Huddersfield Choir. Conductor, Mr. John North.
—	H	12.40	The Nottingham Choir. Conductor, Mr. F. Marshall Ward.
—	I	1.0	The Pontypool Fire Brigade and Abersychan Choir. Conductor, Mr. Roger Protheroe.
—	J	1.20	The Llanelly Choir. Conductor, Mr. R. C. Jenkins.
—	K	1.40	The Wrexham Philharmonic Choir. Conductor, Rev. C. H. Hylton-Stewart, M.A.
—	L	2.0	The Swansea District Choir. Conductor, Eos Morlais.
—	M	2.20	The Abercarn Choir. Conductor, Mr. David Bowen.
—	N	2.40	The Penrhyn Arvonic Choir. Conductor, Dr. Roland Rogers.
15	—	3.15	Adjudication on the Chief Choral Competition and Presentation of Prizes to the Conductors of the winning Choirs.

/|\

Eisteddfod Genhedlaethol y Cymry,

CAERLUDD, 1887.

YR AIL GYNGHERDD,

NÔS FERCHER, AWST 10FED, 1887.

GEIRIAU Y GERDDORIAETH.

National Eisteddfod of Wales,

LONDON, 1887.

THE SECOND CONCERT,

WEDNESDAY, AUGUST 10TH, 1887.

BOOK OF WORDS.

PUBLISHED BY
THE EXECUTIVE COMMITTEE,
LONSDALE CHAMBERS, 27, CHANCERY LANE, LONDON, W.C.

YR AIL GYNGHERDD,
NÔS FERCHER,
AWST 10ed, 1887.
I DDECHREU AM 8 O'R GLOCH.

Llywydd: YR HENADUR DAVID EVANS.

THE SECOND CONCERT,
TO BE HELD ON
WEDNESDAY, AUGUST 10TH, 1887,
BEGINNING AT 8 P.M.

President: ALDERMAN DAVID EVANS.

PROGRAMME.

I.

ANERCHIAD GAN Y LLYWYDD. ADDRESS BY THE PRESIDENT.

CHORUS . . "Wretched Lovers" . . *Handel.*
THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION.

SONG . . "O Bid your Faithful Ariel Fly" . . *Linley.*
MADAME ANNIE WILLIAMS.

SONG . . . "The Star of Bethlehem" . . *S. Adams.*
MR. DYVED LEWYS.

DUET . "When the Wind Blows in from the Sea" . *Smart.*
MISS MARIAN PRICE AND MR. D. HUGHES.

SCENA . . . . "Softly Sighs" . . . . *Weber.*
MADAME EDITH WYNNE.

SONG . . . "The Young Mountaineer" . . *Randegger.*
MR. LUCAS WILLIAMS.

HARP SOLO . { (*a*) "Bugeilio'r Gwenith Gwyn" / (*b*) "Clychau Aberdyfi" } . *Thomas.*
MR. JOHN THOMAS (Pencerdd Gwalia.)
(*Harpist to Her Majesty the Queen.*)

SONG . . . . "Killarney" . . . . *Balfe.*
MISS BEATA LLOYD FRANCIS.

QUARTETT . . "Honour and Glory" . . . *Costa.*
MISS MARY DAVIES, MISS ELEANOR REES,
MR. DYVED LEWYS AND MR. JAMES SAUVAGE.

SONG . . . "Only to Love Thee" . *Lloyd Edwards.*
EOS MORLAIS.

SONG . . . "Alone on the Raft" . . *P. Rodney.*
MISS BLODWEN JONES.

MOTETT . . "I Wrestle and Pray" *Bach.*
THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION.

II.

TRIO . . . . "O Memory" . . . *H. Leslie.*
MADAME EDITH WYNNE, MADAME ANNIE WILLIAMS, AND MR. DYVED LEWYS.

HUNTING SONG . . "Tally-Ho" . . . *Bending.*
MR. EDWARD OWEN.

SONG . . . "Angus Macdonald" . . *Roeckel.*
MISS MARIAN PRICE.

FLUTE SOLO . . "Welsh Airs" . . *F. W. Griffiths.*
MR. FREDERIC W. GRIFFITHS.

TRIO . . . "Queen of the Night" . . . *Smart.*
MISS BEATA LL. FRANCIS, MISS BLODWEN JONES, AND MR. EDWARD OWEN.

RECIT. AND AIR . "I Will Extol Thee" . . . *Costa.*
MISS MARY DAVIES.

SONG . . . "Thou 'rt Passing Hence" . . *Sullivan.*
MR. JAMES SAUVAGE

DUET . . . "Flow Gently, Deva" . *John Parry.*
EOS MORLAIS AND MR. LUCAS WILLIAMS.

SONG . . . "Sunshine and Rain" . . *Blumenthal.*
MISS ELEANOR REES.

SONG . . . "I Fear No Foe" . . *Pinsuti.*
MR. D. HUGHES.

CHORUS . . "Come with Torches" . *Mendelssohn.*
THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION.

THE SECOND CONCERT.

BOOK OF WORDS.

CHORUS . . . "Wretched Lovers" . . . *Handel.*

THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION.

Wretched lovers, fate has passed this sad decree,
No joy shall last, wretched lovers quit your dream
Behold the monster Polypheme
See what ample strides he takes,
The mountain nods, the forest shakes
The waves run frightned to the shores,
Hark, how the thundering giant roars.

SONG . . "O! bid your faithful Ariel fly" . *Linley*

MADAME ANNIE WILLIAMS.

O bid your faithful Ariel fly
To the farthest Indian sky,
And then at thy fresh command,
I'll traverse o'er the silver sand.
I'll climb the mountain, plunge the deep;
I, like mortals, never sleep.
I'll do your task, whate'er it be,
Not with ill-will, but merrily!

SONG . . . "The Star of Bethlehem" . *Stephen Adams.*

MR. DYVED LEWYS.

It was the eve of Christmas, the snow lay deep and white,
I sat beside my window and looked into the night;
I heard the church bells ringing, I saw the bright stars shine,
And childhood came again to me with all its dreams divine.
Then, as I list'ned to the bells and watch'd the skies afar,
Out of the East majestical there rose one radiant star,
And every other star grew pale before that heavenly glow;
It seem'd to bid me follow, and I could not choose but go.

From street to street it led me, by many a mansion fair,
It shone through dingy casement on many a garret bare ;
From highway on to highway, thro' alleys dark and cold,
And where it shone the darkness was flooded all with gold ;
Sad hearts forgot their sorrow, rough hearts grew soft and mild,
And weary little children turned in their sleep and smil'd,
While many a homeless wanderer uplifted patient eyes,
Seeming to see a home at last beyond those starry skies.

And then methought earth faded, I rose as borne on wings
Beyond the waste of ruined lives, the press of human things,
Above the toil and shadow, above the want and woe—
My old self and its darkness seem'd left on earth below ;
And onward, upward, shone the star, until it seemed to me
It flash'd upon the golden gate, and o'er the crystal sea ;
And then the gates roll'd backward, I stood where angels trod!
It was the Star, the Star of Bethlehem, that led me up to God.

DUET . "When the wind blows in from the sea" . *Smart.*

MISS MARIAN PRICE AND MR. D. HUGHES.

Merry is the dawn that is breaking
Breaking o'er the fisherman's barque
That homeward its pathway is taking,
When the night has been stormy and dark,
Merry is the sound of the voices
Merry is the welcome to be,
And the heart of the fisher rejoices
When the wind bloweth in from the sea.

Merrily the children are laughing
The mother she looks from the sand
To watch the white sails that are quaffing
All the wind as it blows from the land.

SCENA . . . . "Softly sighs" . . . *Weber.*

MADAME EDITH WYNNE.

Before mine eyes beheld him,
Sleep never was my foe ;
But hand in hand with sorrow,
Love e'er is wont to go.
The moon displays her silvery light,
Oh ! lovely night.

Softly sighs the voice of evening
Stealing thro' yon willow grove ;
While the stars, like guardian spirits,
Set their nightly watch above.

Thro' the dark blue vaults of ether
Silence reigns with soothing pow'r,
But a storm o'er yonder mountain
Darkly brooding seems to low'r;
And along yon forest side
Clouds of darkness slowly glide.

Oh! what terrors fill my bosom:
Where, my Rodolph, dost thou rove?
Oh! may heaven's protection shelter
Him my heart must ever love,

Earth has lulled her cares to rest;
What delays my loitering love?
Fondly beats my anxious breast;
Where my Rodolph, dost thou rove?
Scarce the night wind's whispered vows
Wake a murmuring through the boughs.

Now the widowed nightingale
Softly tells her piteous tale.
Hark! hark! a sound I hear in yonder grove;
Hark! hark! 'tis Rodolph's step, it is my love;
It is, it is; again my heart shall prove
The bliss that springs from anxious love.

The moonbeam is shining bright;
Oh, heaven! does it mock my sight!
With flowering wreath his hat is bound.
Success! success! my Rodolph's hopes are crowned!
Oh, bliss! thine Agnes then shall see
The victor's chaplet giv'n, my love, to thee.

Hope again is waking,
Lulling in her anxious breast
Ev'ry doubting fear to rest.
Joy once more is o'er me breaking,
Chasing with her heav'nly light
Sorrow's dark and dreary night;
Hope now whispers that to-morrow
Sees my wishes fondly blest.
Hence then every thought of sorrow,
Joy is now my bosom's guest;
Hope again is waking,
Lulling in my anxious breast
Every doubting fear to rest.

SONG . . . "The young Mountaineer" . *A. Randegger.*

MR. LUCAS WILLIAMS.

I'm a fearless, hardy young mountaineer
And my rugged home is to me more dear
Than a palace grand in the stifling town
Where luxury lies on a bed of down,
Perfumed by odours without compare
To the heather's scent in the morning air.
At the break of day I'm up and away,
From crag to crag I lightly spring
And wake the echoes as I sing,
Tra la la.

With my rifle true on my shoulder thrown,
O'er the silent mountain I roam alone,
And with stealthy paces my prey I seek
In shadowy glen and on towering peak,
Till sunk in ocean the sun doth sleep,
And the ghostly mists up the valleys creep;
In the falling eve my labour I leave,
And when my hunter's spoils I bring
In triumph homewards, then I sing,
Tra la la.

HARP SOLO { (*a*) "Bugeilio'r Gwenith Gwyn" } . *Thomas.*
{ (*b*) "Clychau Aberdyfi" }

MR. JOHN THOMAS, (Pencerdd Gwalia).

(Harpist to her Majesty the Queen.)

SONG . . . "Killarney" . . . . *Balfe.*

MISS BEATA FRANCIS.

By Killarney's lakes and fells,
Emerald isles, and winding bays,
Mountain paths, and woodland dells,
Memory ever fondly strays,
Bounteous nature loves all lands,
Beauty wanders everywhere,
Footprints leaves on many strands,
But her home is surely there.

Angels fold their wings and rest
In that Eden of the West;
Beauty's home, Killarney,
Heav'n's reflex, Killarney.

No place else can charm the eye
With such bright and varied tints,
Every rock that you pass by
Verdure broiders or besprints,
Virgin there the green grass grows,
Every morn Spring's natal day;
Bright hued berries daff the snows,
Smiling winter's frown away.

Angels often pausing there
Doubt if Eden were more fair;
Beauty's home, Killarney,
Heav'n's reflex, Killarney.

Music there for echo dwells,
Makes each sound a harmony,
Many-voic'd the chorus swells
Till it faints in ecstacy.
With the charmful tints below
Seems the heaven above to vie,
All rich colour that we know
Tinge the cloud-wreaths in that sky.

Wings of angels so might shine,
Glancing back soft light divine;
Beauty's home Killarney,
Heav'n's reflex Killarney.

QUARTETT . "Honour and glory" (Naaman.) . *Costa.*

MISS MARY DAVIES, MISS ELEANOR REES, MR. DYVED LEWYS, AND MR. JAMES SAUVAGE.

Honour and glory, Almighty, be Thine,
This healing act is merciful, divine!
No other pow'r this wondrous deed accords!
Thou art the God of Gods, and Lord of Lords.

SONG . . . "Only to love thee" . *Lloyd Edwards.*

EOS MORLAIS.

Once more I wander by the stream,
Where years ago in love's young dream,
Bright as the cloudless sky above,
We link'd our hands in tender love.
'Twas here we first in rapture met,
'Tis here I love to linger yet;
And still my heart doth plead in vain,
Only to love thee once again.

Once more I see the cottage gray,
Where oft we whil'd love's hours away;
Once more I see the hallow'd place,
Where last I look'd upon thy face.
Oh! from those scenes my heart must tear,
For all its love lies buried there;
Oh! shall it wake or plead in vain;
Only to love thee once again.

SONG . . . . "Alone on the raft" . . *P. Rodney.*

MISS BLODWEN JONES.

Alone on the raft in the twilight,
Afloat on the mighty deep,
A poor sailor lad was lying
On the drifting planks asleep;

For his vessel was wreck'd in a tempest
That swept all the crew to rest,
All but the poor little sailor boy
Alone on the ocean's breast.

The cold night wind soon awoke him
From his brief and restless sleep,
And he gazed with a look, oh! so eager
O'er the waves of the silent deep.

There was no dim light in the distance,
No gleam of a passing sail,
And the sailor boy's heart grew heavy and sad,
As his last hope seem'd to fail.

He knelt down at last in the darkness,
And cried, as he looked above,
"O Father on high have mercy,
And save me in Thy love!"

Then, weary and faint with hunger,
He fell like a log on the raft;
While silent and low the winds did blow,
Softly rocking the little craft.

When life came back to him slowly,
There were kind faces cluster'd round,
On the deck of a gallant vessel
So swiftly homeward bound;

They had spied him at early morning
Afloat on the drifting raft,
And they picked up the poor little ocean waif,
And brought him on board their craft.

And a cheer rang out from the seamen,
As he stood right up by the mast;
He could scarce speak for joy, the poor sailor boy,
They had saved from the sea at last.

MOTETT . . "I wrestle and pray" . . *J. S. Bach.*

THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION.

I wrestle and pray till blessed by Thee,
O Jesu, my Saviour,
Thou art my God, Almighty Lord,
I know by Thy unchanging word.
Thine is a father's heart;
Yet I, though dust for comfort flee,
And find it while I cleave to Thee.

PART II.

TRIO . . . . "Memory" . . *Henry Leslie.*

MADAME EDITH WYNNE, MADAME ANNIE WILLIAMS,
AND MR. DYVED LEWYS.

O memory! fond memory,
When all things change we fly to thee;
We bid thee bring us back the years,
The thoughts, the friends, we lov'd so well;
E'en our sorrow time endears;
Breathe upon us thy magic spell.

HUNTING SONG . . "Tally-Ho!" . *Edwin Bending.*

MR. EDWARD OWEN.

Tally-ho! awake the cheerful morn,
The hunt's out, with merry sounding horn,
Tantivy, hie on with field so gay;
Hark for'ard! Yoicks! gone away,
Through briars and brake, the covers to take;
By meadow and lea we gallop so free,
And onward still o'er vale and hill.
Tantivy! Tantivy! Tantivy!

Then boldly dash, through fences crash,
With leap and fly, and eager eye,
Reynard espy, with shout and cry,
View holloa!

Now through the dell the horn resounds,
With life infusing baffled hounds,
Which start afresh with spring and bound,
As once again the scent is found.
Then in full cry, swift on the track,
Race panting steeds and yelping pack,
We run to earth or homeward go,
With brush and whoop the death holloa

SONG . . . "Angus Macdonald" . *F. L. Roeckel*

Miss MARIAN PRICE.

Oh! sad were the homes on the mountain and glen,
When Angus Macdonald marched off with his men;
Oh! sad was my heart when we sobb'd our good-bye,
And he marched to the battle—maybe to die!

Oh! Angus Macdonald, the loch is so drear,
And gloomy the mountains, for thou art not near,
Ah! Angus, my own, in the camps o'er the sea,
I 'm waiting and longing and praying for thee.

"Oh! Father of mercies, humbly I pray,
Thou seest the fight, and camp far away,
Oh! watch o'er my Angus, and bring him to me,
For Thou can'st defend him, where'er he may be."

"Oh hark! there 's a stir in the trees in the glen!
There 's the call of the pibrochs! the marching of men!
The echoes are waking, o'er forest and scaur,
'Tis Angus, my own, coming home from the war!"

FLUTE SOLO . . "Welsh Airs" . . *F. W. Griffiths.*

Mr. FREDERIC W. GRIFFITHS.

TRIO . . . "Queen of the Night" . *Henry Smart.*

Mis BEATA LLOYD FRANCIS, Miss BLODWEN JONES,
AND Mr. EDWARD OWEN.

Queen of the night, arise, unveil
And robe thee in thy beauty pale,
They wait for thee on hill and dale,
Queen of the night arise.
Unseen, the flow'rs their perfume sigh,
Unseen, the streamlet wanders by,
And grove and dell in darkness lie,
Oh! glad them with thy beauteous light,
Queen of the night arise.
The lady looks from out her bow'r
Into the deep'ning gloom,
The bells have chimed th' appointed hour
She sees no waving plume.
Canst thou withhold thy silv'ry light,
Cold queen of night.
The night wind moans, the wild waves roar,
The anxious sea wife treads the shore,
In vain she seeks th' expected bark,
What eye could pierce those waters dark,
Queen of the night, arise, unveil,
Give to her gaze its distant sail.

RECITATIVE . . "Open unto me" . . } (*Eli*) *Costa.*
AIR . . . "I will extol Thee O Lord" . . }

MISS MARY DAVIES.

RECIT.

Open unto me the gates of righteousness, I will go into them, and I will praise the Lord!

AIR.

I will extol Thee O Lord, for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me. I cried unto Thee, and Thou hast healed me; Thou has turned my mourning into dancing, and girded me with gladness; to the end that my glory may sing praise to Thee, O Lord my God; I will give thanks unto Thee for ever!

SONG (Sacred). . "Thou'rt passing hence" . . *Sullivan.*

MR. JAMES SAUVAGE.

Thou'rt passing hence, my brother!
Oh! my earliest friend, farewell!
Thou'rt leaving me without thy voice,
In a lonely home to dwell;
And from the hills and from the hearth,
And from the household tree,
With thee departs the ling'ring mirth,
The brightness goes with thee.

But thou, my friend, my brother!
Thou'rt speeding to the shore
Where the dirge-like tone of parting words
Shall smite the soul no more;
And thou wilt see our holy dead,
The lost on earth and main;
Into the sheaf of kindred hearts,
Thou wilt be bound again.

Then tell our white-hair'd father,
That in the paths he trod,
The child he lov'd, the last on earth,
Yet walks and worships God.
Say, that his last fond blessing yet
Rests on my soul like dew,
And by its hallowing might I trust
Once more his face to view.

And tell our gentle mother,
That on her grave I pour
The sorrows of my spirit forth,
As on her breast of yore.
Happy thou art that soon, how soon
Our good and bright will see?
Oh! brother, brother! may I dwell
Ere long with them and thee!

DUET . . . "Flow gently, Deva" . . *John Parry.*

EOS MORLAIS & MR. LUCAS WILLIAMS.

Flow gently, Deva.
On thy mossy banks the valiant Tudor sleeps.
Sweet be his dreams!

And, when he wakes, O may he wake to peace!
Ah! no. I hear the clashing sound of arms.
Rise, Tudor, rise! and lead us on to death or victory.

Then shall the Bards in sad notes ring our knell,
Or chant in happy strains the song of joy.

SONG . . "Sunshine and Rain" . . *Blumenthal.*

MISS ELEANOR REES

The rain is on the river,
  But the sun is on the hill!
And I know the clouds will sever,
  When the storm has had its will.
Set your heart, then, on the morrow,
  If the sky be grey to-day,
For the darkest of your sorrow
  Be ye sure will pass away.
Lift your eyes to yon day-giver,
  Look up higher, hoping still;
Tho' the rain is on the river,
  Yet the sun is on the hill.

'Tis the winter's white snow shower,
  That defends the shiv'ring root;
'Tis the falling of the flower
  That gives birth to the fruit;
Then arise from helpless moping,
  Nor repine at each annoy:
There is room for wider hoping,
  If your days are void of joy,
Time is kind and will deliver
  All your days from ev'ry ill;
Tho' the rain is on the river,
  Yet the sun is on the hill.

SONG . . . "I fear no foe" . . . *Pinsuti.*

MR. DAVID HUGHES.

I fear no foe in shining armour,
Tho' his lance be swift and keen,
But I fear and love the glamour
Thro' thy drooping lashes seen!
Be I clad in casque and tasses,
Do I perfect cuirass wear,
Love thro' all my armour passes
To the heart that's hidden there!

Would I fend a blow so given?
Would I raise a hand to stay,
Tho' my heart in twain be riven
And I perish in the fray?
I fear no foe except the glamour
Of the eyes I long to see;
I am here, love, without armour,
Strike! and captive make of me!

CHORUS . . "Come with Torches" . . *Mendelssohn.*

THE SUCCESSFUL CHOIR IN THE CHIEF CHORAL COMPETITION

Come with torches, brightly flashing
Feigning demons, whom they fable,
Rush along with billets clashing
Through the night gloom lead and follow
In and out each rocky hollow,
Owls and ravens, howl with us, and scare the cravens,
Come, come, come.

/|\

"Gwir yn erbyn y Byd."
"Dan Nawdd Duw a'i Dangnef."

Y Trydydd Eisteddfod.

RHAGLEN.

Third Eisteddfod Meeting.

PROGRAMME.

Y Trydydd Gyfarfod,

BOREU IAU, AWST 11EG, 1887.

I DDECHREU YN BRYDLON AM IIeg. O'R GLOCH.
(Drysau yn agored am 10 o'r Gloch.)

LLYWYDDION:

YR AMHYDEDDUSAF ARDALYDD BUTE, K.T.
LEWIS MORRIS, Yswain, M.A.

Arweinyddion—

WILLIAM ABRAHAM, Yswain, A.S. (Mabon).
Y. PARCH HUGHES a Mr. P. M. WILLIAMS (Pedr Mostyn).

YR ORSEDD yn HYDE PARK am 10 o'r gloch (gweler t.d. 15).
CYSTADLEUON RHAGFLAENOL am 10 o'r gloch (gweler t.d. 17).
CYFARFOD Y CYMMRODORION am 10 o'r gloch (gweler t.d. 11).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
1	—	—	Chwareuir ar yr Organ gan Mr. J. Haydn Parry.
2	—	11.0	Cymerir y Gadair gan y Llywydd.
3	—	11.5	Anerchiadau i'r Llywydd gan rai o'r Beirdd.
4	—	11.10	Cân yr Eisteddfod, "Gwlad y Delyn (John Henry). Mr. Maldwyn Humphreys.
5	—	11.15	Anerchiad gan y Llywydd.
6	A	11.30	Beirniadaeth ar y Cyfieithiadiau i'r Gymraeg o Gân Shelley i'r "Uchedydd." Gwobr £5.

Third Eisteddfod Meeting.

THURSDAY, AUGUST 11, 1887.

BEGINNING PUNCTUALLY AT ELEVEN O'CLOCK.

Doors opened at Ten o'clock.

PRESIDENTS:

THE MOST HON. THE MARQUIS OF BUTE, K.I.

LEWIS MORRIS, Esq., M.A.

Conductors—

WILLIAM ABRAHAM, Esq., M.P. (Mabon).

Rev. HUGH HUGHES and PEDR MOSTYN.

THE GORSEDD IN HYDE PARK at 10 o'clock (see page 15.)

PRELIMINARY CONTESTS at 10 o'clock (see page 17).

CYMMRODORION MEETING at 10 o'clock (see page 11).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
1	—	—	Organ Recital. Mr. Haydn Parry.
2	—	11.0	Arrival of the President.
3	—	11.5	Poetical Addresses to the President by a few of the Principal Bards.
4	—	11.10	Eisteddfod Song, "Gwlad y Delyn" (John Henry). Mr. Maldwyn Humphreys.
5	—	11.15	Address by the President.
6	A	11.30	Adjudication upon the Translations into Welsh of Shelley's "Ode to a Skylark." Prize £5.

Beirniaid: Y Parch Griffith Parry, D.D., Aberystwyth, a Mr. Edward Foulkes, Llanberis.

20 o gyfieithiadau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau : 1. A fynai fod yn Uchedydd. 2. Aderyn Cerdd. 3. Gwilym Salsbri. 4. Cleobulus. 5. Milton. 6. Edmygydd. 7. Gwilym Gwendraeth. 8. Dryw Bach. 9. Anianydd. 10. Meredydd. 11. Woodland Shelley. 12. Y Golomen. 13. Pindar o'r Pandy. 14. Gwenolwy gan Alwad. 15. Cyfrinfab. 16. Uchedydd ar iach aden. 17, Rufus. 18. Bugail. 19. Ednowain. 20. Pryderi.

7 B 11.35 Beirniadaeth y Traethodau yn Gymraeg neu Saesonaeg ar "Hanes yr Uniad cydrhwng Cymru a Lloegr." Gwobr £20 a Batho dyn Arian.

Beirniaid: Mr. Owen Edwards, M.A., Coleg Balliol, Rhydychen; Mr. T. E. Ellis, A.S., a Mr. R. A. Jones, B.A., Llynlleifiad.

6 o Draethodau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau. 1. Hilarius. 2. Glyn Trefnant. 3. Nilis. 4. Seiriolfab. 5. Gyges. 6. Cyffiniwr.

8 C 11.40 Beirniadaeth Cyfansoddiad Cerddorol; Triawd Lleisiol (Soprano, Tenor a Bass). Gwobr. £7.

Beirniaid: Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans a Mr. D. Jenkins, Mus. Bac.

12 o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau. 1. Ap Keinwen. 2. Guido. 3. Thibaut. 4. Gwyliedydd. 5. Minstrel. 6. Glück. 7. Luc. 8. Sterndale. 9. Moel tra Hên. 10. Caradoc ap Bran. 11. Lamed. 12. Betty Wynne.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.

Adjudicators: The Rev. Griffith Parry, D.D., Aberystwyth, and Mr. Edward Foulkes, Llanberis.

Twenty Translations received bearing the following signatures: 1. A fynai fod yn Uchedydd. 2. Aderyn Cerdd. 3. Gwilym Salsbri. 4. Cleobulus. 5. Milton. 6. Edmygydd. 7. Gwilym Gwendraeth. 8. Dryw Bach. 9. Anianydd. 10. Meredydd. 11. Woodland Shelley. 12. Y Golomen. 13. Pindar o'r Pandy. 14. Gwenolwy gan Alwad. 15. Cyfrinfab. 16. Uchedydd ar iach aden. 17. Rufus. 18. Bugail. 19. Ednowain. 20. Pryderi.

7 | B | 11.35 | Adjudication upon the Essays in English or Welsh on "The History of the Act of Union between Wales and England." Prize £20 and a Silver Medal.

Adjudicators: Mr. Owen Edwards, M.A., Balliol College, Oxford; Mr. T. E. Ellis, M.P., and Mr. R. A. Jones, B.A., Liverpool.

Six Essays received, bearing the following assumed names: 1. Hilarius. 2. Glyn Trefnant. 3. Nilis. 4. Seiriolfab. 5. Gyges. 6. Cyffiniwr.

8 | C | 11.40 | Adjudication upon Musical Compositions. Vocal Trio (for Soprano, Tenor, and Bass). Prize £7.

Adjudicators: Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans, and Mr. David Jenkins, Mus. Bac.

Twelve Compositions received, signed as follows: 1. Ap Keinwen. 2. Guido. 3. Thibaut. 4. Gwyliedydd. 5. Minstrel. 6. Glück. 7. Luc. 8. Sterndale. 9. Moel tra Hen. 10. Caradoc ap Bran. 11. Lamed. 12. Betty Wynne.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
9	D	11.45	Cystadleuaeth mewn Chwareu ar y Delyn; "Per Alaw" (o drefniad Pencerdd Gwalia). Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). Pedwar o enwau wedi eu derbyn. Gofynir i'r Ymgeiswyr fod ar y Llwyfan am haner awr wedi un-ar-ddeg i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
10	—	12.0	Cân, "Cwynfan Prydain" (Alaw Gymreig), gan Miss Marian Price.
11	—	12.5	Cyflwynir y Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn y Cystadleuon A, B, C, D. Gofynir i'r buddugwyr neu eu cynrychiolwyr wneyd eu ffordd i'r Llwyfan yn uniongyrchol ar ol cyhoeddiad y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
12	E	12.10	Beirniadaeth y *Librettos* (Cymreig a Seisonig), cyfaddas i *Opera.* Testyn, "Buddug." Gwobr £25, gan Gymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol. *Beirniaid:* Proffeswr Rowlands, Aberhonddu; Mr. John Roberts, Porthmadog; a Mr. Daniel Griffiths, Aberdâr. 2 Gyfansoddiad wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau. 1. Lucius Leander. 2. Red Dragon.
13	F	12 15	Beirniadaeth y Pryddestau. Testyn, "Y Gymraeg." Gwobr £40 a Bathodyn Aur. *Beirniaid:* Y Parch J. Cynddylan Jones, D.D., Mr. Morris Owen (Isaled), a'r Parch D. Adams, B.A. (Hawen). 4 o Bryddestau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Morgan Llwyd o Wynedd. 2. Fyiaith, fy Ngwlad fy Nghenedl. 3. Awelon y Bryniau. 4. Canwr o wlad y Cenin.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
9	D	11.45	Competition in playing upon the Harp "Sweet Melody," also known as "Sweet Richard" (arranged by John Thomas, Harpist to Her Majesty the Queen). Prize £5. *Adjudicator:* Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia.) Four Competitors have entered, and they are requested to be on the platform at 11.30 punctually, to give their names to the Secretaries.
10	—	12.0	Song: "Cwynfan Prydain," Welsh Melody Miss Marian Price.
11	—	12.5	The Prizes will be presented to the Winners in Competitions A, B, C, and D. The Winners, or their representatives, are requested to make their way to the platform immediately after the adjudications, and to report themselves to the Secretaries.
12	E	12.10	Adjudications upon the best Libretto, in English and Welsh, for an Opera. Subject: "Boadicea." Prize £25, given by the National Eisteddfod Association. *Adjudicators:* Professor Rowlands, Brecon, Mr. John Roberts, Portmadoc, and Mr. Daniel Griffiths, Aberdare. Two Librettos received, signed: 1. Lucius Leander. 2. Red Dragon.
13	F	12.15	Adjudication upon the Welsh Poems (Pryddestau) on "The Welsh Language." Prize £40 and a Gold Medal. *Adjudicators:* The Rev. J. Cynddylan Jones, D.D., Mr. Morris Owen (Isaled), and the Rev. D. Adams, B.A. (Hawen.) Four Poems received, bearing the following assumed names: 1. Morgan Llwyd o Wynedd. 2. Fy Iaith, fy Ngwlad, fy Nghenedl. 3. Awelon y Bryniau. 4. Canwr o wlad y Cenin.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser-	MANYLION.
14	G	12.20	Beirniadaeth y Traethodau yn Gymraeg neu Saesonaeg, "Cymru o dan Deyrnasiad Victoria." Gwobr £50 a Bathodyn Awr. *Beirniaid:* Proffeswr Ellis Edwards, M.A., Bala; Proffeswr J. E. Lloyd, B.A., a Proffeswr W. Edwards, Pontypool. 5 o Draethodau yn dwyn y ffugenwau: 1. Newmarch. 2. Dolly. 3. Cambro-Briton. 4. Ap Maenarch. 5. Emwnt.
15	H	12.25	Beirniadaeth Cyfansoddiad Cerddorol, Cantawd Gysegredig ar gyfer Côr a Phrif Leisiau ar eiriau wedi eu dethol o'r Salmau. Gwobr £25. *Beirniaid:* Signor Randegger, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), a Dr. Joseph Parry. Un cyfansoddiad i law dan yr enw: Heinrich.
16	I	12.30	Beirniadaeth yr Englynion. Testyn, "Y Cerflunydd." Gwobr £5 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch Ellis Roberts (Elis Wyn o Wynfai), Mr. R. Davies (Tafolog), a'r Parch E. Rees (Dyfed). 131 o Englynion wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Hen Fardd. 2. Juno. 3. Pencerdd. 4. Twm o'r Fro. 5. Celfyddydwr. 6. Maen o'r Mur. 7. Saducead. 8. Prophwyd. 9. Sculptor (No. 1). 10. Tombstone. 11. Aifftiwr. 12. Mynorydd (No. 1). 13. Chwarelwr. 14. Illtid. 15. Darfelydd. 16. Cerf-Ofydd. 17. Ysgogydd. 18. Anadl. 19. Natur. 20. Bywyd. 21. Awel. 22. Maen-Naddwr. 23. Rhufeiniad. 24. Gwladwr. 25. Croniclwr. 26. Canova (No. 1). 27. John Gibson (No 1). 28. Spence. 29. Cymro. 30. Delweddwr. 31. Bugail. 32. Aneurin. 33. Cloddiwr. 34. Celf-garwr. 35. Geriant. 36. Thorwaldsen. 37. Nod Anghen. 38. Arwystl. 39. Ebrillon. 40. Dienw. 41. Unodl Union. 42. Cerfiwr. 43. Praxiteles. 44. Phydias. 45. Lysippus. 46. Rhys Goch. 47. Cymro o ryw. 48. Glynog. 49. John Gibson (No. 2). 50. Tubal Cain. 51. Mab Anian. 52. Dynwaredydd.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
14	G	12.20	Adjudication upon the Essays in Welsh or English on "Wales under Queen Victoria." Prize £50 and a Gold Medal. *Adjudicators:* Professor Ellis Edwards, M.A., Bala; Professor J. E. Lloyd, Aberystwyth; and Professor W. Edwards, Pontypool. Five Essays received, signed: 1. Newmarch. 2. Dolly. 3. Cambro Briton. 4. Ap Maenarch. 5. Emwnt.
15	H	12.25	Adjudication upon the Sacred Cantata for Chorus and principal voices, with Orchestral Accompaniment, on words selected from the Psalms. Prize £25. *Adjudicators:* Signor Randegger, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), and Dr. Joseph Parry. One composition received, signed: Heinrich.
16	I	12.30	Adjudication upon the best Epigrammatic Stanza on "The Sculptor." Prize £5 and a Silver Medal. *Adjudicators:* The Rev. Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies (Tafolog), and Rev. E. Rees (Dyfed). One hundred and thirty-one Stanzas received, bearing the following names: 1. Hen Fardd. 2. Juno. 3. Pencerdd. 4. Twm o'r Fro. 5. Celfyddydwr. 6. Maen o'r Mur. 7. Saducead. 8. Prophwyd. 9. Sculptor (No. 1). 10. Tombstone. 11. Aifftiwr. 12. Mynorydd (No. 1). 13. Chwarelwr. 14. Illtid. 15. Darfelydd. 16. Cerf-Ofydd. 17. Ysgogydd. 18. Anadl. 19. Natur. 20. Bywyd. 21. Awel. 22. Maen-Naddwr. 23. Rhufeiniad. 24. Gwladwr. 25. Croniclwr. 26. Canova (No. 1). 27. John Gibson (No. 1). 28. Spence. 29. Cymro. 30. Delweddwr. 31. Bugail. 32. Aneurin. 33. Cloddiwr. 34. Celf-garwr. 35. Geraint. 36. Thorwaldsen. 37. Nod Anghen. 38. Arwystl. 39. Ebrillon. 40. Dienw. 41. Unodl Union. 42. Cerfiwr. 43. Praxiteles. 44. Phydias. 45. Lysippus. 46. Rhys Goch. 47. Cymro o ryw. 48. Glynog. 49. John Gibson (No. 2). 50. Tubal Cain. 51. Mab Anian. 52. Dynwaredydd.

53. Huw Huws. 54. Clochydd. 55. Crynedig. 56. Saer Coed. 57. Hen Bysgotwr. 58. John Jones. 59. Canova (No. 2). 60. Flaxman. 61. Sculptor. (No. 2). 62. Antipainter. 63. Hugo Hogarth. 64. Iddon. 65. Gomer wyllt o Gymru Wen. 66. Yr awdwr. 67. Rhys Namor. 68. Ithel. 69. Catullus. 70. Maternus. 71. Barker. 72. Portreiadydd. 73. Brychan. 74. Copperfield. 75. Adlais or Cynfyd. 76. Millo. 77. Eiddil (No. 1.) 78 and 79. Celfyddydwr. 80. Cymro or Cwm. 81. Balala. 82. Eiddof fi. 82*a*. Cynghaneddwr. 83. Terah ap Gwalia. 84. No. 10. 85. No. 86. Bryn Bodfan. 87. Eiddil-waith. 88. Gwalch or Bryn. 89. Eiddil (No. 2). 90. Prys. 91. Tom Ruskin. 92. Mynorydd (No. 2). 93. Cyn Dur. 94. Hoffwr Celf. 95. Morgan. 96. Nathan. 97. Hywel. 98-99-100. Gomer. 101. Davies. 102. Sylwgar. 103. Daniel. 104. Morthywyliwr. 105. Ellis y Saer. 106. Rhys Namor. 107. Ralph. 108. Omega. 109. Phydias Wyn. 110. Edmygydd. 111. Brychan. 112. Hume. 113. Eryrog. 114. D. M. 115. John Jones of Wales. 116. Ithfaenwr. 117. Efelychydd. 118. Gwilym Tennant Caerludd. 119. Cadrod. 120. Brodor. 121. Shon Jones. 122. Bedo Llwyd. 123. Rhys. 124. Llywarch. 125. Menai. 126. Maelgwyn. 127. Maen Mynor. 128. Rhydderch Llwyd. 129. Gweithiwr. 130. Llew y llyn.

17	J	12.35	Cystadleuaeth mewn Chwareu ar y Berdoneg "*Ballade* in A flat" (Chopin). Gwobr £5. *Beirniaid:* Signor Randegger a Dr. Joseph Parry. 20 o Gystadleuwyr. Cynelir y Gystadleuaeth Ragflaenol yn brydlon am 10 o'r gloch (*gweler tudalen* 17).
18	—	12.50	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Ymgeiswyr Buddugol yn Nghystadleuon E, F, G, H. Dymunir i'r Buddugwyr wneyd eu ffordd i'r Llwyfan yn uniongyrchol wedi cyhoeddiad y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
19	—	12.55	Cyflwyniad y Wobr i awdwr yr Englyn Buddugol (Cystadleuaeth I.) yn hwn a adrodda yr Englyn.
20	—	1.0	Cân: "Oh, Oh, Hear the Wild Winds Blow" (Mattei). Gan Mr. David Hughes.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			53. Huw Huws. 54. Clochydd. 55. Crynedig. 56. Saer Coed. 57. Hen Bysgotwr. 58. John Jones. 59. Canova (No. 2). 60. Flaxman. 61. Sculptor (No. 2.) 62. Antipainter. 63. Hugo Hogarth. 64. Iddon. 65. Gomer wyllt o Gymru Wen. 66. Yr awdwr. 67. Rhys Namor. 68. Ithel. 69. Catullus. 70. Maternus. 71. Barker. 72. Portreiadydd. 73. Brychan. 74. Copperfield. 75. Adlais or Cynfyd. 76. Millo. 77. Eiddil (No. 1). 78 and 79. Celfyddydwr. 80. Cymro or Cwm. 81. Balala. 82. Eiddof fi. 82*a*. Cynghaneddwr. 83. Terah ap Gwalia. 84. No. 10. 85. No. 86. Bryn Bodfan. 87. Eiddil-waith. 88. Gwalch or Bryn. 89. Eiddil (No. 2.). 90. Prys. 91. Tom Ruskin. 92. Mynorydd (No. 2). 93. Cyn Dur. 94. Hoffwr Celf. 95. Morgan. 96. Nathan. 97. Hywel. 98-99-100. Gomer. 101. Davies. 102. Sylwgar. 103. Daniel. 104. Morthwyliwr. 105. Ellis y Saer. 106. Rhys Namor. 107. Ralph. 108. Omega. 109. Phydias Wyn. 110. Edmygydd. 111. Brychan. 112. Hume. 113. Eryrog. 114. D. M. 115. John Jones of Wales. 116. Ithfaenwr. 117. Efelychydd. 118. Gwilym Tennant Caerludd. 119. Cadrod. 120. Brodor. 121. Shon Jones. 122. Bedo Llwyd. 123. Rhys. 124. Llywarch. 125. Menai. 126. Maelgwyn. 127. Maen Mynor. 128. Rhydderch Llwyd. 129. Gweithiwr. 130. Llew y llyn.
17	J	12.35	Competition in playing on the Pianoforte "*Ballade* in A flat" (Chopin.) Prize £5. *Adjudicators*: Signor Randegger and Dr. Joseph Parry. Twenty Competitors. A Preliminary Competition will be held, beginning at 10 o'clock punctually (*see p.* 17.)
18	—	12.50	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions E, F, G, and H. Winners are requested to make their way to the platform immediately after the adjudications have been read, and to give their names to the Secretaries.
19	—	12.55	Presentation of the Prize to the Winner of the Stanza Prize, Competition J, who will be asked to recite his Stanza (Englyn.)
20	—	1.0	Song: "Oh, Oh, Hear the Wild Winds Blow" (Mattei.) Mr. David Hughes.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
21	K	1.5	Beirniadaeth y Rhiangerdd "Merch y Llyn." Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. John Davies (Gwynedd-on), Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg), a Mr. W. H. Williams (Watcyn Wyn). Un Cyfansoddiad wedi ei dderbyn yn dwyn y ffugenw "Merddin Emrys."
22	L	1.10	Beirniadaeth ar y Gynlluniau o Gadair Farddol. Gwobr £5. Pedwar o Gyullυniau mewn llaw, dan y ffugenwau: 1. Ap Eliseg. 2. Competitor. 3. Ap. 4. Cymro.
22	M	—	Beirniadaeth ar yr Esiamplau o Bren-waith Cerfiedig. Gwobr £5. Dau Esiampl i law: 1. Dick. 2. Caradoc. *Beirniaid* L ac M: Mr. W. Cave Thomas, F.S.S., a Mr. J. Milo Griffith.
24	—	1.15	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Ymgeiswyr Buddugol yn Nghystadleuon L ac M.
25	N	1.20	Cystadleuaeth mewn canu Pennillion gyda'r Tannau yn ol dull y Gogledd. Gwobr £5. *Beirniaid:* Idris Vychan ac Eos y Berth. Pump o Gystadleuwyr. Dymunir arnynt fod ar y Llwyfan yn brydlon am 1.15 ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
26	—	1.40	Cyflwyniad y Wobr i'r Ymgeisydd Buddugol yn Nghystadleuaeth K. Gofynir i'r Buddugwr adrodd ychydig linellau o'i Riangerdd.
27	O	1.45	Cystadleuaeth mewn datganu Unawd Bass, "Repent ye" (Macfarren). Gwobr £5. *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Mr. David Jenkins, a Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 36 o Gystadleuwyr. Cynelir y Gystadleuaeth Ragflaenol yn brydlon am 10 o'r gloch, i ddethol y Goreuon i ganu ar y Llwyfan. *(Cyfeirir sylw Ymgeiswyr at y Rhybudd ar t. d. 17).*

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
21	K	1.5	Adjudication on the Love Song, "The Lady of the Lake" (Lake Van Vach). Prize, £10 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Mr. John Davies (Gwyneddon), Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg), and Mr. W. H. Williams (Watcyn Wyn). One Poem received, signed: "Merddin Emrys."
22	L	1.10	Adjudication upon the Designs for a Bardic Chair (suitable for the Chairing of the Bard). Prize, £5. Four Designs received, signed: 1. Ap Eliseg. 2. Competitor. 3. Ap. 4. Cymro.
23	M	—	Adjudication upon the Specimens of Wood Carving. Prize £5. Two Specimens received: 1. Dick. 2. Caradoc. *Adjudicators on* L & M: Mr. W. Cave Thomas, F.R.S.S., and Mr. J. Milo Griffith.
24	—	1.15	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions L and M.
25	N	1.20	Competition in Pennillion Singing. Prize £5. (*See Programme of First Eisteddfod Meeting, page 23, for explanation of Pennillion Singing.*) Five Competitors, who are requested to be on the platform at 1.5 p.m. punctually, and to give their names to the Secretaries.
26	—	1.40	Presentation of Prize to Winner in Competition K. The winner will be requested to recite or read a few lines of his poem.
27	O	1.45	Competition in Singing a Bass Solo, "Repent ye" (Macfarren). Prize £5. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Mr. David Jenkins, Mr. John Thomas (Llanwrtyd). Thirty-six Competitors. A Preliminary Competition will be held at 10 o'clock punctually, when a few will be selected to compete on the Eisteddfod Platform.

(*Competitors are requested to refer to the notice on page 17.*)

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
28	P	2.0	Cystadleuaeth mewn datganu Unawd Contralto, "O, call my Brother back to me" (John Henry). Gwobr £5 *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Mr. D. Emlyn Evans, a Mr. J. H. Roberts (Mus. Bac.) 14 o Gystadleuwyr. Cynelir Cystadleuaeth Ragflaenol yn brydlon am 10 o'r gloch i ddethol y Goreuon i ganu ar y Llwyfan. (*Cyfeirir sylw Ymgeiswyr at y Rhybudd ar t. d.* 17).
29	Q	2.15	Seremoni Cadeiriad y Bardd. Yn yr Eisteddfod a gynaliwyd yn y flwyddyn 1451, yn nhref Caerfyrddin gofynodd Gruffydd ab Nicholas i'r Prydyddion ymgynnulledig i egluro achos a defnydd a diben Eisteddfod. Nid oedd a'i hatebai, ond Dafydd ab Edmwnd o Hanmer yn Nhegeingl yn Ngwynedd yr hwn a ddywedodd, "Côf am a fu, Ystyr am y sydd, a Barn am a fydd." Darllenir Rhestr Beirdd yr Orsedd gan y Cofiadur a gelwir am eu presenoldeb ar y Llwyfan. I. Côf am a fu. Wedi i'r Beirdd ymffurfio yn haner-cylch ar y ddê ac ar yr aswy i'r Gadair: Darllena yr Archdderwydd enwau Beirdd Llenorion a Cherddorion Cymru, a fuont feirw er pan gynaliwyd yr Eisteddfod yn Nghaernarfon yn 1886. Yna datgenir gan Gôr yr Eisteddfod yr Emyn Cymreig a ganlyn ar y Dôn "Meirionydd." Bydd myrdd o ryfeddodau, Ar doriad boreu wawr; Pan ddelo plant y tonnau Yn iach o'r cystudd mawr: Oll yn eu gynau gwynion Ac ar eu newydd wedd, Yn debyg idd' eu Harglwydd Yn dôd ir lan o'r bêdd.
			II. Ystyr am y Sydd.
—	-	2.40	Geilw yr Archdderwydd y Beirniaid ymlaen i draddodi eu Beirniadaeth a'u Dyfarniad ar yr Awdlau, 17 mewn nifer, a anfonwyd i'r Gystadleuaeth, am y Wobr o £40,

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time each Item.	PARTICULARS.
28	P	2 0	Competition in Singing a Contralto Solo, "O, Call my Brother back to Me," (John Henry). Prize £5. *Adjudicators:* Mr. Joseph Bennett, Mr. Emlyn Evans, and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Fourteen Competitors. A Preliminary Competition will be held at 10 o'clock punctually, when a few will be selected to compete on the Eisteddfod Platform. (*The attention of Competitors is directed to the notice on p. 17*).
29	Q	2.15	The Ceremony of Chairing the Bard. At the Eisteddfod held in the year 1451, at Carmarthen, Griffith ap Nicholas asked the assembled Bards to expound the cause, purpose and intent of the Eisteddfod. No reply had he, save from David ap Edmund of Hanmer in North Wales, who replied: "Remembrance of the past, Thought for the present, and Conjecture as to the future.
—	—	—	The Keeper of the Records of the Bardic Gorsedd will call over the muster-roll of the Bards, and require their presence on the Platform.
			I. THE REMEMBRANCE OF THE PAST.
—	—	—	The Bards having formed a half-circle round the chair: The Arch-Druid will read the names of the Bards, Writers and Musicians of Wales who have died since the National Eisteddfod was held at Carnarvon in 1886. The Eisteddfod Choir will sing a Welsh Hymn, of which the following is a translation, to the tune "Meirionydd": Crown'd with a thousand marvels, The glorious morn shall break, When storm-tossed sons of sorrow, Shall from their sleep awake; And robed in pearly whiteness, Their heavenly form assume, In likeness to their Saviour Ascending from the tomb.
			II. THOUGHT FOR THE PRESENT.
—	—	2.40	The Arch-Druid will call the Adjudicators forward to deliver the Adjudication upon the Seventeen Odes sent in for the Chair

Rhif.	Nód-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			Cadair Dderw Gerfiedig a Bathodyn Aur. Testyn, "Y Frenhines Victoria." *Beirniaid:* Elis Wyn o Wyrfai, Tafolog, a Dyfed.
—	—	2.55	Cyhoeddi enw y Buddugwr. Denfyn yr Arch-Dderwydd ddau o'r Prif-Feirdd i arwain y Bardd Buddugol i'r Llwyfan. Gosodir y Bardd yn ei Gadair yn ol Trefn a Defawd Beirdd Ynys Prydain a chyflwynir iddo y Wobr a'r Bathodyn Aur.
—	—	3.5.	Y Gân Gadeiriol, "Cân y Bencerddes ar Gadeiriad y Bardd" (R. S. Hughes), gan Miss Mary Davies.
—	—	3.15	Anerchiadau Barddonol gan y Beirdd.
			BARN AM A FYDD. "Am a fydd, gellir ei amcanu yn well."—*Dafydd ab Edmwnd.*
—	—	3.30	Cydgan, "Rhyfelgyrch Gwyr Harlech," gan Gôr yr Eisteddfod.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Prize of £40, a Carved Oak Bardic Chair and a Gold Medal. Subject, "Queen Victoria." *Adjudicators:* The Rev. Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies (Tafolog), and the Rev. E. Rees (Dyfed).
—	—	2.55	Proclamation of the Winner. The Arch-Druid will depute two of the Principal Bards to lead the Winner to the Platform. The Victorious Bard will be placed in his Chair with the Rites and Ceremonies of the Bards of the Isle of Britain and be presented with the Prize and Medal.
—	—	3.5	The Chairing Song, "Cân y Bencerddes a Gadeiriad y Bardd" (The Song of the Chief Singer on the Chairing of the Bard.) (R. S. Hughes). Miss Mary Davies.
—	—	3.15	Poetical Addresses by the Bards. CONJECTURE AS TO THE FUTURE. "Of the Future we can have naught but conjecture; nevertheless, we may so lay our plans that it shall be better than the present or the past."—*D. ap Edmund.*
—	—	3.30	Chorus, "March of the Men of Harlech." The Eisteddfod Choir.

/|\

"Gwir yn erbyn y Byd."
"Dan Nawdd Duw a'i Dangnef."

Pedwerydd Gyfarfod yr Eisteddfod.

RHAGLEN.

Fourth Eisteddfod Meeting.

PROGRAMME.

Pedwerydd Gyfarfod yr Eisteddfod.

PRYDNAWN IAU, AWST YR 11EG, 1887.

I DDECHREU YN BRYDLON AM HANER AWR WEDI CHWECH.
(Drysau yn ayored am haner awr wedi pump).

LLYWYDD:

Yr Arch-dderwydd, Clwydfardd.

Arweinwyr—

MR. WILLIAM ABRAHAM, A.S. (Mabon).

Y PARCH HUGH HUGHES, a PEDR MOSTYN.

Ar ddeheulaw y Cadeirydd eistedda

BARDD CADEIRIOL YR EISTEDDFOD

a chedwir y Llwyfan gan Feirdd yr Orsedd.

CYFARFOD CYMDEITHAS YR IAITH GYMRAEG AM 5 OR GLOCH (gweler t.d. 10).

CYSTADLEUAETH RHAGFLAENOL yn brydlon am haner awr wedi pump (gweler t.d. 17).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
1	—	—	Chwareuir ar yr Organ gan Mr. Walter Hughes.
2	—	6.30	Cymerir y Gadair gan y Llywydd.
3	—	6.35	Anerchiadau gan rai o'r Beirdd.
4	—	6.40	Cân yr Eisteddfod, "Hen Wlad y Menyg Gwynion" (D. Emlyn Evans), gan Mr. Lucas Williams.
5	—	6.45	Anerchiad y Llywydd.

Fourth Eisteddfod Meeting,

THURSDAY AFTERNOON, AUGUST 11, 1887.

BEGINNING PUNCTUALLY AT HALF-PAST SIX O'CLOCK.

(Doors opened at Half-past Five o'clock.)

PRESIDENT:

Clwydfardd—Arch-Druid of Wales.

Conductors—

WILLIAM ABRAHAM, Esq., M.P. (Mabon).

Rev. HUGH HUGHES and Mr. P. MOSTYN WILLIAMS, (PEDR MOSTYN).

THE CHAIRED BARD OF THE EISTEDDFOD

Will sit on the President's right, and the Platform will be kept by the Bards of the Isle of Britain.

MEETING OF THE SOCIETY FOR UTILIZING THE WELSH LANGUAGE at 5 o'clock, (see p. 11).

PRELIMINARY COMPETITION at 5.30 p.m. punctually (see page 17).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
		p.m.	
1	—	—	Organ Recital by Mr. Walter Hughes.
2	—	6.30	The President will take the Chair.
3	—	6.35	Poetical Addresses by the Bards.
4	—	6.40	Eisteddfod Song, "Hen Wlad y Menyg Gwynion." Mr. Lucas Williams.
	—	6.45	Address by the President.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystedleuon.	Amser.	MANYLION.
6	A	7.0	Cystadleuaeth y Gerddorfa, "Yr Arweiniad i Le Nozze di Figaro" (Mozart). Gwobr £30 a Bathodyn Aur i'r Arweinydd. *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Dr. Parry, Mr. D. Emlyn Evans, a Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). Un enw wedi ei dderbyn (1) Cymdeithas Gerddorfaol Caerdydd.
7	B	7.15	Beirniadaeth y Cyfieithiadau, "Detholion o 'Adam Bede.'" Gwobr £5. *Beirniaid:* Y Parch Griffith Parry, D.D. a Mr. Edward Foulkes, Llanberis. 11 o Gyfieithiadau wedi eu derbyn, dan y ffugenwau: 1. Daniel Defoe. 2. Arthur. 3. Myfyriwr. 4. Ifan o'r Nant. 5. Gwladwr. 6. Cymreiges. 7. Gwyn a Gwridog. 8. Northumbrian. 9. Cymro Cymreig. 10. Oswald. 11. Seth.
8	C	7.20	Beirniadaeth ar y Llawlyfrau, "Yr Eisteddfod, y dull goreu i'w threfnu." Gwobr £5 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. John Davies (Gwyneddon), Mr. John Davies, C.C., a Mr. W. E. Davies, Llundain. Dau Lawlyfr wedi eu derbyn dan y ffugenwau: 1. Silurius. 2. Cynhafal.
9	D	7.25	Beirniadaeth ar Gyfansoddiad Cerddorol, Unawd i lais Soprano ar eiriau detholedig, "Cathl i'r Eos," gan y Parch J. Blackwell (Alun). Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett a Mr. David Jenkins, Mus. Bac. Chwech o gyfansoddiadau mewn llaw, yn dwyn y ffugenwau: 1. Alpha. 2. Ap Gell. 3. Owain Glyndwr. 4. Viaggatori. 5. Yr Eos Alun. 6. Philomel.
10	E	7.30	Beirniadaeth yr Anthemau Cynulleidfaol gyda Chyfeiliant i'r Berdoneg neu'r Felodeg ar eiriau wedi eu dethol o Lyfr y Salmau. Gwobr £10.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
6	A	7.0	Orchestral Band Competition. Overture, "Le Nozze di Figaro" (Mozart). Prize £30, and a Gold Medal to the Conductor. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Dr. Parry, Mr. D. Emlyn Evans, and Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). One Entry, The Cardiff Orchestral Society.
7	B	7.15	Adjudication on the Translations into Welsh of Selections from "Adam Bede." Prize £5. *Adjudicators:* Rev. Griffith Parry, D.D., and Mr. Edward Foulkes. Eleven Translations received, signed: 1. Daniel Defoe. 2. Arthur. 3. Myfyriwr. 4. Ifan o'r Nant. 5. Gwladwr. 6. Cymreiges. 7. Gwyn a Gwridog. 8. Northumbrian. 9. Cymro Cymreig. 10. Oswald. 11. Seth.
8	C	7.20	Adjudication on the Handbooks in English or Welsh, "Eisteddfod Management." Prize £5 and a Silver Medal. *Adjudicators*: Mr. John Davies (Gwyneddon), Mr. John Davies, C.C., Liverpool, and Mr. W. E. Davies. Two Handbooks received, signed: 1. Silurius. 2. Cynhafal.
9	D	7.25	Adjudication on Musical Composition, Solo for Soprano Voice on selected words, "Song to the Nightingale," by the Rev. John Blackwell (Alun). Prize £5. *Adjudicators:* Mr. Joseph Bennett and Mr. David Jenkins, Mus. Bac. Six Compositions received: 1. Alpha. 2. Ap Gell. 3. Owain Glyndwr. 4. Viaggiatori. 5. Yr Eos Alun. 6. Philomel.
10	E	7.30	Adjudication on the Congregational Anthems, with Pianoforte or Harmonium Accompaniment, on Words selected from the Psalms. Prize £10.

Beirniaid: Mr. David Jenkins, Mus. Bac., Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac., a Mr. John Thomas (Llanwrtyd).

21 o Anthemau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Plum. 2. Hiraethus. 3. Palestrina. 4. Hoffwr y Salmau. 5. Pererin. 6. Heinrich Schutze. 7. Tawelog. 8. Hoffwr Unigedd. 9. Deo, patrice, amicis. 10. Giraldus Cambrensis. 11. Andante Sostenuto. 12. Alltud o Gymru. 13. Orlando Gibbons. 14. Callestr. 15. Tudur. 16. Carofydd. 17. Hen Saer o Wynedd. 18. Dyn Gwyn. 19. Cymro. 20. Cerddor Pryderus. 21. Orlando. 22. Mendelssohn.

11 F 7.35 Beirniadaeth y Llawlyfrau "Manteision Llundain ar gyfer Cymry Ieuanc y Brifddinas." Gwobr £5 a Bathodyn Arian.

Beirniaid: Y Parch John Evans (Eglwysbach) a Mr. T. Marchant Williams, B.A.

Dau gyfansoddiad wedi eu derbyn, ffugenwau: 1. Cymro Gwyn. 2. Caerluddyn.

12 — 7.40 Cân, "Across the far Blue Hills" (Blumenthal). Gan Mr. D. Price.

13 — 7.45 Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon B, C, D, E ac F.

Dymunir i'r Buddugwyr wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y cyhoeddir y Dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.

14 G 7.50 Beirniadaeth ar y "Casgliadau o Len-Gwerin unrhyw Swydd (eithrir Morganwg) neu Ranbarth Cymreig, yn cynwys Mynwy." Gwobr £20 a Bathodyn Arian.

Beirniaid: Y Parch D. Silvan Evans, B.D.; Proffeswr Rhys, M.A.; a Mr. E. G. B. Phillimore, M.A.

Pump o Gasgliadau wedi eu derbyn, dan y ffugenwau: 1. Gwerinwr. 2. Idris. 3. Tysilio. 4. Eryrian. 5. Elfed.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Adjudicators: Mr. David Jenkins, Mus. Bac.. Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac., and Mr. John Thomas, Llanwrtyd. Twenty-one Compositions received, signed: 1. Plum. 2. Hiraethus. 3. Palestrina. 4. Hoffwr y Salmau. 5. Pererin. 6. Heinrich Schutze. 7. Tawelog. 8. Hoffwr Unigedd. 9. Deo, patrice, amicis. 10. Giraldus Cambrensis. 11. Andante Sostenuto. 12. Alltud o Gymru. 13. Orlando Gibbons. 14. Callestr. 15. Tudur. 16. Carofydd. 17. Hen Saer o Wynedd. 18. Dyn Gwyn. 19. Cymro. 20. Cerddor Pryderus. 21. Orlando. 22. Mendelssohn.
11	F	7.35	Adjudication on the Handbooks in Welsh or English, "The Advantages Offered by London to Young Welsh Residents." Prize £5, and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. John Evans (Eglwysbach), and Mr. T. Marchant Williams. Two Handbooks received, signed: 1. Cymro Gwyn. 2. Caerluddyn.
12	—	7.40	Song, "Across the Far Blue Hills" (Blumenthal). Mr. D. Price.
13	—	7.45	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions B, C, D, E and F. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the Award is made, and to communicate with the Secretaries.
14	G	7.50	Adjudication on the Collections of the Folk Lore of any Welsh County or similar District, excepting Glamorgan. Prize £20, and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. D. Silvan Evans, Professor Rhys, M.A., and Mr. E. G. B. Phillimore, M.A. Five Collections received, bearing the following signatures: 1. Gwerinwr. 2. Idris. 3. Tysilio. 4. Eryrian. 5. Elfed.

Rhif.	Nôd-Lythir-enau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
15	H	7.55	Beirniadaeth y Duchangerdd "Cyfieithwyr Anfedrus Llysoedd Barn Cymru." Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch J. Cynddylan Jones, D.D.; Mr. Morris Owen (Isaled); ar Parch D. Adams, B.A. (Hawen). Pump o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn dan y ffugenwau: 1. Brasydoc. 2. Cymro o Waed Coch Cyfan. 3. Byron Jones. 4. Ieuan Llwyd. 4. Vox Populi.
16	I	8.0	Beirniadaeth y Llawlyfrau yn y Gymraeg "Coginiaeth a Threfniadaeth Deuluaidd, cyfaddas i anghenion Gweithwyr Cymru." Gwobr £20 gan Gymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol. *Beirniaid:* Mrs. Rhys (Rhydychen), Mrs. W. J. Parry (Bethesda), a Miss Gee (Dinbych). Dau Lawlyfr wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Hen Bererin. 2. Gwraig i Weithiwr Cymreig.
17	J	8.5	Beirniadaeth y Myfyrdraeth "Y Disgybl-Fardd ar Gadair Idris." Gwobr £15 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. John Davies (Gwyneddon), Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg), a Mr. W. H. Williams (Watcyn Wyn). 11 o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn: 1. Cidwm. 2. Aderin Dwr. 3. Brython. 4. Celynen. 5. Gyda'r Wawr. 6. Idwal. 7. Adsain y Creigiau. 8. Mathafarn. 9. Ymbalfalwr. 10. Awgrym. 11. Merddin Emrys.
18	K	8.10	Beirniadaeth y Cywydd "Cymru Fydd." Gwobr £15 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies (Tafolog), a'r Parch E. Rees (Dyfed).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
15	H	7.55	Adjudication on the Welsh Satirical Poems on "The Incompetent Interpreter in Welsh Courts of Justice." Prize £10, and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. J. Cynddylan Jones, D.D.,; Mr. Morris Owen, (Isaled); Rev. D. Adams, B.A., Hawen. Five Satirical Poems received, signed: 1. Brasydoc. 2. Cymro o Waed Coch Cyfan. 3. Byron Jones. 4. Ieuan Llwyd. 5. Vox Populi.
16	I	8.0	Adjudication upon the best Welsh Handbook of "Domestic Cookery and Household Management adapted to the requirements of the Working Classes of Wales." Prize £20, given by the National Eisteddfod Association. *Adjudicators:* Mrs. Rhys, Oxford; Mrs. W. J. Parry, Bethesda; and Miss Gee, Denbigh. Two Handbooks received, signed: 1. Hen Bererin. 2. Gwraig i Weithiwr Cymreig.
17	J	8.5	Adjudication on the Monologues in Welsh: "The Young Bard on Cader Idris." Prize £15, and a Silver Medal. *Adjudicators:* Mr. John Davies, (Gwyneddon); Mr. D. W. Jones, (Dafydd Morganwg); and Mr. W. H. Williams, (Watcyn Wyn). Eleven Monologues received, signed: 1. Cidwm. 2. Aderin Dwr. 3. Brython. 4. Celynen. 5. Gyda'r Wawr. 6. Idwal. 7. Adsain y Creigiau. 8. Mathafarn. 9. Ymbalfalwr. 10. Awgryn. 11. Merddin Emrys.
18	K	8.10	Adjudication on the Recitative Poems on "Wales that is to be." Prize £15 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. Ellis Roberts, (Eli Wyn o Wyrfai); Mr. R. Davies, (Tafolog) and the Rev. E. Rees, (Dyfed.)

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			Pump o Gywyddau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1. Idris Fychan. 2. Silfaethwy ab Don. 3. Bachgen o Walia. 4. Aneurin. 5. Eryr Ffraw.
19	L	8.15	Cystadleuaeth mewn datganu Unawd Soprano, "Yr Ehedydd" (Joseph Parry). Gwobr £5. *Beirniaid:* Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans, a Dr. Parry. 21 o Ymgeiswyr. Cystadleuaeth Ragflaenol am haner awr wedi pump. Gelwir sylw y cystadleuwyr at y Rhybudd art. d. 17.
20	—	8.35	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon G, H, ac I.
21	—	8.40	Cyflwyniad y Wobr i'r Buddugwr yn Nghystadleuaeth J. (Myfyrdraeth). Gofynir i'r Awdwr ddarllen neu adrodd ychydig linellau o'i Fyfyrdraeth.
22	—	8.45	Cyflwyniad y Wobr i'r Buddugwr yn Nghystadleuaeth K. (Cywydd). Gofynir i'r Awdwr ddarllen neu adrodd rhan o'i Gywydd. Dymunir ar y Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y cyhoeddir y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
23	M	8.50	Beirniadaeth y "Figure Paintings in Oil" (yn darlunio unrhyw ddigwyddiad hanesyddol neu ddychymygol). Prif wobr £20. Ail wobr £10. *Beirniaid:* Mr. L. Alma Tadema, R.A.; Mr. E. Burne Jones, A.R.A.; a Mr. G. A. Storey, A.R.A. Tri o Ddarluniau wedi eu derbyn. Ffugenwau 1. Cymro Bach. 2. Olwen. 3. Art Student.
24	N	8.55	Beirniadaeth y "Landscape Paintings in Oil." Prif wobr £20. Ail wobr £10. *Beirniaid,* Yr un ag ar y gystadleuaeth flaenorol (M.)

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Five Poems received, signed: 1. Idris Fychan. 2. Silfaethwy ab Don. 3. Bachgen o Walia. 4. Aneurin. 5. Eryr Ffraw.
19	L	8.15	Competition in Singing a Soprano Solo, "Yr Ehedydd." (Joseph Parry). Prize £5. *Adjudicators:* Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans, and Dr. Parry. Twenty-one Competitors. The Preliminary Competition will take place at 6 o'clock. Competitors will please refer to page 17.
20	—	8.35	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions G. H. and I.
21	—	8.40	Presentation of Prize to the Winner in Competition J. (Monologue). The Winner will be asked to read or recite a few lines selected from his Poem by the Adjudicators.
22	—	8.45	Presentation of Prize to the Winner in Competition K. (Recitative Poem). The Winner will be asked to read or recite a few lines selected from his Poem by the Adjudicators. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the Award is made, and to communicate with the Secretaries.
23	M	8.50	Adjudication on the Figure Paintings in Oil, illustrative of an Historical or Poetical Subject. First Prize £20. Second Prize £10. *Adjudicators:* Mr. L. Alma Tadema, R.A.; Mr. E. Burne Jones, A.R.A.; and Mr. G. A. Storey, A.R.A. Three Paintings received, signed: 1. Cymro Bach. 2. Olwen. 3. Art Student.
24	N	8.55	Adjudication upon the Landscape Paintings in Oil. First Prize £20. Second Prize £10. *Adjudicators* as upon Competition M.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			11 o Ddarluniau wedi eu derbyn· Ffugenwau 1. Tristwch. 2, 3, 4 a 5, Dienw. 6. Amateur. 7. Rhoda. 8. Etwik. 9. R.A.P. 10. R.A.P. 11. Equi me delectant.
25	O	9.0	Beirniadaeth "Y Gyfres o Ddarluniau unlliw" Maintioli 12 mod. with 15. Prif wobr £10. Ail wobr £5. *Beirniaid*, Yr un ag ar y Cystadleuon M ac N. Un gyfres dderbyniwyd. Ffugenw "Eiddilyn."
26	P	9.5	Beirniaid y "Figure Subject, Relievo." Prif wobr £20. Ail wobr £10. *Beirniaid:* Mr. Hamo Thornycroft, A.R.A., a Mr. C. B. Birch, A.R.A. Un a dderbyniwyd. Ffugenw: Llechfaen.
27	Q	9.10	Cystadleuaeth mewn datganu y Pedwarawd "The Lord is nigh" (Sullivan) Gwobr £10. *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., a Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. 15 Pedwarawd i gystadlu. Cymer Cystadleuaeth Ragflaenol le am 6 o'r gloch. Dymunir galw sylw ymgeiswyr at y Rhybudd ar t. d. 17.
28	—	.25	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon M. N. O. P. Dymunir ar y Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y cyhoeddir y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
29	R	9.30	Beirniadaeth y Cyfieithiadau "Deuddeg o'r Hymnau Cymreig goreu, i'w dewis gan yr ymgeisydd. Gwobr £5. *Beirniaid:* Proffessor T. F. Roberts, B.A., Caerdydd, a Mr. Llywarch Reynolds, B.A., Merthyr-Tydfil. 24 o Gyfieithiadau wedi eu derbyn. Ffugenwau:—1. Troi Tresglen. 2. Silurian. 3. Brynheulog. 4. Cambro Brit. 5.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Eleven Paintings received, signed: 1. Tristwch. 2, 3, 4, and 5, Anonymous. 6. Amateur. 7. Rhoda. 8. Etwik. 9. R. A. P. 10. R. A. P. 11. Equi me delectant.
25	O	9.0	Adjudication upon the series of six figure drawings in Monochrome. Size 12 in. × 15 in. First Prize £10. Second Prize £5. *Adjudicators* as upon Competitions M. and N. One series received, signed: "Eiddilyn."
26	P	9.5	Adjudication upon the Relievo-figure subject. First Prize £20. Second Prize £10. *Adjudicators:* Mr. Hamo Thornycroft, A.R.A., and Mr. C. B. Beech, A.R.A. One Relievo received, bearing the assumed name "Llechfaen."
27	Q	9.10	Competition in Singing of Quartett, "The Lord is Nigh" (Sullivan, *Prodigal Son*). Prize £10. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Mr. David Jenkins, Mus Bac., and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Fifteen Competing Parties. The Preliminary Competition will take place at 6 o'clock. The attention of Competitors is directed to page 17.
28	—	9.25	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions M, N, O, and P. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the Award is made, and to communicate with the Secretaries.
29	R	9.30	Adjudication upon the Translations into English of twelve Welsh Hymns, selected by the Translators. Prize £5. *Adjudicators:* Professor T. F. Roberts, B.A., Cardiff, and Mr. Llywarch Reynolds, B.A., Merthyr Tydfil. Twenty-four Compositions received, bearing the following assumed names: 1. Troi Tresglen. 2. Silurian. 3. Bryn-

Rhif.	Nôd-Lothyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			Penllyn. 6. Ioan ap Ioan. 7. Cowper. 8. Dora Wyn. 9. Alltud. 10. M.S. 11. Bronlais. 12. One who loves, &c. 13. Blin Bererin. 14. Edmund Prys. 15. Pererin. 16. Ap John. 17. Gwyndaf Hen. 18. Brython. 19. Morgan Rhŷs. 20. Rufus. 21. Isaac Watts. 22. Amigo. 23. Old Emlyn. 24. Ethan.
30	S	9.35	Beirniadaeth y Traethodau: "Cynllun Ymarferol er gwello safle Cymru mewn Cerddoriaeth Offerynol. Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. D. Emlyn Evans, a Mr. John Roberts, Porthmadog. 6 o Draethodau wedi eu derbyn. Ffugenwau:—1. Un hoff o'r gwaith. 2. Hawddamor. 3. Bandmaster. 4. Cerddor Profiadol. 5. Olrheinydd. 6. Ap Brython.
31	T	9.40	Beirniadaeth ar y Cyfansoddiad Cerddorol "Rhangân i Leisiau Meibion ar eiriau o ddetholiad y Cyfansoddwr." Gwobr £7. *Beirniaid:* Dr. Joseph Parry, Mr. John Thomas (Llanwrtyd), a Mr. J. H. Roberts (Mus. Bac.) 15 o Ranganau i law. Ffugenwau: 1. Dum Spiro Spero. 2. Diapason. 3. A Lover of Pinsuti. 4. Con Affetto. 5. Ap Bran. 6. Sailor. 7. Gilmore. 8. Pansy. 9. Ymdeithydd. 10. Glanafon. 11. Y Galon Friw. 12. Madoc. 13. Lurline. 14. Cymro. 15. Madoc ap Gryffydd.
32	U	9.45	Beirniadaeth y Gosteg o 12 Englyn "Afonydd Cymru." Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai); Mr. R. Davies (Tafolog); a'r Parch E. Rees (Dyfed). 9 o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1 Eog Hafren. 2. Ab Llifon. 3. Morwr. 4. Hen Awenwr o Wynedd. 5. Huw Middleton. 6. Berwyn. 7. Geirionydd. 8. Minffrwd. 9. Ofydd ar lan yr afon.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			heulog. 4. Cambro Brit. 5. Penllyn. 6. Ioan ap Ioan. 7. Cowper. 8. Dora Wyn. 9. Alltud. 10. M.S. 11. Bronlais. 12. One who loves, &c. 13. Blin Bererin. 14. Edmund Prys. 15. Pererin. 16. Ap John. 17. Gwyndaf Hen. 18. Brython. 19. Morgan Rhys. 20. Rufus. 21. Isaac Watts. 22. Amigo. 23. Old Emlyn. 24. Ethan.
30	S	9.35	Adjudication upon the Essays on "Practical Means for Improving the Position of Wales as regards Orchestral Music." Prize £10 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Mr. D. Emlyn Evans and Mr. John Roberts, Portmadoc. Six Essays received, signed: 1. Un hoff o'r Gwaith. 2. Hawddamor. 3. Bandmaster. 4. Cerddor Profiadol. 5. Olrheinydd. 6. Ap Brython.
31	T	9.40	Adjudication upon Musical Composition, Part Song for Male Voices, Words to be selected by the Composer. Prize £7. *Adjudicators:* Dr. Joseph Parry, Mr. John Thomas, Llanwrtyd, and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Fifteen Compositions received, bearing the following signatures: 1. Dum Spiro Spero. 2. Diapason. 3. A Lover of Pinsuti. 4. Con Affetto. 5. Ap Bran. 6. Sailor. 7. Gilmore. 8. Pansy. 9. Ymdeithydd. 10. Glanafon. 11. Y Galon Friw. 12. Madoc. 13. Lurline. 14. Cymro. 15. Madoc ap Gryffydd.
32	U	9.45	Adjudication upon the Twelve Epigrammatic Verses on the "Rivers of Wales." Prize £10 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies (Tafolog), and Rev. E. Rees (Dyfed). Nine Compositions received, signed: 1. Eog Hafren. 2. Ap Llifon. 3. Morwr. 4. Hen Awenwr o Wynedd. 5. Huw Middleton. 6. Berwyn. 7. Geirionydd. 8. Minffrwd. 9. Ofydd ar lan yn afon.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
33	V	9.50	Cystadleuaeth Gorawl "Dernyn (Hen Nodiant neu Tonic Sol-fa) a roddir ar y pryd." Gwobr £20. *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Dr. Joseph Parry, Mr. David Jenkins (Mus. Bac.); a Mr. J. H. Robert (Pencerdd Gwynedd). Pedwar o Gorau i mewn, sef:—1. Offaites. 2. Fetter Lane Sol-Faists. 3. Rhondda Minstrels. 4. South-Walians. Dalier Sylw.—Rhaid i'r Corau Cystadleuol gyfarfod yn y Conservatory am haner awr wedi wyth.
34	—	10.15	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yu Nghystadleuon R. S. T. ac U. Dymunir ar y Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y cyhoeddir y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
35	W	10.20	Beirniadaeth y "Ffugchwedlau (yn y Gymraeg) desgrifiadol o unrhyw gyfnod yn hanes Cymru." Gwobr £20 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. Beriah Gwynfe Evans, Mr. Isaac Foulkes (Llyfrbryf), a Miss Rees (Cranogwen). Saith o Ffug-chwedlau wedi eu derbyn. Ffugenwau:—1. Pryderi ap Pwyll. 2. John Jones. 3. Arthur Wyn. 4. Tim. 5. Fy Ngwlad. 6. Vavasor. 7. Morgan Hen.
36	X	10.25	Beirniadaeth "Hanes Bywgraffyddol a Beirniadol o Gerddorion Cymreig o'r Amseroedd Boreuaf hyd Ganol y Ganrif Bresennol." Gwobr £30 a Bathodyn Aur. *Beirniaid:* Mr. D. Emlyn Evans; y Prifathraw Gethin Davies, B.A., Llangollen; a Mr. R. H. Williams, F.R.H.S., Drefnewydd. Tri o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn. Ffugenwau:—1. Peulan Sant. 2. Ap Owen. 3. Ceitho.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
33	V	9.50	Choral Competition in Singing at Sight in Old Notation or Tonic Sol-fa Notation, limited to Welsh Choirs. Number of Voices 30 to 40. Prize £20. *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Dr. Joseph Parry, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. Four Choirs have entered: *viz.*, 1. Offa-ites. 2. Fetter Lane Sol-faists. 3. Rhondda Minstrels. 4. South Walians. The Choirs must assemble in the Conservatory at 8.30.
34	—	10.15	Presentation of Prizes to Winners in Competitions R, S, T and U. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the Award is made, and to communicate with the Secretaries.
35	W	10.20	Adjudication upon the "Welsh Novels Descriptive of any Period in the History of Wales." Prize £20 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Mr. Beriah Gwynfe Evans, Mr. Isaac Foulkes, and Miss Rees (Cranogwen). Seven Novels received, bearing the following assumed names: 1. Pryderi ap Pwyll. 2. John Jones. 3. Arthur Wyn. 4. Tim. 5. Fy Ngwlad. 6. Vavasor. 7. Morgan Hen.
36	X	10 25	Adjudication upon the "Biographical and Critical Accounts of Welsh Musicians from the Earliest Times to the Middle of the Nineteenth Century." Prize £30 and a Gold Medal (given by the National Eisteddfod Association). *Adjudicators:* Mr. D. Emlyn Evans, Principal Gethin Davies, B.A., Llangollen, and Mr. R. H. Williams, F.R.H.S., Newtown. Three Compositions received, signed: 1. Peulan Sant. 2. Ap Owen. 3. Ceitho.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
37	Y	10.30	Beirniadaeth y "Gyfres o 6 o Ddarluniau Amlinellol mewn Indian Ink" Maintioli 8 mod. wrth 10. Prif wobr £10. Ail wobr £5. *Beirniaid:* Mr. L. Alma Tadema, R.A, Mr. E. Burne Jones, A.R.A., a Mr. G. A. Storey, A.R.A. Dwy Gyfres wedi eu derbyn. Ffugenwau: 1. Gweithiwr. 2 Meirig ab Llewelyn.
38	Z	10.35	Beirniadaeth y Cyfansoddiad Cerddorol, Unawd Baritone ar eiriau detholedig an y Pwyllgor. Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. John Thomas, (Pencerdd Gwalia), a Dr. Joseph Parry. 11 o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn: 1. Meurig Dafydd. 2. Maldwyn. 3. Ap Morfydd. 4. Cimarosa. 5. Bartholdy. 6. Gwladgarwr. 7. Alltud o Gymru. 8. Awenydd o Walia. 9. Delta. 10. Try again. 11. Glan Ceri.
39	AA	10.40	Cystadleuaeth mewn datganu Deuawd, Tenor a Bass "Haste my Nanette." Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), a Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 19 o Ymgeiswyr. Cymer y Gystadleuaeth Ragflaenol le am 5.30. Gweler, Rhybudd i Ymgeiswyr t. d. 17.
40		10.55	Cyflwyniad y Gwobrwyon i'r Buddugwyr yu Nghystadleuon W, X, Y. Z. Dymunir ar y Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y cyhoeddir y dyfarniad ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
41		11.0	Cydgân.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
37	Y	10.30	Adjudication upon the Series of Six Outlines in Indian Ink, size 8 in. × 10 in. First Prize, £10; Second Prize, £5. *Adjudicators:* Mr. L. Alma Tadema, R.A., Mr. E. Burne Jones, A.R.A., and Mr. G. A. Storey, A.R.A. Two Sets of Outlines received, signed: 1. Gweithiwr. 2. Meirig ab Llywelyn.
38	Z	10.35	Adjudication upon Musical Composition; a Baritone Song on words selected by the Committee. Prize £5. *Adjudicators:* Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), and Dr. Joseph Parry. Eleven Compositions received, signed: 1. Meurig Dafydd. 2. Maldwyn. 3. Ap Morfydd. 4. Cimarosa. 5. Bartholdy. 6. Gwladgarwr. 7. Alltud o Gymru. 8. Awenydd o Walia. 9. Delta. 10. Try again. 11. Glan Ceri.
39	AA	10.40	Competition in Singing a Duet for Tenor and Bass, "Haste, my Nanette." Prize £5. *Adjudicators:* Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), and Mr. John Thomas (Llanwrtyd). Nineteen Entries. (The Preliminary Competition will take place at 5.30. See Notice on page 17).
40	—	10.55	Presentation of the Prize to Successful Competitors in Competitions W, X, Y and Z. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the Award is made, and to communicate with the Secretaries.
41	—	11.0	Chorus

/|\

"Gwir yn erbyn y Byd."
"Dan Nawdd Duw a'i Dangnef."

Pumed Eisteddfod yr Eisteddfod.

RHAGLEN.

Fifth Eisteddfod Meeting.

PROGRAMME.

Pumed Cyfarfod yr Eisteddfod,

BOREU GWENER, AWST 12ed, 1887.

I DDECHREU YN BRYDLON AM II O'R GLOCH.

Drysau yn agored am 10 o'r gloch.

LLYWYDDION—

Ei Uchelder Brenhinol, Tywysog Cymru, K.G.

J. H. PULESTON, YSWAIN, A.S.

Arweinwyr—

MR. WILLIAM ABRAHAM, A.S. (Mabon).

Y PARCH HUGH HUGHES A PHEDR MOSTYN.

Yr ORSEDD yn HYDE PARK am 10 o'r gloch (gwel t.d. 15).

CYSTADLEUON RHAGFAENOL, Unawd Bass, Unawd Soprano ar Deuawd, "Night Breezes," *am 10 o'r gloch* (gwel t.d. 17).

CYFARFOD y CYMMRODORION yn y TECHNICAL SCHOOLS am 10 o'r gloch (gwel t.d. 11).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
1	—	—	Chwareuir ar yr Organ gan Mr. J. Haydn Parry.
2	—	11.0	Cymerir y Gadair gan y Llywydd.
3	—	11.5	Anerchiadau Barddonol gan rai o'r Beirdd.
4	—	11.10	Cân yr Eisteddfod "Gogoniant i Gymru" (Dr. Parry), gan Mr. Wilfred Jones.
5	—	11.15	Anerchiad gan y Llywydd.
6	A	11.30	Beirniadaeth ar y Cyfieithiadau o'r Gymraeg i'r Saesonaeg ac o'r Saesonaeg i'r Gymraeg o Ddarnau a roddir ar y pryd. Gwobr £5 o Gist-Goffa Mynyddog drwy Gyfrwng Cymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol. *Beirniaid:* Mr. W. Cadwaladr Davies, Bangor. Cynelir y Gystadleuaeth yn yr Albert Hall, dydd Mawrth y 9ed o Awst. Dymunir i'r ymgeiswyr gyfarfod y Beirniad am haner awr wedi chwech wrth y fynedfa i'r Orchestra, ar ochr ddwyreiniol yr Hall.

Fifth Eisteddfod Meeting,

FRIDAY, AUGUST 12, 1887.

COMMENCING PUNCTUALLY AT ELEVEN O'CLOCK.

(Doors opened at Ten o'clock.)

PRESIDENTS—

His Royal Highness the Prince of Wales, K.G.

J. H. PULESTON, Esq., M.P.

Conductors—

Mr. WILLIAM ABRAHAM, M.P. (Mabon).

Rev. HUGH HUGHES and Mr. P. MOSTYN WILLIAMS

THE GORSEDD in HYDE PARK at 10 o'clock (see p. 15).

PRELIMINARY CONTESTS at 10 o'clock (see p. 17).

CYMMRODORION SECTION MEETING at 10 o'clock (see p. 11).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
1	—	—	Organ Recital, Mr. J. Haydn Parry.
2	—	11.0	The President takes the Chair.
3	—	11.5	Poetic Addresses by a few of the Bards.
4	—	11.10	Eisteddfod Song, "Gogoniant i Gymru" Mr. Wilfred Jones.
5	—	11.15	Address by the President.
6	A	11.30.	Adjudication on the Impromptu Translations. Prize £5, from the "Mynyddog Memorial Fund," through the medium of the National Eisteddfod Association. *Adjudicator :* Mr. W. Cadwaladr Davies. The Competition will be held at the Albert Hall on Tuesday, August 9th. The Competitors are requested to meet the Adjudicator at 6.30 p.m. at the entrance to the Orchestra, on the eastern side of the Hall.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
7	B	11.35.	Beirniadaeth ar y Cyfieithiadau, (Cymraeg i'r Saesonaeg), "Ysgrifeniadau Morgan Llwyd," (Dr. Edwards.) Gwobr £5. *Beirniaid:* Professwr T. F. Roberts, B.A. Caerdydd, a Mr. Llywarch Reynolds, Merthyr-Tydfil. 24 o Gyfeithiadau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Ioan Wyn. 2. Goronwy. 3. Quaker. 4. Ab Ithel. 5. Carlyle. 6. Eryr. 7. Iolo Goch. 8. Trevethech ap Gwilym. 9. Nepos. 10. Rowland Vychan. 11. Gwladus. 12. Nancy Llwyd. 13. Aquila. 14. Veritas. 15. Beuno. 16. Ralph. 17. Llafurus. 18. Cynfal (No. 1). 19. E. M. Ll. 20. Cynfal (No. 2). 21. Amigo. 22. Cragen. 23. Ostorius. 24. Glan Wysg.
8	C	11.40.	Beirniadaeth ar yr Hir a Thoddaid "Beddargraph Cynfaen." Gwobr £5 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies, (Tafolog), a'r Parch E. Rees (Dyfed). 60 Gyfansoddiadau wedi eu derbyn yn dwyn y ffugenwau: 1. Naomi. 2. Caerluddon. 3. Wylwr o Walia. 4. Edmygydd Gwir. 5. Allwynfardd. 6. Deigryn o Galon Gwalia. 7. Siarl Wesley. 8. Dysgibl Dysgiblaidd. 9. Deigryn. 10. Fah Lah. 11. Yr Ywen. 12. Hiraethog. 13. Lah. 14. Helygen. 15. Un o Marah. 16. Hir a Thoddaid. 17. Nod Cyfrin. 18. Bardd Cwsg. 19. Seventy-four. 20. Adgof. 21. Edmygwr Cynfaen. 22. Gwilym o dir Gwalia. 23. Cenedlgarwr. 24. Cwyno'r wyf am Cynfaen. 25. Morsain y Mersey. 26. Llais o'r Llwch. 27. Ar fin ei feddrod. 28. Hen Gyfaill yn ei gofio. 29. Alaeth. 30. Hen gyfaill. 31. Edmygydd. 32. Thaon. 33. Cofiant. 34. Un ai câr byth. 35. Calon wrth Galon. 36. Er cof. 37. Hedd i'w lwch. 38. Ioan Wyn. 39. Y Bardd yn ei awen. 40. Gwyleiriog. 41. Cwyn-odlydd. 42. Athanasius. 43. Henydd. 44. The Druid. 45. Gordofig. 46. Coetmor. 47. Adlais gwlad.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
7	B	11.35	Adjudication on the Translations (Welsh into English). "The Writings of Morgan Llwyd" (Dr. Edwards). Prize £5. *Adjudicators:* Professor T. F. Roberts, B.A., Cardiff; and Mr. Llywarch Reynolds, Merthyr Tydfil. Translations received: 1. Ioan Wyn. 2. Goronwy. 3. Quaker. 4. Ab Ithel. 5. Carlyle. 6. Eryr. 7. Iolo Goch. 8. Trevethech ap Gwilym. 9. Nepos. 10. Rowland Vychan. 11. Gwladus. 12. Nancy Llwyd. 13. Aquila. 14. Veritas. 15. Beuno. 16. Ralph. 17. Llafurus. 18. Cynfal (No. 1). 19. E. M.Ll. 20. Cynfal (No. 2). 21. Amigo. 22. Cragen. 23. Ostorius. 24. Glan Wysg.
8	C	11.40	Adjudication on the Stanzas as an Epitaph on the Rev. John Hugh Evans (Cynfaen). Prize £5 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Rev. Ellis Roberts (Elis Wyn o Wyrfai), Mr. R. Davies (Tafolog), and the Rev. E. Rees (Dyfed). Sixty Stanzas received, signed: 1. Naomi. 2. Caerluddon. 3. Wylwr o Walia. 4. Edmygydd Gwir. 5. Allwynfardd. 6. Deigryn o Galon Gwalia. 7. Siarl Wesley. 8. Dysgibl Dysgiblaidd. 9. Deigryn. 10. Fah Lah. 11. Yr Ywen. 12. Hiraethog. 13. Lah. 14. Helygen. 15. Un o Marah. 16. Hir a Thoddaid. 17. Nod Cyfrin. 18. Bardd Gwsg. 19. Seventy-four. 20. Adgof. 21. Edmygwr Cynfaen. 22. Gwilym o dir Gwalia. 23. Cenedlgarwr. 24. Cwyno'r wyf am Cynfaen. 25. Morsain y Mersey. 26. Llais o'r Llwch. 27. Ar fin ei feddrod. 28. Hen Gyfaill yn ei gofio. 29. Alaeth. 30. Hen gyfaill. 31. Edmygydd. 32. Thaon. 33. Cofiant. 34. Un ai câr byth. 35. Calon wrth Galon. 36. Er cof. 37. Hedd i'w lwch. 38. Ioan Wyn. 39. Y Bardd yn ei awen. 40. Gwyleiriog. 41. Cwyn-odlydd. 42. Athanasius. 43. Henydd. 44. The Druid. 45. Gordofig. 46. Coetmor. 47. Adlais gwlad.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			48. Disgybl. 49. Un oi ddisgyblion. 50. Gwgan. 51. Dinawol. 52. Gwyndaf. 53. Disgybl. 54. Meirionydd. 55. Ap Dafydd. 56. Ioan. 57. Mordaf. 58. Cymro Galarus. 59. Accenydd. 60. Disgybl.
9	D	11.45	Beirniadaeth y Traethawd (yn y Gymraeg) "Llawlyfr Ymfudiaeth ar gyfer Amaethwyr a Gweithwyr Cymru." Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Mr. W. J. Parry, Bethesda, y Parch John Owen, M.A., Criccieth, a'r Uchgadben Jones, Caerdydd. 4 o Lawlyfrau wedi eu derbyn dan y ffugenwau: 1. Bright. 2. Columbus. 3. Anturiaethwr. 4. Gomer.
10	—	11.50	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon A, B, C, a D. Dymunir i'r Buddugwyr wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y gwneir y dyfarniad yn hysbys ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenwyr.
11	—	12.0	DYFODIAD EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU. DERBYNIAD EI UCHELDER BRENHINOL, gan Lywydd y Dydd a Swyddogion yr Eisteddfod.
12	—	—	Ar ddyfodiad ei Uchelder Brenhinol datgenir "Ar Dywysog Gwlad y Bryniau" (Brinley Richards), gan GOR YR EISTEDDFOD GYDA CHERDDORFA DELYNOL, (Yr Unawd gan Eos Morlais), o dan arweiniad Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). Telynor i'w Mawrhydi y Frenhines.
13	—	—	Darllenir Anerchiad i'w Uchelder Brenhinol gan y Llywydd.
14	E	—	Beirniadaeth "Arwrgerdd y Goron." Testyn, "John Penry." Gwobr £40, Coron Arian a Bathodyn Aur. *Beirniaid:* Mr. John Davies (Gwyneddon), Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg), a Mr. W. H. Williams (Watcyn Wyn).

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			48. Disgybl. 49. Un o'i ddisgyblion. 50. Gwgan. 51. Dinawol. 52. Gwyndaf. 53. Disgybl. 54. Meirionydd. 55. Ap Dafydd. 56. Ioan. 57. Mordaf. 58. Cymro Galarus. 59. Accenydd. 60. Disgybl.
9	D	11.45	Adjudication on the Welsh Handbooks, "A Guide to Emigration, designed for the use of the Farmers and Working Classes of Wales." Prize £10 and a Silver Medal. *Adjudicators:* Mr. W. J. Parry, Bethesda, Rev. John Owen, M.A., Criccieth, and Major Jones, Cardiff. Four Handbooks received, signed: 1. Bright. 2. Columbus. 3. Anturiaethwr. 4. Gomer.
10	—	11.50	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions A, B, C, and D. The Winners are requested to make their way to the Platform as soon as the Adjudications have been given and to communicate with the Secretaries.
11	—	12.0	ARRIVAL OF HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES, K.G. RECEPTION OF HIS ROYAL HIGHNESS by the PRESIDENT OF THE DAY and the EXECUTIVE OFFICERS of the EISTEDDFOD.
12	—	—	On the Arrival of HIS ROYAL HIGHNESS, THE EISTEDDFOD CHOIR AND THE BAND OF HARPS, conducted by Mr. JOHN THOMAS (Pencerdd Gwalia), *Harpist to Her Majesty the Queen*, will sing "GOD BLESS THE PRINCE OF WALES" (Brinley Richards). Solo by Eos Morlais.
13	—	—	The President will read an Address to HIS ROYAL HIGHNESS.
14	E	—	Adjudication on the Heroic Poems "John Penry." Prize £40, a Silver Crown, and a Gold Medal. *Adjudicators:* Mr. John Davies, (Gwyneddon), Mr. D. W. Jones (Dafydd Morganwg), and Mr. W. H. Williams (Watcyn Wyn).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
			5 o Arwrgerddi wedi eu derbyn dan y ffugenwau: 1. Philanthropos. 2. Gwyliedydd. 3. John Hampden. 4. Elystan Glodrydd. 5. Scott.
			Cyhoeddi y Buddugwr. Arweinir y Bardd Buddugol i'r Llwyfan a Choronir ef yn ol Rhwysg, Trefn, a Defawd Beirdd Ynys Prydain.
15	—	—	Datganu Pennillion gan Idris Vychan ac Eos y Berth.
16	—	—	Alaw Gymreig, "Yn Iach i ti Gymru," gan Miss Mary Davies. Cyfeiliant ar y Delyn gan Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), (Telynor i'w Mawrhydi y Frenhines.)
17	—	—	Cydgan, "Rhyfelgyrch Gwyr Harlech," gan Gôr y Eisteddfod, a Cherddorfa Delynol, o dan Arweiniad Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia).
18	F	1.5	Beirniadaeth y Prif Draethawd yn y Gymraeg, "Hanes Beirniadol Barddoniaeth Gymreig, y Ddeunawfed Ganrif." Gwobr £50 a Bathodyn Aur. *Beirniaid:* Y Parch Hugh Jones, Trgarth, Proffeswr Rowlands (Aberhonddu), a'r Parch T. Edwards (Gwynedd), Llanfihangel-y-Pennant. 2 Draethawd i law: 1. Ymchwiliwr. 2. Mentor.
19	G	1.10	Beirniadaeth y Cyfansoddiad Cerddorol, "Triawd Offerynol." Gwobr £7. *Beirniaid:* Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, Mr John Thomas (Pencerdd Gwalia). 1 Cyfansoddiad dderbyniwyd; Ffugenw: Cello.
20	—	1.15	Cân, gan Miss Mary Owen.
21	—	1.20	Cyflwyniad Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nyhystadleuon F a G. Dymunir i'r Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y gwneir y Dyfarniad yn hysbys ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenyddion.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
			Five Poems have been received, signed: 1. Philanthropos. 2. Gwyliedydd. 3. John Hampden. 4. Elystan Glodrydd. 5. Scott.
			Proclamation of the Winner. The successful Bard will be conducted to the Platform and Crowned in accordance with the Rites and Ceremonies of the Bards of the Isle of Britain.
15	—	—	Pennillion Singing by Idris Vychan and Eos y Berth.
16	—	—	Welsh Song "Yn Iach i ti Gymru," by Miss Mary Davies (accompanied on the Harp by Mr. John Thomas, Harpist to Her Majesty the Queen).
17	—	—	Welsh Chorus. "The March of the Men of Harlech" by the Eisteddfod Choir and the Band of Harps conducted by Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), Harpist to Her Majesty the Queen.
18	F	1.5	Adjudication on the Chief Essay (in Welsh only). A Critical History of the Welsh Poetry of the 18th Century. Prize £50, and a Gold Medal. *Adjudicators:* Rev. H. Jones, Tregarth; Professor Rowlands, Brecon; and the Rev. T. Edwards, (Gwynedd). Two Essays received, signed: 1. Ymchwiliwr. 2. Mentor.
19	G	1.10	Adjudication in Musical Composition. "Instrumental Trio for Violin, Cello and Pianoforte." (Slow movement and Allegro). Prize £7. *Adjudicators:* Signor Randegger, Mr. Joseph Bennett, and Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). One Composition received, signed: Cello.
20	—	1.15	Song by Miss Mary Owen.
21		1.20	Presentation of Prizes to Winners in Competitions F. and G. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the award is made, and to communicate with the Secretaries.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
22	H	1.25	Cystadleuaeth mewn Datganu, Unawd Bass, "Cambrian War Song" (Brinley Richards). *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), a Mr. David Jenkins, Mus. Bac. 39 o Gystadleuwyr, o ba rai y detholir dau neu dri i ddatganu ar y Llwyfan. (Cystadleuaeth Ragflaenol am 10 o'r gloch. Gweler Rhybudd t. 17).
23	I	1.40	Beirniadaeth ar y Traethodau (yn Gymraeg neu Saesonaeg) ar "Wlân Weithfeydd Deheudir Cymru." Gwobr, £15 15*s.*, gan Deithwyr Masnachol Deheudir Cymru, drwy gyfrwng Cymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol. *Beirniaid:* Proffeswr Rowlands (Aberhonddu, a Mr. D. Emlyn Evans. 2 Draethawd wedi eu derbyn: 1. P. 2. Gwladgarwr.
24	J	1.45	Cystadleuaeth mewn Datganu Unawd Soprano, "Farewell ye Limpid Springs" (Handel) Gwobr £5. *Beirniaid:* Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans, a Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 25 o Gystadleuwyr o ba rai y detholir dwy neu dair i ddatganu ar y Llwyfan. Cystadleuaeth Ragflaenol am 10 o'r gloch. Gweler Rhybudd t.d. 17.
25	K	2.0	Beirniadaeth y Bugeilgerddi. Gwobr £10 a Bathodyn Arian. *Beirniaid:* Y Parch J. Cynddylan Jones, D.D., Mr. Morris Owen (Isaled), a'r Parch D. Adams, B.A., Hawen. 14 o Fugeilgerddi i law yn dwyn y Ffugenwau: 1. Bugail Mynydd Du. 2. Alltud. 3. Uchedydd. 4. D. ap Gwilym. 5. Un a fagwyd yn fugail. 6. Brython. 7. Hafodwr. 8. Einion ap Llywarch. 9. Amos. 10. Heilyn. 11. Ap Arthur. 12. Adsain y Moelydd. 13. Cymro Fydd. 14. Eisteddfodwr.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
22	H	1.25	Competition in Singing a Bass Solo, "Cambrian War Song." (Brinley Richards). Prize £5. *Adjudicators:* Mr. Joseph Bennett, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia), and Mr. David Jenkins, (Mus. Bac). Thirty-nine Competitors, out of whom a selection will be made for the final Competition. (Preliminary Contest at 10 o'clock, see page 17).
23	I	1.40	Adjudication on the Essays (in English and Welsh), on "The Woollen Manufactures of South Wales." Prize £15 15s. Given by the Commercial Travellers of South Wales through the Medium of the National Eisteddfod Association. *Adjudicators:* Professor Rowlands, Brecon, and Mr. D. Emlyn Evans. Two Essays received, signed: 1. P. 2. Gwladgarwr.
25	J	1.45	Competition in singing a Soprano Solo, "Farewell, ye Limpid Springs" (Handel). Prize £5. *Adjudicators:* Signor Randegger, Mr. D. Emlyn Evans, and Mr. John Thomas, (Llanwrtyd). 25 Competitors out of whom a selection will be made for the Final Competition. (Preliminary Contest at 10 o'clock, see page 17).
25	K	2.0	Adjudication on the Pastoral Poems. Prize £10 and a Silver Medal. *Adjudicators:* The Rev. J. Cynddylan Jones, D.D., Mr. Morris Owen (Isaled), and the Rev. D. Adams, B.A., Hawen. Fourteen Poems received signed: 1. Bugail Mynydd Du. 2. Alltud. 3. Uchedydd. 4. D. ap Gwilym. 5. Un a fagwyd yn fugail. 6. Brython. 7. Hafodwr. 8. Einion ap Llywarch. 9. Amos. 10. Heilyn. 11. Ap Arthur. 12. Adsain y Moelydd. 13. Cymro Fydd. 14. Eisteddfodwr.

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
26	—	2.5	Cyflwyniad y Gwobrwyon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon H, I, J and K. Dymunir i'r Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y gwneir y Dyfarniad yn hysbys ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenyddion.
27	L	2.10	Cystadleuaeth y Pedwarawd Offerynol, "Adran gyntaf y Pedwarawd Buddugol yn Eisteddfod Aberdâr, 1885" (Rees). Cyhoeddedig gan Gymdeithas yr Eisteddfod Genedlaethol. Gwobr £10, *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Mr. D. Emlyn Evans, a Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). 2 Bedwarawd i Gystadlu: 1. E. T. Roberts a'i gyf. Caerdydd. 2. E. Newman a'i gyf. Newport.
28	M	2.40	Beirniadaeth y Cyfansoddiad Cerddorol Unawd Contralto ar eiriau detholedig, "Cân gwraig y Morwr" (Alun). Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett a Mr. John Thomas (Llanwrtyd). 7 o Gyfansoddiadau i law. Ffugenwau: 1. Schubert. 2. Pryderus. 3. Murmu, y Don. 4. Beta. 5. Ap y Don. 6. Nautilus.
29	N	—	Beirniadaeth y Cyfansoddiad Cerddorol, Unawd Tenor ar eiriau detholedig, "Corn y Gâd" (Ceiriog). Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett a Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. 5 o Gyfansoddiadau wedi eu derbyn Ffugenwau: 1. Trumpeter. 2. Hen Forwr. 3. Sebastian. 4. Corelli. 5. Y Bugail.
30	O	2.45	Cystadleuaeth mewn Datganu Deuawd (Soprano a Contralto), "Night Breezes" (Rossini). Gwobr £5. *Beirniaid:* Mr. Joseph Bennett, Dr. Joseph Parry, and Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac. 5 o enwau wedi eu derbyn, o ba rai y gwneir detholiad. Cystadleuaeth Ragflaenol am 10 o'r gloch. Gweler t.d. 17.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
26	—	2.5	Presentation of Prizes to the Winners in Competitions H, I, J, and K. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the award is made, and to communicate with the Secretaries.
27	L	2.10	String Quartett Competition. First Movement of the Aberdare Eisteddfod Prize Quartett (Rees). Published by the National Eisteddfod Association. Prize £10. *Adjudicators :* Sir George Macfarren, Mr. D. Emlyn Evans, Mr. John Thomas (Pencerdd Gwalia). Two entries have been received : 1. E. T. Roberts and party, Cardiff. 2. E. Newman and party, Newport.
28	M	2.40	Adjudication in Musical Composition, Contralto Solo on selected words, "The Fisherman's Wife," (Alun). Prize £5. *Adjudicators :* Mr. Joseph Bennett, and Mr. John Thomas, Llanwrtyd. Seven Compositions received, signed : 1. Schubert. 2. Pryderus. 3. Murmur y Don. 4. Beta. 5. Ap y Don. 6. Nautilus.
29	N	—	Adjudication on Musical Composition ; Tenor Solo on Selected Words, "The Trumpet of Battle" (Ceiriog). Prize £5. *Adjudicators :* Mr. Joseph Bennett, and Mr. J. H. Roberts, (Mus. Bac). Five Compositions received, signed : 1. Trumpeter. 2. Hen Forwr. 3. Sebastian. 4. Corelli. 5. Y Bugail.
30	O	2.45	Competition in Singing a Duet for Soprano and Contralto, "Night Breezes" (Rossini). Prize £5. *Adjudicators :* Mr. Joseph Bennett, Dr. Joseph Parry, and Mr. J. H. Roberts. (Mus. Bac.) Five Parties have entered, out of whom a selection will be made for the final Competition. (Preliminary Contest at 10 o'Clock, see page 17).

Rhif.	Nôd-Lythyrenau y Cystadleuon.	Amser.	MANYLION.
31	—	3.0	Cyflwyniad Gwobrwryon i'r Buddugwyr yn Nghystadleuon L, M, N ac O. Dymunir i'r Buddugwyr i wneyd eu ffordd i'r Llwyfan mor fuan ag y gwneir y Dyfarniad yn hysbys ac i roddi eu henwau i'r Ysgrifenyddion.
32	P	3.5	Ail Gystadleuaeth Gorawl (cyfyngedig i Gorau Cymreig), Rhif y Lleisiau 120 i 150. Prif Wobr £100 a Bathodyn Aur i'r Arweinydd. (*a*) "Fe gyfyd goleuni i'r rhai cyfiawn" (Joseph Parry). (*b*) "Y Gwanwyn" (D. Emlyn Evans). (*c*) "Duw Sydd Noddfa" (gadewir yr unawd allan) (J. H. Roberts). *Beirniaid:* Syr George Macfarren, Signor Randegger, Dr. Joseph Parry, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac., Mr. John Thomas (Llanwrtyd).
—	—	—	1. Undeb Corawl Brymbo, Broughton a Bersham. Arweinydd, Dr. Davies.
—	—	3.15	2. Undeb Corawl Castell y Gyrn. Arweinydd, Mr. Fritz H. Jackson.
33	—	3.30	Beirniadaeth y Gystadleuaeth Gorawl a chyflwyniad y Gwobrwyon.

No. of Item.	Distinguishing letter of Competition.	Time of each Item.	PARTICULARS.
31	—	3.0	Presentation of Prizes to Winners in Competitions L, M, N, and O. The Winners are requested to make their way to the Platform immediately the award is made, and to communicate with the Secretaries.
32	P	3.5	Second Choral Competition (limited to Welsh Choirs. Number of voices 120 to 150). First Prize £100, and a Gold Medal to the Conductor. Second Prize £25. (*a*) "Fe gyfyd goleuni i'r rhai cyfiawn" (Joseph Parry, *Emmanuel.*) (*b*) "Y Gwanwyn." (D. Emlyn Evans). (*c*) "Duw Sydd Noddfa" (leaving out the Solo). (J. H. Roberts). *Adjudicators:* Sir George Macfarren, Signor Randegger, Dr. Joseph Parry, Mr. David Jenkins, Mus. Bac., Mr. J. H. Roberts, Mus. Bac., and Mr. John Thomas, (Llanwrtyd).
—	—	—	1. Brymbo, Broughton and Bersham Choral Society. Conductor, Dr. Davies.
—	—	3.15	2. Gyrn Castle Choral Union. Conductor Mr. Fritz H. Jackson.
33	—	3.30	Adjudication and Presentation of Prizes.

/|\

Eisteddfod Genhedlaethol y Cymry,

CAERLUDD, 1887.

Y TRYDYDD CYNGHERDD

NÔS WENER, AWST 12ed, 1887.

GERIAU Y GERDDORIAETH.

National Eisteddfod of Wales,

LONDON, 1887.

THE THIRD CONCERT,

FRIDAY, AUGUST 12TH, 1887.

BOOK OF WORDS.

PUBLISHED BY
THE EXECUTIVE COMMITTEE,
LONSDALE CHAMBERS, 27, CHANCERY LANE, LONDON, W.C.

Y TRYDYDD CYNGHERDD,
NÔS WENER, AWST 12ed, 1887,
I DDECHREU AM 8 O'R GLOCH.

Llywydd—
YR ARCHEIDDON GRIFFITHS, CASTELLNEDD.

THE THIRD CONCERT
TO BE HELD ON
FRIDAY, AUGUST 12th, 1887,
BEGINNING AT 8 P.M.

President—
THE VENERABLE ARCHDEACON GRIFFITHS.

PROGRAMME.

I.

ANERCHIAD GAN Y LLYWYDD. ADDRESS BY THE PRESIDENT.

CHORUS . . "Let the Hills Resound" . *Brinley Richards.*
THE EISTEDDFOD CHOIR.

SONG . . . "The Old Windmill" . . *Ciro Pinsuti.*
MISS HANNAH JONES.

SONG . . . "Only Once More" . . *F. L. Moir.*
MR. MALDWYN HUMPHREYS.

SONG . . "The Bird that Came in Spring" . *Benedict.*
MISS MARTHA DAVIES.
(*Flute Obbligato by* MR. FREDERIC W. GRIFFITHS.)

CÂN (Song) . . "Chwyfiwn Faner" . . *W. Davies.*
MR. D. PRICE.

CANIGION (Glees) { (*a*) "Y Lloer" . . . *J. Thomas* (Llanwrtyd.)
(*b*) "Mor Swynol ydyw'r nôs" *D. Emlyn Evans.*
CÔR YR EISTEDDFOD.

SONG . . . "Light in Darkness" . . . *Cowen.*
MISS ELEANOR REES.

PICCOLO SOLO . "Danse de Concert" . *F. W. Griffiths.*
MR. F. W. GRIFFITHS.

ARIA . . . "Let the Bright Seraphim" . . *Handel.*
MISS MARY OWEN.
(*Trumpet Obbligato by* .)

DEUAWD (Duet) . . "Myfanwy" . . *D. Emlyn Evans.*
EOS MORLAIS AND MR. LUCAS WILLIAMS.

SONG . . . "The Sands of Dee" . *Clay.*
MISS MARY DAVIES.

QUARTET . "In this Hour of Softened Splendour" . . *Pinsuti.*
MISS MARTHA DAVIES, MISS HANNAH JONES,
MR. MALDWYN HUMPHREYS AND MR. WILFRED JONES.

II.

CANIGION (Glees) . { (*a*) "Y Blodeuyn Olaf" *J. Ambrose Lloyd.* (*b*) "Yr Haf" . . *Gwilym Gwent.*
CÔR YR EISTEDDFOD.

CÂN (Song) . . . "Alawon fy ngwlad" . *Owain Alaw.*
MADAME ANNIE WILLIAMS.

CÂN (Song) . . "Morwynig Aeron" . *R. S. Hughes.*
EOS MORLAIS.

CANIGION (Glees) { (*a*) "Y Ffrŵd . . . . *Owain Alaw.* (*b*) "Ar don o flaen Gwyntoedd" *Joseph Parry.*
CÔR YR EISTEDDFOD.

CÂN (Song) . . "Y Milwr Dewr" . *Joseph Parry.*
MR. WILFRED JONES.

UNAWD AR Y DELYN (Harp Solo) { (*a*) "Dafydd y Gareg Wen" (*b*) "Rhyfelgyrch Gayr Harlech" } *Thomas.*
MR. JOHN THOMAS.
(*Telynor i'w Mawrhydi y Frenhines.*)

CÂN (Song) . . "Y Gardotes Fach" . *Joseph Parry.*
MISS ELEANOR REES.

TRIO . . . "The Troubadour" . . *Macfarren.*
MISS MARY OWEN, MADAME ANNIE WILLIAMS,
AND MR. D. PRICE.

CÂN (Song) . . "Y Golomen Wen" . *R. S. Hughes.*
MISS MARY DAVIES.

CÂN (MS.) (Song in MS.) { "Gwyndaf y Mynach" . *Joseph Parry.*
MR. LUCAS WILLIAMS.

RHANGAN (Part Song) } "Clyw gân yr 'Hedydd" . . *Alaw Ddu.*
CÔR YR EISTEDDFOD.

CÂN A CHYDGAN (Song & Chorus) } "Hen wlad fy nhadau" . . *James.*
UNAWDAU GAN
MISS MARY OWEN A MR. MALDWYN HUMPHREYS.

THE THIRD CONCERT.

BOOK OF WORDS.

CHORUS . . "Let the hills resound" *Brinley Richards.*

THE EISTEDDFOD CHOIR.

Let the hills resound with song
As we proudly march along,
For as of old our sires were bold,
Stout hearts have we.
While Cambria's mountains stand
Like the ramparts of the land,
Unfettered as the winds are her children free.

War we wage
For freedom's heritage,
Our cause is true that urges to the conflict's close.
And peace shall crown
The warrior's bright renown,
The fame of him who bore him well in front of foes.

Land of my home,
Tender thoughts will come,
When thy happy valleys in dreams I see;
And thy hearth-fires rise,
And blue as skies,
Eyes of the dear ones are turned on me.

Fair flow thy streams,
And in sunlit gleams,
Break upon the stones of a milk-white strand;
And as soft haze fills
The range of hills,
Fond pray'rs arise for my own loved land.

SONG . . . . . "The Old Windmill" . *Ciro Pinsuti.*

MISS HANNAH JONES.

They stand side by side on the rising ground,
Looking down on the sunlit leas,
While the old mill-sails go slowly round
In the wind from the far-off seas.

He is whispering there, he can see there lies
A world of love in her wistful eyes;
But there 's sadness deeper than words can tell
In that broken sigh and that low farewell!

For the sails go round and the years go on,
And the sunlight shines as of old it shone,
But there 's only Hope when Love is gone!

They speak of a ship gone down at sea,
But her hopeful eyes never dim;
"He will come if he lives," still answers she,
"If dead I shall go to him."
So she passes on and they never know
The depth of her heart 's unspoken woe;
How to her for ever the world stands still,
Like the broken sails of the old windmill!

For the sails are still, though the years go on,
And the sunlight shines as of old it shone,
But there 's only hope now love is gone.

SONG . . "Only Once More" . . *F. L. Moir.*

MR. MALDWYN HUMPHREYS.

When other hands are clasp'd in thine,
And other eyes shall smile on thee,
When other hearts shall seek my shrine,
O think how dear thou art to me.
Only once more love, O give one passing thought to me,
Just as of yore, love, only once more.

When others breathe earth's sweetest vow,
And other lips their love shall tell,
O think of one who loves thee now,
Who loves not wisely but too well.

Only once more love, &c., &c.

When other lights of love shall fade,
And ev'ry dream of love is o'er,
In smiles or tears, in sun or shade,
Only return to me once more.

Only once more, only to love as ne'er before,
In days of yore, love, for ever more.

SONG . . "The Bird that came in Spring" . *Benedict.*

MISS MARTHA DAVIES.

Flute Obbligato—MR. FREDERIC W. GRIFFITHS.

A fitful voice came to and fro
All wildly on the breeze,
As if it knew not where to go,
So leafless were the trees,
Above the noisy brook it rang,
What joy it seemed to bring.
That happy voice, how sweet it sang,
The bird that came in spring.
La, la, &c.

The primrose pale in slumber lay
Among the silver grass;
The timid sunbeams fled away
To let the rain-cloud pass.
Still gaily on the budding thorn,
The cold dew on his wing,
All sweetly carolled to the morn,
The bird that came in spring.
La, la, &c.

CÂN (Song) . . "Chwyfiwn Faner" . . *W. Davies.*

MR. D. PRICE.

Chwyfiwn faner hedd ac undeb,
A meithrinwn ddysg a dawn,
Magu meibion anfarwoldeb
Yn ein tir yn wir a wnawn.
Ni fydd Cymru heb ei cherddi,
Heb ei thelyn fwyn a'i chôr,
Tra bo creigiau yn Eryri,
Tra bo tonau yn y môr.

Ac os enyn llid gelynion
Ar ein hedd a'n breintiau drud,
Rhuwn trwy'n magnelau trymion
Ddychryn angau ar y byd:
Ni chaiff llwfrdra d'wyllu'n hurddas,
Chwaith na gwarthrudd wisgo'n pen,
Na! fe wrida'r môr o'i chwmpas
Cyn y syrth yr Ynys Wen.

Dros wroldeb hen dir Albion,
Chwyfiad llym ein gloyw gledd,
Llwch Caradog a Chaswallon
A ymchwydda yn y bedd.

Er mwyn dewrder ein Llywelyn,
A gorchestion Arthur Gawr,
Chwyfiwn, chwyfiwn ar bob talfryn
Faner rhyddid Prydain Fawr.

CANIG (Glee) . . "Y Lloer" *John Thomas* (Llanwrtyd).

CÔR YR EISTEDDFOD.

Y glws loer, fugeiles lan, O! mae'n hardd,
Yn min y nos o'i chorlan
Dyfod a'i myrdd defaid mân,
I geisio'i gwr mewn arian.

CANIG (Glee) . "Mor swynol ydyw'r nôs" *D. Emlyn Evans.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Mor swynol ydyw'r nôs,
Ffurfafen sydd yn hardd,
Pob seren sydd yn dlôs
Fel siriol flodau gardd.

Du gwmwl daenwyd dros ei goleu têr
Dwyseiddia'r byd mewn galar am y sêr,
Ond awel ddaeth, a'r cwmwl cilio wnaeth
Pob seren dafla'i delw ar y byd,
Mor brydferth yw ei wedd, mae'n ser i gyd.

SACRED SONG . "Light in Darkness" . *F. H. Cowen.*

MISS ELEANOR REES.

Why live, when life is sad,
Death only sweet?
Why fight, when closest fight
Ends in defeat?
Why pray, when in purest prayer
Dark thoughts assail?
Why strive, and strive again,
Only to fail?

Live, there are many round
Needing thy care;
Pray, there is one at hand
Helping thy prayer;
Fight for the love of God,
Not for renown;
Strive, but in His great strength,
Not in thine own.

Why hope, when life has proved
Our best hope is vain?
Why love, when love is fraught
With so much pain?
Why not cool heart and brain
In the deep wave?
Why not lie down and rest
In the still grave?

Hope, there is Heaven's joy
Laid up for thee;
Love, for true love outlives
Its agony.
Fight, pray, and wrestle on,
Loving God best;
Then, when thy work is done,
Lie down and rest.

PICCOLO SOLO . "Danse de Concert" . *F. W. Griffiths.*

MR. F. W. GRIFFITHS.

ARIA . . "Let the bright Seraphim" (Sampson) *Handel.*

MISS MARY OWEN.

Trumpet obbligato—

Let the bright Seraphim in burning glow,
Their loud uplifted trumpets blow,
Let the Cherubic host, in tuneful choirs,
Touch their immortal harps with golden wires.

DEUAWD (DUET). . "Myfanwy" *Emlyn Evans.*

EOS MORLAIS AND MR. LUCAS WILLIAMS.

Myfanwy 'rwy'n gweled dy rudd,
Mewn meillion mewn brieill a rhôs,
Yn ngoleu dihalog y dydd,
A llygaid serenog y nôs;
Pan gyfyd claer Wener ei phen,
Yn loew rhwng awyr a lli;
Fe'i cerir gan ddaear a nen,
Ond, i f'enaid, Myfanwy,
Goleuach wyt ti,
Myfanwy, o tecach wyt ti,
Anwylach perffeithiach wyt ti.

SONG . . "The Sands o' Dee" *F. Clay.*

MISS MARY DAVIES.

Oh! Mary go, and call the cattle home,
And call the cattle home,
And call the cattle home,
Across the sands of Dee,
The western wind was wild and dark with foam,
And all alone went she.

The western tide crept up along the sand,
And o'er and o'er the sand,
And round and round the sand
As far as eye could see,
The rolling mist came down and hid the land;
And never home came she.

"Oh! is it weed, or fish, or floating hair—
A tress of golden hair,
A drownéd maiden's hair
Above the nets at sea?"
Was never salmon yet that shone so fair
Among the stakes of Dee.

They rowed her in across the rolling foam,
The cruel crawling foam,
The cruel hungry foam,
To her grave beside the sea;
But still the boatmen hear her call the cattle home
Across the sands of Dee.

QUARTETTE. "In this hour of softened splendour" *Pinsuti.*

MISS MARTHA DAVIES, MISS HANNAH JONES,
MR. MALDWYN HUMPHREYS AND MR. WILFRED JONES.

In this hour of soften'd splendour
When the moon, fair queen on high,
Bids the stars due homage render
To their sovereign in the sky.

In this hour, O lady, hear me
Bid me my passion prove,
With thy royal glance, ah! cheer me
While I tell all my love.

In this hour of soften'd spendour,
When the moon holds court on high
Hear oh! hear me homage render
And give me sigh for sigh.

See the gentle moon now paleth
In the radiance of the dawn,
And in pure white robe she saileth
All her queenly glories gone.

In this hour so soft and tender
When the moon forgets to shine
And the day breaks forth in splendour,
Say, say thou wilt be mine.

PART II.

CANIG (Glee) *(a)* . "Y Blodeuyn olaf" . *J. A. Lloyd.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

I b'le flodeuyn hardd, yr aeth holl flodau'r ardd
Nid oes yr un a chwardd, ger bron
Mae anian oll yn brudd, ar llwydrew ar ei grudd
A thithau 'n unig sydd yn llon.

Mi welaf yn dy wawr, ryw ddrych o olaf awr
Y sant ar adaw'r llawr, i'r Nef,
Bydd pawb yr adeg hon, yn wylo ger ei fron
Ni bydd yr un yn llon, ond ef.

Mae gwel'd dy wenau di, yn dwyn ar gof i mi
Y Gwr fu ar Galfari—Fy Nuw.
Er cilio pawb mewn braw, caf help ei gadarn law
I'm dwyn i'r nefoedd draw i fyw.

CANIG (Glee) *(b)* . "Yr Haf" . *Gwilym Gwent.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Fe gladdwyd tlysni anian
Yn medd y gauaf du,
A'r gwynt rydd brudd alargan,
Mewn oer gwynfanus gri.

Ond ha! daw'r hâf toreithiog
A bywyd yn ei gôl,
A thaena flodau gwridog
Tros wyneb bryn a dôl.

Mae'r goedwig mewn hardd unedd
Yn gwisgo mantell werdd,
Yr hâf sydd ar ei orsedd
Yn chwareu tanau cerdd.

Mae'r delyn gynt fu'n hongian
Ar helyg gauaf gwiw,
Yn rhoddi miwsig allan,
Ust! clywch, mae'r byd yn fyw.

Tra la la, &c., &c.

CAN (Song) . "Alawon fy Agwlad" . *Owain Alaw.*

MADAME ANNIE WILLIAMS.

Alawon fy nglwad sy'n denu fy mryd,
Rwy'n canu, rwy'n canu er gwaethaf ybyd
Ei seiniau sydd bêr yr nyfnder pob loes
Rwy'n canu, rwy'n canu yr ngwyneb pob croes,
Telyn hoff Walia dy dannau sydd hên,
Ti wnaethost i brudd-der y claf wisgo gwên
Enaid athrylith a fuost cyn hyn,
Peroriaeth y Cymru wna'r llygaid yn llyn.

Bu amser pan oedd tywysogion ein gwlad
Yn canu, yn canu wrth arwain y gâd
A llawer hen fardd a'i awen yn lli
Fu'n canu, fu'n canu yn beraidd mewn bri
Miwsig y bryniau fo'n ennyn y tân,
Mae meibion hen Walia heb golli ei cân
Cofion fy nhadau sydd felus i mi
Boed telyn ac awen mewn llwyddiant a bri.

CÂN (Song) . . "Morwynig Aeron" . *R. S. Hughes.*

EOS MORLAIS.

Morwynig Aeron dyro di,
Fy nghalon gaeth yn ol i mi
Neu os wyt byth am gadw hon
Gad iddi orphwys yn dy fron
Fy ngeiriau cred, a chlyw fy nghri
Dy garu mae fy nghalon i.

Morwynig Aeron, myned wyf;
O cofia fi yn bell pan bwyf
Er crwydro Gwent a'i dolydd cudd
Fy nghalon yn nglyn Aeron sydd
Fy mywyd wyt, angyles wâr
Ar galon hon byth, byth a'th gâr

CANIG (Glee) *(a)* "Y Ffrwd" (The Rivulet) . *Owain Alaw*

CÔR YR EISTEDDFOD.

O lygad gloew ffynnon fwyn
Y tardd y ffrwd dan gysgod llwyn
Gan lifo'n wylaidd ac yn lân
Rhwng glanau gwyrdd ar raian mân
Ac yna chwydda'n wyllt i lawr
I ddyfnder du yr eigion mawr
A llyncir swyn ei thyner si
Gan dwrf rhuadfawr môr a'i lli.

CANIG (Glee) *(b)* "Ar dòn o flaen gwyntoedd" . *Joseph Parry.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Ar dòn o flaen gwyntoedd, yn druan fy ngwedd.
Uwchben yr oedd drychin, o danaf 'roedd bedd;
Fy nghwch bach yn hwylio ar gefnfor mor fawr,
A'r dymhestl yn gollwng y diluw i lawr;
Ofnadwy fy nghuro ar draethell lle mae
Y tònau cynddeiriog yn rhuo eu gwae.

O f'Arglwydd, i farw yn moreu fy nydd,
Pan bywyd o dan glaer belydrau y sydd,
I gwrdd a'r fath dynged ar adeg mor flin,
Tra'm grudd fel y rhosyn a'r gwlith ar fy mun,
A suddo i'r dyfnder heb fodd i'w ysgoi,
A'r enaid colledig mor fuan i ffoi.

Na, na, dacw seren i'w gwel'd yn y nef,
Y gwynt a'r rhyferthwy a beidiant a'u llef;
'R awelon dymunol a chwythant i'r fan,
A chura y tònau dinystriol i'r lan.
Pob hwyl sydd am gartref, mawl, mawl i fy Iôr
Yr awrhon dawelodd y gwyntoedd ar môr.

CÂN (Song) . . "Y Milwr Dewr" . . *Joseph Parry.*

MR. WILRFED JONES.

Mae Duwies rhyddid ar y maes
Yn gruddfan dan ei chlwy
Yn mlaen yr âf yn nerth fy Nuw
Nid oedaf ddim yn hwy.

Fel Milwr dewr mae'n well gan i
Gael ymladd tros fy ngwlad
Na phe cawn foethau'r palas gwych
A bod yn berchen stad,
Dros annibyniaeth rhoddi wnaf
Yr olaf ddafn o'm gwaed
Cyn trof yn ol fy nghleddyf syrth
Yn ddarnau dan fy nhraed;
Gwel'd brâd lofruddwyr rhyddid sydd
Yn gwyllt gynhyrfu 'm gwaed
Cyn trôf yn ol fy nghleddyf syrth
Yn ddarnau dan fy nhraed.

O'm hol mae dagrau mam a thâd
Fel tyner wlith y nos
Ac er mor anhawdd dweyd ffarwel
Mae llais yn gwaeddi dôs
Ffarwel, yn awr rwy'n myn'd
Clywch etto gorn y gad
Ffarwel bob cywir ffrynd
Ffarwel fy mam a 'nhâd
Boed eich gweddiau droswyf oll
'Daeth gweddi daer erioed ar goll
Fel Milwr dewr mae'n well gan i
Gael ymladd tros fy ngwlad
Cyn trôf yn ol fy nghleddyf syrth
Yn ddarnau dan fy nhraed.

UNAWD AR Y DELYN (Harp Solo) { (*a*) "Dafydd y Gareg Wen" / (*b*) "Rhyfelgyrch Gwyr Harlech" } *Thomas.*

MR. JOHN THOMAS,

(*Telynor i'w Mawrhydi y Frenhines.*)

CÂN (Song) . . "Y Gardotes Fach" . . *Joseph Parry.*

MISS ELEANOR REES.

Hi ddaeth yn y boreu pan dorodd y wawr
Yn blentyn bach prydferth a disglaer ar lawr
Ond ffrydiau y dagrau o'i llygaid yn lli'
Can's teneu newynog a charpiog oedd hi,—
Disgynau y gwlaw yn yr heol ar daen
Er hyny nis gallai ei hattal yn mlaen;
Cardota yr ydoedd ei mam yn y bedd,
A hithau yn llefain yn brudd iawn ei gwedd
"Fy mam! fy mam!
O pa le mae fy mam!"

Daeth nawn; ac ochenaid yr enaid tylawd
Oedd boen i bob glust a äi heibio ar rawd;
A gwthid hi ymaith gan rywun o hyd
Wrth brysur ymdeithio ymylon y stryd,
A hithau yn wan a blinedig ei llun,
Mewn hiraeth digalon am orphwys a hun;
Ond cartref ni feddai-ai llygaid glas tlws,
A wylai pan lefai wrth aml i ddrws,
"Fy mam! fy mam!
O pa le mae fy mam!"

Daeth nos, a ryw angel tosturiol ar rawd,
Wrandawai ar lef yr amddifad dylawd;
Ac atti dynesodd, pan angeu'n y fan
A ddygai ei holaf anadliad oedd wan
"Tyr'd gyda fi, blentyn-cei wared o'th gam,"
A dygaf di acw, lle gweli di fam.
Murmurodd ei henw, agorai ei min
Fel rhosyn fo'n marw ar wlawog oer hin:—
A'i hysbryd ehedodd i'w ganlyn yn gu,
I wlad lle seraphiaid sy'n canu yn llu
Darfyddodd pob gofid distawodd trist lef
A hithau a ganai yn nghanol y nef
"Fy mam! O fy mam! dacw mam! dacw mam

TRIO . . . "The Troubadour" . . . *Macfarren.*

MISS MARY OWEN, MADAME ANNIE WILLIAMS, AND MR. D. PRICE.

Glowing with love, on fire for fame,
A Troubadour that hated sorrow,
Beneath his lady's window came,
And thus he sang his last good-morrow:

"My arm it is my country's right,
My heart is in my true love's bower,
Gaily for love and fame to fight,
Befits the gallant Troubadour."

And as he march'd with helm on head,
And harp in hand, the descant rung,
As faithful to his favourite maid.
The minstrel burden still he sung—
"My arm it is my country's right,
My heart is in my lady's bower,
Resolv'd for love and fame to fight,
I came a valiant Troubadour."

E'en when the battle roar was deep,
With dauntless heart he led the way,
'Mid splintering lance, and falchion sweep,
And still was heard the warrior's lay:
"For life it is my country's right,
My heart is in my lady's bower,
For love to die, for fame to fight,
Becomes a valiant Troubadour."

Alas! alas! upon the battle field
He fell beneath the foeman's glaive;
But still, reclining on his shield,
Expiring, sang th' exulting stave—
"My life it is my country's right,
My heart is in my lady's bower,
For love and fame to fall in fight,
Becomes the valiant Troubadour."

CÂN (Song) . . "Y Golomen Wen" . *R. S. Hughes.*

MISS MARY DAVIES.

Anwylyd hoff dy weled di
Golomen Wen.
Yn wir fawr a garaf fi
Golomen Wen.
Wyt lawn o nefawl synawl swyn
Wyt i mi fel angyles fwyn
A ddaeth o'r nefoedd er fy mwyn
Golomen Wen.

Mae'th wisg heb ail a thithai n bur
Golomen Wen.
A llon yw'th galon a digur
Golomen Wen.

Pa beth yn fwy ddymunwn i
Na chalon fel dy galon di
Heb bechod cas iw blino hi
Golomen Wen.

Pan oedd Iachawdwr dynolryw
Golomen Wen.
Gynt ar y ddaear hon yn byw
Golomen Wen.
Fe a ddywedai wrthym ni
Am fyw'n ddiniwed fel tydi
Gan ochel brâd, a thwyll, a bri
Golomen Wen.

Nawr ar fy Ion gweddiaf fi,
Golomen Wen.
Ar iddo'm gwneuthur fel tydi
Golomen Wen.
Drwy dynu brad a thwyll o'm bron
Gael lle i ddiniweidrwydd llon
I wneyd ei sedd mewn hedd yn hon
Golomen Wen.

CÂN NEWYDD (Song in MS.) "Gwyndâf y Mynach," *Joseph Parry*

MR. LUCAS WILLIAMS.

Un o frodorion Llydaw, oedd Gwyndaf dduwiol sant
Rhyfeddol mewn doethineb, un o'i henwocaf blant,
Myfyrdod pur a gweddi yn llwyr enilla'i fryd
Ni fynai cyfoeth daear ond cyfoeth nefol fyd,
O'r byd yr ymneilldua'i i enciliedig le
Bugeilffon ac ysgrepan yn unig fedai é

Cysegrai fan neillduol gan bwyso ar ei ffon
Ddyrchafai drem i'r nefoedd a'i ddwylaw ar ei fron
Ei wallt oedd wyn a hirlas ai farf fel eira 'i gyd.
A'r awel a chwareuent yn araf ar y pryd.
Sant oedd yn addoli yn ddistaw iawn ei lef
Ei gorph oedd ar y ddaear, a'i feddwl yn y nef.

Y fwyalch bêr a ganai ei charol yn y llwyn
A'r fronfraith hithau bynciau ber nodau llawn o swyn.
Yr Eos gyda hynny ar gôg dechreuai chân
Y lle oedd rhwng y cyfan bron bod yn nef yn lân
Ysbrydion gwasanaethgar sydd yng wasanaeth Iôr
Ai edyn ddeuant heibio i wrando ar y Côr.

Addfeda serch y Mynach ir nef yn fwy o hyd,
Y Nef, y Nef, yn gysson ennillai'n llwyr ei fryd
A phan mewn dwys fyfyrdod yr angeu atto ddaeth
Ac engyl ai hamgylchant, ni phrofa unrhyw aeth
Mewn dathliad gorfoleddus, y cymerasant ef
A dwyn ei ysbryd adref i entrych nef y nef.

RHANGAN (Part Song) "Clyw, Gân yr 'Hedydd" . *Alaw Ddu.*

CÔR YR EISTEDDFOD.

Clyw, gân yr 'hedydd mwyn wrth borth nef
A'r haul i'w yrfa'n mla'n
Ei feirch i'r dw'r arweinia ef
Yn nghol y blodeu mân
Mae blodeu Mair a'u llygaid aur
Yn lloni r boreu llwyd
Ac hardd yw pobpeth—ar fy nghair
Arglwyddes cwyd, O ! cwyd.

CÂN A CHYDGAN (Song & Chorus) { "Hen Wlad fy Nhadau" } . *James James*

UNAWDAU GAN

MISS MARY OWEN A MR. MALDWYN HUMPHREYS.

Mae hen wlad fy nhadau yn anwyl i mi,
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri ;
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra mâd,
Tros ryddid collasant eu gwaed.

Gwlâd, gwlad, pleidiol wyf i'm gwlad,
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,
O bydded i'r heniaith barhau.

Hen Gymru fynyddig, paradwys y bardd,
Pob dyffryn, pob clogwyn i'm golwg sydd hardd ;
Trwy deimlad gwladgarol, mor swynol yw sî
Ei nentydd, afonydd, i mi.
Gwlad, &c.

Os treisiodd y gelyn fy ngwlad tan ei droed,
Mae hen-iaith y Cymry mor fyw ag erioed ;
Ni luddiwyd yr awen gan erchyll law brâd,
Na thelyn berseiniol fy ngwlad.
Gwlad, &c.

Index
TO
ADJUDICATIONS AND COMPETITIONS.

Mynegai
IR
CYSTADLEUON A'R BEIRNIADAETHAU.

1. Barddoniaeth. Poetry.

SUBJECT.	DAY.	PAGE.
Awdl y Gadair: Y Frenhines Victoria	Iau	82
Chair Poem: Queen Victoria	Thursday	83
Arwrgerdd y Goron: John Penry	Gwener	112
Crown Poem: John Penry	Friday	113
Y Bryddest: Y Gymraeg	Iau	74
Poem: The Welsh Language	Thursday	75
Cywydd: Cymru Fydd	Nos Iau	94
Recitative Poem: Wales that is to be	Thursday Ev.	95
Myfyrdraeth: Y Disgybl-Fardd ar Gadair Idris	Nos Iau	94
Monologue: The Young Bard on Cader Idris	Thursday Ev.	95
Bugeilgerdd: Testyn yn agored	Gwener	116
Pastoral Poem	Friday	117
Rhiangerdd: Merch y Llyn	Iau	80
Love-Song: The Lady of the Lake	Thursday	81
Gosteg o 12 Englyn: Afonydd Cymru	Nos Iau	100
Epigrammatic Verses: The Rivers of Wales	Thursday Ev.	101
Duchangerdd: Y Llys-gyfeithydd Anfedrus	Nos Iau	94
Satirical Poem: The Incompetent Interpreter	Thursday Ev.	95
Hir a Thoddaid: Beddargraph Cynfaen	Gwener	110
Epitaph on the late Rev. John Hugh Evans	Friday	111
Englyn: Y Cerflunydd	Iau	76
Epigram: The Sculptor	Thursday	77
Libretto: Buddug	Iau	74
„ Boadicea	Thursday	75
Casgliad o Ganeuon Gwladgarol Cymru	Mercher—Wed.	46, 47

2. Rhyddiaeth. Prose.

Cymru o dan deyrnasiad Victoria	Iau	76
Wales under Queen Victoria	Thursday	77
Hanes Beirniadol Barddoniaeth Gymreig y 18ed Ganrif	Gwener	114
Critical History of Welsh Poetry	Friday	115
Hanes yr Uniad cydrhwng Cymru a Lloegr	Iau	70
History of the Act of Union between England and Wales.	Thursday	71
Casgliad o Len Gwerin	Nos Iau	92
Collection of Folk-Lore	Thursday Ev.	93

SUBJECT.	DAY.	PAGE.
Ffug-chwedl Gymreig	Nos Iau	102
Welsh Novel	Thursday Ev.	103
Llawlyfr Ymfudiaeth	Gwener	112
Handbook of Emigration	Friday	113
Cerddoriaeth Offerynol : Cynllun Ymarferol, &c.	Nos Iau	100
Orchestral Music	Thursday Ev.	101
Manteision addysgiadol Llundain	Nos Iau	92
Educational Facilities of London	Thursday Ev.	93
Yr Eisteddfod : y modd i'w threfnu	Nos Iau	90
Eisteddfod Management	Thursday Ev.	91
Bywgraphiad Cerddorion Cymreig	Nos Iau	02
Biography of Welsh Musicians	Thursday Ev.	103
Llawlyfr Coginiaeth Deuluaidd, &c.	Nos Iau	94
Handbook of Domestic Cookery	Thursday Ev.	95
Gwlan-Weithiadau Deheudir Cymru	Gwener	116
The Woollen Manufactures of South Wales	Friday	117
Amcanion a Rhagolygon y Colegau Cenedlaethol	Mercher	48
The Objects and Prospects of the Welsh National College	Wednesday	49

3. Cyfieithia. Translations.

Deuddeg o Emynau Cymreig	Nos Iau	98
Twelve Welsh Hymns	Thursday Ev.	99
Ysgrifeniadau Morgan Llwyd	Gwener	110
Writings of Morgan Llwyd	Friday	111
Can i'r Uchedydd, (Shelley)	Iau	70
The Ode to a Skylark	Thursday	71
Cyfieithiadau Detholion o Adam Bede	Nos Iau	90
Selections from Adam Bede	Thursday Ev.	91
(Cist Goffa Mynyddog)	Gwener	108
Impromptu Translations	Friday	109

4. Cerddoriaeth. Music.

Adran I. Lleisiol.—Section I. Vocal.

Y Brif Cystadleuaeth Gorawl	Mercher	50
Chief Choral Competition	Wednesday	51
Yr ail Gystadleuaeth Gorawl (Corau Cymreig)	Gwener	120
Welsh Choral Competition	Friday	121
Y Drydedd Gystadleuaeth Gorawl (Corau meibion)	Mawrth	22
Male Voice Choral Competition	Tuesday	23
Y Bedwaredd Gystadleuaeth Gorawl	Iau	102
Sight-Singing Choral Competition	Thursday	103
Y Pedwarawd (Quartet)	Iau—Thurs.	98, 99
Y Deuawd—Duet : Soprano and Contralto	Gwener—Fri.	118, 119
Y Deuawd—Duet : Tenor and Bass	Iau—Thurs.	104, 105
Unawd—Soprano Solo : Yr Ehedydd	Iau—Thurs.	96, 97
Unawd—Contralto Solo : O call my brother back to me	Iau—Thurs.	82, 83
Unawd—Tenor Solo: There be none of Beauty's Daughters	Mawrth—Tues.	24, 25

SUBJECT.	DAY.	PAGE.
Unawd—Bass Solo: Cambrian War Song	Gwener—Fri.	116, 117
Unawd—Soprano Solo: Farewell, &c.	Gwener—Fri.	116, 117
Unawd—Contralto Solo: Hence, Iris	Mawrth—Tues.	22, 23
Unawd—Tenor Solo: Lend me your Aid	Mercher—Wed.	50, 51
Unawd—Bass Solo: Repent Ye	Iau—Thurs.	80, 81
Datganu Pennillion—Pennillion Singing	Iau—Thurs.	80, 81

Adran II. Offerynol.—Section II. Instrumental.

Y Gystadleuaeth Gerddorfaol	Nos Iau	90
Orchestral Band	Thursday	91
Y Pedwarawd Offerynol	Gwener	118
String Quartet	Friday	119
Chwareu y Berdoneg	Iau	78
Pianoforte	Thursday	79
Chwareu y Delyn	Iau	74
Harp	Thursday	75
Chwareu y Felodeg	Mawrth	24
Harmonium	Tuesday	25
Cantawd Gysegredig	Iau	76
Sacred Cantata	Thursday	77
Anthem Cynulleidfaol	Nos Iau	90
Congregational Anthem	Thursday Ev:	91
Triawd Lleisiol	Iau	70
Vocal Trio	Thursda	71
Triawd Offerynol	Gwener	114
Instrumental Trio	Friday	115
Rhangan	Nos Iau	100
Part-Song	Thursday Ev.	101
Unawd Soprano	Nos Iau	90
Soprano Solo	Thursday Ev.	91
Unawd Contralto	Gwener	118
Contralto Solo	Friday	119
Unawd Tenor	Gwener	118
Tenor Solo	Friday	119
Unawd Baritone	Nos Iau	104
Baritone Solo	Thursday Ev.	105
Overture	Mercher—Wed.	48, 49

5. Celfau Cain. Art.

Figure Painting in Oil	Nos Iau—Thurs. Ev.	96, 97
Ditto do. Water Colours	Mercher—Wednesday	48, 49
Figure Illustrations in Indian Ink	Nos Iau—Thurs. Ev.	104, 105
Ditto Drawing in Monochrome	Nos Iau—Thurs. Ev.	98, 99
Relievo—Figure Subject	Nos Iau—Thurs. Ev.	98, 99
Landscape Painting in Oil	Nos Iau—Thurs. Ev.	96, 97
Ditto do. Water Colours	Mercher—Wednesday	48, 49
Design for Bardic Chair	Iau—Thurs.	80, 81
Specimen of Wood Carving	au—Thurs.	80, 81

BINDING SECT. JUL 24 1972

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PB
2101
E58
1887

Eisteddfod, London, 1887
Eisteddfod genhedlaethol y Cymry, Caerludd, 1887